B U L L E T I N

Tájékoztató az APEH 2003. évi tevékenységéről

Information on the operations of APEH in the year 2003

Az APEH 13. éve megjelenő kiadványa

13th annual presentation by APEH

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal

Tax and Financial Control Administration

Budapest, 2004

TARTALOM /*CONTENTS*

Elôszó
Foreword 5

Adóalanyi kör
The taxpayers 8

Adó- és járulékigazgatás
Administration of taxes and contribution revenues 13

Ellenôrzés
Audit/Control 21

Hátralékbehajtás
Recovery of arrears 28

Hatósági - jogi ügyek
Matters in law and legal authority 34

Irányítás, mûködés, informatika
Direction, operation and information technology 41

Bevételek és kiutalások
Revenues and allocations 47

Személyi jövedelemadó
Personal income tax (PIT) 56

Általános forgalmi adó
General business turnover tax (VAT) 57

Társasági adó
Corporation tax 59

Társadalombiztosítási járulék és egészségügyi hozzájárulás
Social insurance and health-care contributions 60

A 2004. év fôbb céljai és feladatai
Major goals and tasks for 2004 63

Az APEH megyei (fôvárosi) igazgatóságai
APEH county (metropolitan) field directorates 68

ELÔSZÓ /*FOREWORD*

Tisztelt Olvasó!

Sokéves hagyományainknak megfelelôen az idén is kiadásra került Hivatalunk éves tevékenységét bemutató kiadványa.

Az elmúlt esztendô nyitó értekezletén meghirdettük középtávú stratégiánkat, melynek irányvonalát az ekkor megfogalmazott missziónk adta. Az APEH eddigi mûködésében egyedülálló kezdeményezés célja egy európai színvonalú, a kor követelményeinek megfelelô adóhivatal kialakítása volt. Stratégiai projektünk részeként további négy projektet is létrehoztunk, melyek már az indulás évében is eredményeket tudtak felmutatni.

Az ügyfélcentrikus, szolgáltató adóhivatal irányába tett lépéseink nem voltak hiábavalóak, ismételten erôteljes növekedés volt tapasztalható az internetrôl letölthetô bevalláskitöltô programok használatát illetôen, egyre magasabb számban érkeztek kérdések internetes ügyfélszolgálatunkra is.

Az EU integrációra való felkészülésünk jegyében kiosztásra kerültek a közösségi adószámok, továbbá a Vám és Pénzügyôrséggel egy szorosabb együttmûködés aláírására került sor.

A költségvetési megszorítások és a tavalyi év ôszén elrendelt létszámleépítés ellenére is sikerült az állam által elvárt költségvetési bevételeket teljesíteni.

A vázolt események alapján elmondható, hogy erôfeszítéseinknek köszönhetôen egy eredményes évet tudhatunk magunk mögött.

Dr. Király László György
elnök

Distinguished Reader!

Following our traditions dating back to many years, with this publication we present the review of our activities in 2003.

At the opening conference of the previous year we formulated our medium-term strategy whose principal guideline was outlined by our mission concept worked out at the time. The goal of this initiative, being unique in the history of APEH, was to develop a tax office at European level and conforming to requirements of the present age. As parts of our overall strategic project, four more sub-projects were put in place which could produce results as early as the starting year.

Our efforts at developing a customer-oriented, service-providing type of tax office have not failed in their purpose, because there occurred a greater reliance on the use of return-completing programs downloadable from Internet, and an ever increasing number of questions and inquiries were also received by our Internet-based customer service network.

In the spirit of our preparations for accession to the European Union, Community tax numbers were issued to traders and an agreement on closer cooperation was also signed with the National Customs and Finance Guard.

Despite recent budgetary restrictions and centrally ordered staff reduction in the fall of the last year, we have succeeded in achieving the revenue levels expected of us by the Sate.

Considering the events outlined above, the year under review may be considered successful owing to our sustained efforts.

Dr. László György KIRÁLY
President

Az Adó- és Pénzügyi Ellenôrzési Hivatal tevékenysége meghatározó jelentôségû az állam mûködésének pénzügyi alapjait, a közszolgáltatások finanszírozási forrásait jelentô adók és járulékok beszedésében. A törvényekben meghatározott közterhek minél teljesebb körû beszedése érdekében kiemelt fontosságú, hogy az adóhatóság szervezett módon, az ügyfelek érdekeit szem elôtt tartva mûködteti az önadózás rendszerét és törvényes lehetôségeivel élve lép fel a mulasztókkal szemben. 2003. évben ennek a munkának elért legfontosabb eredményei a következôk:

- Az év elején meghirdetett középtávú szervezeti stratégia megvalósítását, - valamint ehhez kapcsolódóan is, a minôségi munkát - több témakörben projektek segítették.

- Az Európai Unióhoz való csatlakozás tennivalóinak megvalósítása intenzív szakaszba került (közösségi adószámok kiadása, Központi Kapcsolattartó Iroda mûködésének elôkészítése, stb.).

- Az államháztartás év végén megemelt adó- és járulék bevételi elôirányzatai összességében a tendenciáknak megfelelôen teljesültek.

- Az adókötelezettségek teljesítéséhez idôben rendelkezésre álltak a szükséges feltételek (chipkártyák, bevallások és nyomtatványok, bankszámla számok, stb.).

- Tovább bôvültek az adózók tájékozottságát segítô, adózási kötelezettségeik teljesítését segítô adóhivatali szolgáltatások, javultak az ügyfélfogadás körülményei.

- A korszerûbb adóigazgatás, az új minôségû szolgáltatások leginkább az elektronikus adóügyintézés mérhetô fejlôdésében, az @PEH kialakítása terén jelentkeztek.

- A hatékonyabb ellenôrzési kiválasztást biztosító rendszerekben újabb elemek jelentek meg, év elejétôl pedig már mûködött az ellenôrzések során keletkezett információk és a jövôbeni vizsgálatra tett javaslatok gyûjtésére szolgáló R+ rendszer.

Operations by the Tax and Financial Control Administration (APEH) are of decisive importance in collecting taxes, duties and contributions which constitute the financial basis for state management and for the sources of public services. To secure the fullest possible collection of public burdens it is of paramount importance for the tax authority to operate the system of self-assessment taxation while keeping in mind customers' interests and to rely on its statutory means when making sanctions against those failing to meet their taxation duties. For the year 2003 the most significant results of this work are as follows:

- *In several fields projects were relied on to assist in implementing the medium-term organisational strategy introduced early that year as well as the related good-quality work.*

- *The work required by the process of joining the EU reached an intensive stage (issue of Community tax numbers, preparing the Central Liaison Office, etc.).*

- *The envisaged state revenues from taxes and contributions, as raised at year-end, were attained as a whole, in line with prevalent trends and tendencies.*

- *The preconditions and requirements to meet tax obligations (chip cards, return forms, printed matters, bank account numbers, etc.) were available in due time.*

- *Service provisions by the tax office in helping to inform taxpayers and to enable them to comply with their taxation duties were further expanded, and the circumstances allowing the reception of customers were improved.*

- *The features of a more up-to-date tax administration and of the service provisions in better quality were manifested mostly in the measurable electronic case processing and in putting in place @PEH.*

- *New elements and components appeared in the systems introduced to secure a more efficient selection for audit, and the R+ system, designed to collect information from audits and suggestions for future examinations, was made operational early in 2003.*

- A korábbinál gyorsabb és eredményesebb behajtási intézkedések megtételéhez jelentôsen hozzájárult a munkafolyamatokat támogató informatikai rendszer (HVR) továbbfejlesztése.

- Az adóbevételekhez viszonyított hátralékállomány aránya tovább mérséklôdött, de a behajtási eredmények elérése érdekében egyre nagyobb erôfeszítéseket kellett tenni a tartozások elaprózottságának növekedése miatt.

- Az eljárások törvényességi szintje tovább javult, a határozatok számának jelentôs növekedése mellett ugyanis a fellebbezések száma alig növekedett. A bíróság elôtt a korábbinál jóval alacsonyabb számban támadták meg az adóhivatal határozatait és a befejezett perek többsége az adóhivatal pernyertességével zárult.

- Az adóellenôrzések és a behajtási tevékenység során lényegesen több bûncselekményt tártak fel, mint az elôzô évben.

- Eredményesen folytatódtak a speciális és a számítástechnikai szakismereteket biztosító, valamint a készségek fejlesztését szolgáló képzések.

- Megkezdôdött az informatikai terület átalakulása, az év második felétôl a korábbiaknál koncentráltabb, megújult szervezeti egységek végzik a feladatokat.

- Az év végén a kormányzat által elrendelt váratlan és kényszerû létszámleépítés felgyorsította a szervezetfejlesztéssel kapcsolatos munkát.

Az állami adóhatóságnál a szakmai tevékenység céljai többségében eredményesen valósultak meg. A mûködés feltételei takarékos költséggazdálkodás mellett számos kisebb-nagyobb fejlesztésre is módot adtak. Az irányító munkában nagyobb hangsúlyt kaptak a hatékonyságjavító fejlesztések, munkaszervezési és koordinációs intézkedések.

- *The continued development of the I.T. system (HVR) in support of work processes greatly contributed to recovery measures and actions becoming more rapid and efficient than they were previously.*

- *There occurred a further reduction in tax arrears as compared to tax receipts, but ever increasing efforts had to be made on account of the overall tax debt becoming composed of smaller and smaller individual debts.*

- *There was a further improvement in the legally justified character of procedures, because given an appreciable increase in the number of decisions or rulings, hardly any rise occurred in the number of appeals. Decisions by the tax office were challenged before law-court in much lower number than before, and the majority of lawsuits ended up with the tax office winning the case.*

- *Appreciably more criminal cases were revealed by tax audits and recovery actions than in the previous year.*

- *Training courses to teach special and I.T. skills and knowledge were carried on with success, along with training events to update skills and experience already available.*

- *Reshaping of the I.T. area was started, with renewed and more concentrated organisational units being operated now in comparison to the previous set-up.*

- *The unexpected and enforced staff reduction ordered by governmental authorities at year-end has speeded up the work associated with organisational development.*

On the whole, the aims of the technical/professional activity with the state tax authority were mostly achieved. It was also possible to undertake a number of minor development projects on account of the operational conditions having been secured under an unwasteful cost management scheme. In management work more emphasis was laid on efficiency-improving development, labour management and coordinative measures.

ADÓALANYI KÖR

A jogi személyiségû gazdasági társaságok számának növekedési üteménél egy évvel korábban tapasztalható változás (trendváltás), 2003. évben felerôsödött. A bôvülés mértéke másfélszeres emelkedéssel, meghaladta a 8 százalékot. Ez azt jelenti, hogy a megszûnô 8 és félezer céggel szemben mintegy háromszor annyian választották ezt a társasági formát. A jogi személyiség nélküli gazdálkodó szervezetek számszerû alakulása jellegében változatlan maradt: az e körbôl kikerült 9 és félezer vállalkozás mellett ezúttal is csaknem kétszeres volt az újonnan belépôk száma. Így a 3,7 százalékos növekedésük lényegesen alacsonyabb a jogi személyiséggel rendelkezô társaságokénál.

Az egyéni vállalkozók létszámát az utóbbi években a lassú erózió jellemezte. A kezdetben három, majd négy számjegyû csökkenés, az elmúlt évben már öt számjegyûre duzzadt. Mindez azt mutatja, hogy minden kilencedik vállalkozó tevékenységének megszüntetéséről döntött. A belépôk száma a folyamatot csak mérsékelni tudta, így az év végére 11 ezer fôs - 2 százalékot meghaladó - csökkenés következett be .

A költségvetési intézményhálózat számszerû változása ez évben ellentétes irányúvá vált, a korábban intenzív, majd egyre lassuló csökkenés enyhe növekedésbe ment át.

Összességében a mûködô adóalanyok számának gyarapodása abszolút értékét és ütemét tekintve is tovább lassult. A 24 ezret sem elérô bôvülés 2 százalék alatti ütemet jelent, ami kissé elmarad az elôzô idôszak dinamikájától.

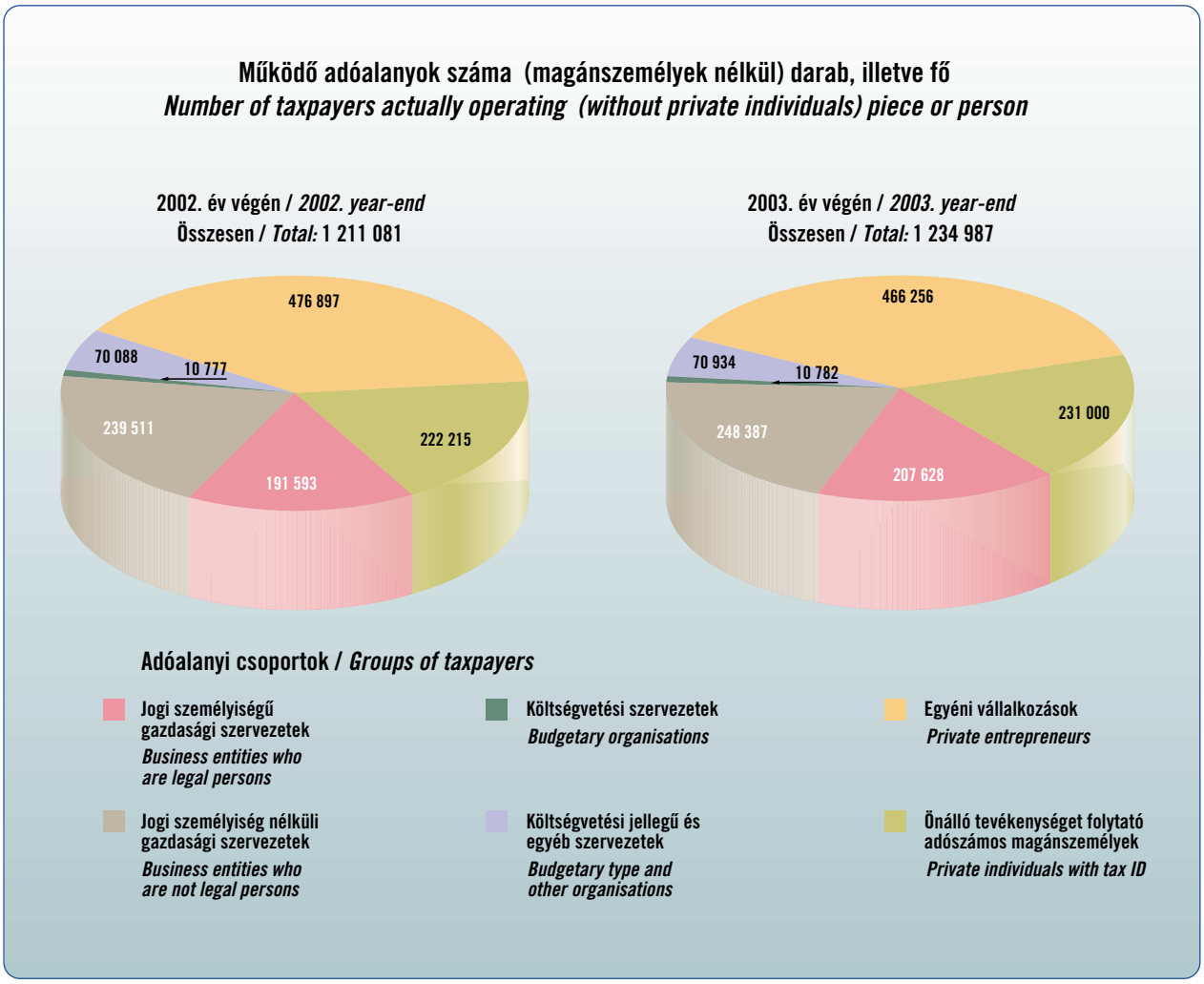
THE TAXPAYERS

In 2003 there were created more economic entities with legal personality than in the former year (trend pattern). This rate of growth, being one and a half times as great, exceeded 8 per cent. This means that, as compared to the 8500 or so companies being wound up, about three times as many new firms chose this form of economic association. The trend in the number of companies operating without legal personality remained unaltered: compared to the 9500 enterprises existing in this form, this time as well there were almost twice as many new entrants. So their growth of 3.7 per cent is much lower than that of companies with legal personality.

The number of individual entrepreneurs has been featured by a slow erosion in recent years. The initial decrease shown by three- and then four-digit numbers grew to a five-digit figure in the last year. This all shows that one entrepreneur in nine decided to terminate his activity. The number of new entrants could but moderate this process or trend, so by the year-end there occurred a reduction by 11 thousand persons, which is in excess of 2 per cent.

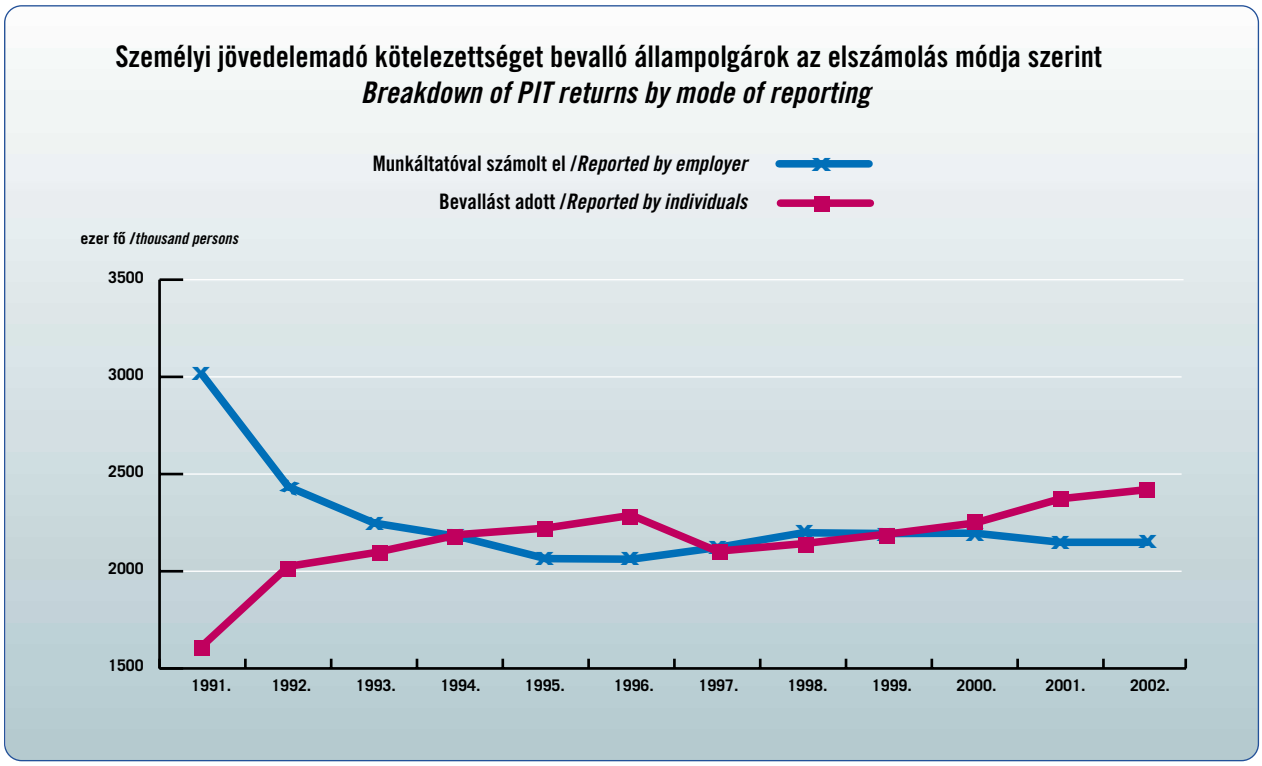
The numerical trend characterising the network of budgetary institutions has been reversed, with the earlier intensive and then slowing down reduction having changed into a slowly rising pattern.

On the whole, the growth in the number of active taxpayers has become slower in both absolute value and in its rate. The expansion in number of lower than 24 thousand presents a rate of below 2 per cent, which slightly lags behind the dynamics of the previous period.



2003-ban 4 578 ezer magánszemély adott számot 2002. évben megszerzett adóköteles jövedelmérôl. Ez 1,2 százalékos, nem egészen 60 ezer fôs növekedést jelent az elôzô évhez képest. Figyelmet érdemlô változás, hogy az önálló SZJA bevallást benyújtó magánszemélyekre jellemzô, korábbi években mutatkozó részarány növekedés megtorpant, bár változatlanul többen vannak (részarányuk 51,9 százalék) mint azok, akik munkáltatójukon keresztül adtak bevallást. A 2,2 millió munkáltatón keresztül elszámoló jövedelemtulajdonos száma így mindössze 178 ezer fôvel volt kevesebb.

In 2003, 4578 thousand private persons filed reports on their taxable income earned in 2002. This implies a growth of 1.2 per cent, slightly fewer than 60 thousand in absolute terms, in comparison to the year before. It is a noteworthy change that the increase in the steady relative number of private persons who filed their own PIT returns, typical of earlier years, has come to a sudden halt, though these taxpayers are still more in number (51.9 per cent) than those who filed their returns via their employers. Hence the number of the 2.2 million taxpayers filing their income tax returns via their employers was only 178 thousand lower.



Az 1,8 százalékot alig elérô növekedést tekintve lényegében az elôzô év szintjén maradt annak a 93 ezer, un. technikai megszûnt adóalanynak a száma, akik tevékenységüket megszüntették ugyan, de költségvetési kapcsolataikat még nem zárták le.

Az adózási kötelezettségek kiindulási alapját jelenti, hogy az állami adóhatóság pontosan tartsa nyilván mindazokat az adóalanyokat, amelyek részt vesznek a közteherviselésben. Az ehhez szükséges adatok bejelentése az adózó kötelezettsége (ez évben jogszabályi változások miatt különösen nagyszámú bejelentési és adatmódosítási kötelezettség terhelte az adózókat), az adóhatóság feladata pedig, hogy ezt ellenôrizze, s nyilvántartásának pontosságát megôrizze. Ennek érdekében különbözô dolgokat kellett megtenni, mint az adózók adójogi helyzetét jellemzô kódok (pl. bevallói típuskódok, ÁFA jogcímkódok és egyéb bevallói gyakoriság, illetve -mentesség) beállítását, valamint az elôírásoknak megfelelô osztályozások átállítását (az egyéni vállalkozók új szakmakódjai, illetve a gazdálkodó szervezetek gazdálkodási forma szerinti osztályozásának 2002. június 1-tôl érvé-

In view of an increase scarcely reaching 1.8 per cent, there was practically no change in the number of those 93 thousand so-called 'technically terminated' taxpayers who wound up their activity, but whose budgetary relations are still alive.

An accurate record-keeping by the state tax authority on taxpayers sharing public burdens constitutes a basis underlying tax obligations. It is the taxpayer's duty to declare the data necessary to this (in the year under study, taxpayers were required by statutory alterations to report on particularly many data and declare a great number of modifications), whereas the duty of the tax office is to check both the reported data and the accuracy of the records. To this end, things had to be done such as adjusting the codes indicating the tax law status of taxpayers (e.g. declarants' type codes, VAT title codes and other taxpayer frequency data and exemptions), resetting the categories in line with prescriptions (new trade codes for individual entrepreneurs, and conforming to the new nomenclature of economic entities by their form of economic operations, which came into force from 1 June 2002 onwards). It became a generally adopted practice that the desk officer coming into personal contact with the

nyes nomenklatúrája szerint). Általánossá vált, hogy az adózóval személyes kapcsolatba kerülô ügyintézô feladatát a kötelezô nyilvántartási adatok egyeztetésével kezdi. A bejelentett adatok valódiságának ellenôrzését 21,4 ezer (az elôzô évivel közel azonos számú) vizsgálat segítette, amit szükség szerint törvényességi eljárás (6,8 ezer cégbírósági törlés, az okmányirodáknál 7,5 ezer vállalkozói igazolvány visszavonásának kezdeményezése), valamint 64,6 ezer, bejelentett székhelyén nem található, tevékenységet nem folytató adózó adószámának törlése követett.

Az új adózási mód, az egyszerûsített vállalkozói adó megismerését és a szükséges teendôket több közlemény kiadásával segítette a Hivatal. Az eva hatálya alá 2002. év végéig 66 ezer adózó jelentkezett be. Az adózók egységes rendszerû nyilvántartása és kezelése egész évben számos (többek közt jogértelmezési) problémát vetett fel. A következô évet elôkészítô, 2003. december 22.-i új bejelentkezési határidô lezárultával a bejelentkezések, a több mint ezer megszüntetô nyilatkozat és a választás jogszerûségének ellenôrzése után (a feldolgozások 2004. febr. 9-i állapota szerint) már 44,4 ezer egyéni vállalkozó és 38,4 ezer társas vállalkozó, összesen 82,8 ezer adóalany szerepelt a Hivatal nyilvántartásában, akik 2004. január 1-tôl jogszerûen adózhatnak az eva szabályai szerint.

2003. január elsejétôl teremtôdtek meg a feltételek a családi gazdaságok nyilvántartásának létrehozására. Az adatok fogadása és egyeztetése már 2002. évben elkezdôdött ugyan, azonban az egyes ügyek tisztázása rendkívül idôigényes volt, gyakran az adózók személyes közremûködését igényelte, emiatt a rendezések 2003. év végéig elhúzódtak.

Módosított jogszabályi elôírás szerint az egyéni vállalkozóknak 2003. február 15.-ig kellett megújítaniuk vállalkozási igazolványaikat az okmányirodáknál. E meghosszabbított bejelentési határidô ellenére is gondot jelentett a regisztráció elhúzódása, mivel számos nem várt probléma merült fel. A nem regisztráltak ellenôrzése folyamatosan történt a szükséges intézkedésekkel (törlési folyamat indítása) együtt.

taxpayer begins his work by matching and checking the obligatory registration data. The checking of genuineness of the data declared was helped by 21.4 thousand examinations (this number was the same as the year before) which, when necessary, were then followed by compliance procedures (initiation of 6.8 thousand deletions at courts of registration and of the withdrawal of 7.5 thousand entrepreneur's licences at documents offices) as well as by the tax numbers being deleted for 64.6 thousand registered taxpayers who could not be found at residence and who ceased trading.

The Office helped those interested by familiarising them with the new taxation technique called simplified entrepreneurial taxation (SET) and by publishing several booklets reviewing and explaining the new method. 66 thousand taxpayers had themselves registered under the new scheme of SET. A number of problems were raised throughout the year due to the unified-system record-keeping on taxpayers and to their administration (among others, law-construing problems). Upon expiry of the new registration date on 22 December 2003 and following the checking of new registrations, of more than a thousand termination disclosures and of legality of this choice (as by the status of case-processing on 09/02/2004), there were already as many as 44.4 thousand individual entrepreneurs and 38.4 thousand associated entrepreneurs, i.e.82.8 thousand taxpayers in total, in the register of the Office; these people may pay their taxes in line with SET-rules as of 1 January 2004.

The conditions to set up record-keeping on family enterprises were created from 1 January 2003. Though data reception and collation started as early as in 2002, but clearing up different cases proved to be extremely time-consuming and frequently required cooperation by the taxpayers, so the arrangements protracted until the end of 2003.

Amended legal rules provided that the individual entrepreneurs had to renew their entrepreneurial licences until 15 February 2003 with the documents offices. Despite this prolonged registration deadline, protracted registration involved nuisance, because several unexpected problems arose. Those unregistered were continually checked on, along with the necessary measures being introduced (starting up the deletion process).

2003. augusztus 1.-én elkezdôdött az EU közösségi adószámok hivatalból, illetve egyedi kérelemre történô kiadása. Ekkor összesen 17,7 ezer olyan adózó (16,3 ezer gazdálkodó szervezet és 1346 egyéni vállalkozó) kapta meg közösségi adószámát, akik az Európai Unió valamelyik jelenlegi, vagy leendô tagállamában illetôséggel bíró adóalannyal kereskedelmi kapcsolatban állnak és ezt ÁFA bevallásukban meg is jelölték. A közösségi adószámot tartalmazó értesítô - „tanúsítvány" - mellé minden érintett tájékoztatást kapott az új azonosító számmal járó kötelezettségeirôl is. A késôbbiekben közvetlenül az adóhatóságtól 4,2 ezren kértek közösségi adószámot, továbbá az egyablakos ügyintézés keretében - miután az adószám kiadással egyidejûleg már megképezhetô a közösségi adószám is - érkezett 924 igényléssel együtt év végéig az adózók egyedi kérelem alapján összesen 5113 közösségi adószámot igényeltek.

On 1 August 2003, EU Community tax identification numbers started to be issued either ex offico or upon individual requests. 17.7 thousand taxpayers (16.3 thousand economic entities and 1346 individual entrepreneurs) obtained Community tax numbers who had trading contacts with taxpayers resident in any of the current or candidate member states of the European Union and who indicated this fact in their tax returns. To the notice - 'certificate' - with the Community tax number was attached an informative material on the new obligations involved by the new identification number. Later on, 4.2 thousand persons asked for Community tax numbers directly from the tax authority; moreover, together with 924 requests received in the framework of the single-pass case-handling which allows Community tax numbers to be issued when normal tax numbers are formed, 5113 Community tax numbers were applied for by taxpayers in the form of individual requests until the end of the year.

ADÓ- ÉS JÁRULÉKIGAZGATÁS

Az adózási kötelezettségek minél teljesebb körû megvalósítását segítette az APEH által számos formában és csatornán biztosított, folyamatosan aktualizált tájékoztatási tevékenysége. Az adózók változatlanul tömegesen, összesen 2,8 millió esetben (közel 2 százalékkal többen, mint az elôzô évben) igényeltek tájékoztatást. Személyesen 1,4 millió érdeklôdô kereste fel egyre összetettebb kérdéseivel az ügyfélszolgálati irodákat és kirendeltségeket, továbbá azonos számú, 1,4 millió telefonhívás is érkezett. A kirendeltségeken fogadták a személyesen érdeklôdôk felét, a telefonhívásoknak pedig több mint kétötödét. A médiákban történô felhívás hatására az adózók körében már évek óta népszerû, ingyenesen hívható, ún. „zöld számos" telefonos tájékoztatás maximális kihasználtsággal mûködött. Az elôzô évinél 13 százalékkal több, összesen 360,4 ezer hívás érkezett az SZJA bevallásokkal kapcsolatban, az év végén pedig az eva iránt érdeklôdô ügyfelek részére egy hónapon keresztül állt rendelkezésre ez a szolgáltatás. Az igazgatóságok több alkalommal fordultak adózóikhoz „ügyfél-elégedettségi" felmérésekkel, melyek tapasztalatait a lehetôségek függvényében hasznosították.

Idén is folytatódott az adó- és jövedelemigazolások kiadása iránti igény növekedése, az év folyamán az adózók összesen 550,9 ezer esetben kértek igazolást az APEH-tôl. A kedvezményes konstrukciók, a hitelfelvételi, támogatási és pályázati lehetôségek, továbbá egyéb jogcímek miatt 9,8 százalékkal (49 ezerrel) emelkedett a kiadott adó- és jövedelem igazolások száma. A tartozásmentességet tükrözô 296,2 ezer adóigazolásból - a kiadás érdekében - 65,1 ezer esetben 24,4 milliárd forint hátralékot rendeztek az adózók befizetéssel, illetve adószámláik közötti átvezetéssel. A 254,7 ezer jövedelemigazolást az adózók elsôsorban hitelfelvételhez kérték.

Az ügyfélközpontú szolgáltatások között egyre meghatározóbb szerepet tölt be az internetes eszközök alkalmazása. Az adózók folyamatosan növekvô arányban vették igénybe az @PEH keretében kialakított lehetôségeket, amely elônyös az adóhatóság munkavégzése szempontjából is. Harmadik éve már az összes beval-

ADMINISTRATION OF TAXES AND CONTRIBUTIONS

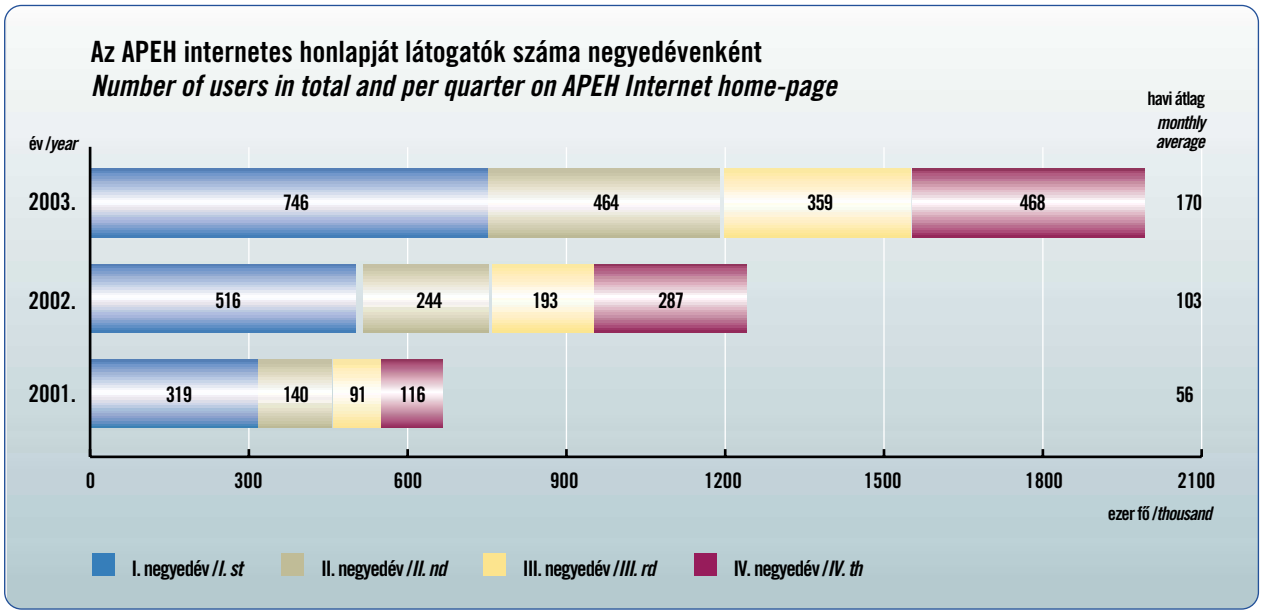
The broadest possible fulfilment of taxation liabilities was being fostered by a permanently updated informative activity by APEH, provided in multiple form and through different channels. An invariably high proportion of taxpayers, 2.8 million in total (2 per cent more than the year before), needed specific information. More than 1.4m million inquirers visited in person the customer service offices and office locations with increasingly complicated dilemmas and questions, and about the same number of phone calls had to be handled. Half the number of inquirers and over two-fifths of the phone calls were received at field office locations. Under the effect of media coverage and invitation, maximum use was made of the so-called free line, 'green number' phone information channel which has been very popular among taxpayers for many years. As to PIT returns, 360.4 thousand calls were received and handled, which was 13 per cent more than the year before, while during the year-end period this service was available over a month for customers inquiring about the SET system. Directorates addressed their customers on several occasions to survey 'customer satisfaction', and the findings therefrom were put to maximum possible use.

The steady rise in the need for tax and income certificates continued in 2003 as well, with taxpayers asking for certificates from APEH in 550.9 thousand instances in the course of the year. The number of tax and income certifications issued rose by 9.8 per cent (by 49 thousand), which was due to related favourable economic constructions, credit availability, support and competitive possibilities and other titles. Since these certificates prove one's debt-free status, to be entitled to such certificates and their issue, 24.4 billion forints in tax arrears were cleared by taxpayers either via direct payment or inter-account transfer in 65.1 thousand instances; the total number of such tax certificate requests worked out at 296.2 thousand. The reason for requesting income certificates on 254.7 thousand counts was to facilitate successful credit applications.

The use of Internet-based tools plays an ever increasing role among customer-centred service provisions. More and more taxpayers made use of the possibilities inherent within @PEH, which is of advantage to the tax authority too. It was the third consecutive year that one could download all

lás-kitöltô és -ellenôrzô program, és ez évtôl már a nyomtatványok majdnem teljes köre is letölthetô, valamint számos további tájékoztató anyag és a kötelezettségek teljesítését segítô információ is hozzáférhetô itt. Az információk kiterjednek pl. a nemzetközi - ún. IBAN - számlaszámokra, a KSH-APEH szakmakód jegyzékre, a 24 féle (ügyfélszolgálatokon ingyenesen hozzáférhetô) témát minden évben aktualizáltan tartalmazó „Tájékoztató" füzetekre, stb. Az elektronikus ügyfélforgalom adatai jól tükrözik az egyre szélesedô érdeklôdést és bizonyítják, hogy az elektronikus kormányzat legnagyobb forgalmat generáló területe Magyarországon is - hasonlóan az EU országaihoz - az állami adóigazgatás.

the return-completing and –controlling programs, and, from early 2003 almost the full set of printed matters has thus been available, in addition to several informative materials and information of help in meeting one's obligations. The information being provided extend to, for example, the international, so-called IBAN account numbers, the KSH-APEH list of professional codes, the informative leaflets covering 24 subjects updated from year to year (freely available at customer service offices), etc. Data from electronic customer traffic reflect well the ever broader public interest, and prove that the state tax administration is the area of electronic government that generates the greatest traffic in Hungary as well, similarly to other EU countries.



Az APEH honlapját az elôzô évinél 64,2 százalékkal több, összesen 2 millió látogató kereste fel. A bevallás beadást segítô programokat 3 millió esetben, az elôzô évinél 79,4 százalékkal többen töltötték le. Az internetes ügyfélszolgálaton keresztül, e-mail-ben tájékoztatást kérôk száma megduplázódott, és meghaladta a 13 ezret. Az elektronikus levelek többsége érdemi ügyintézést igényelt, melynek során az ügyfelek több mint háromnegyede állásfoglalást kért és kapott a Hivataltól. Az információ kérések többsége az szja bevallásokkal, az eva-val, valamint a SULINET program keretében igénybe vehetô kedvezményekkel volt kapcsolatban.

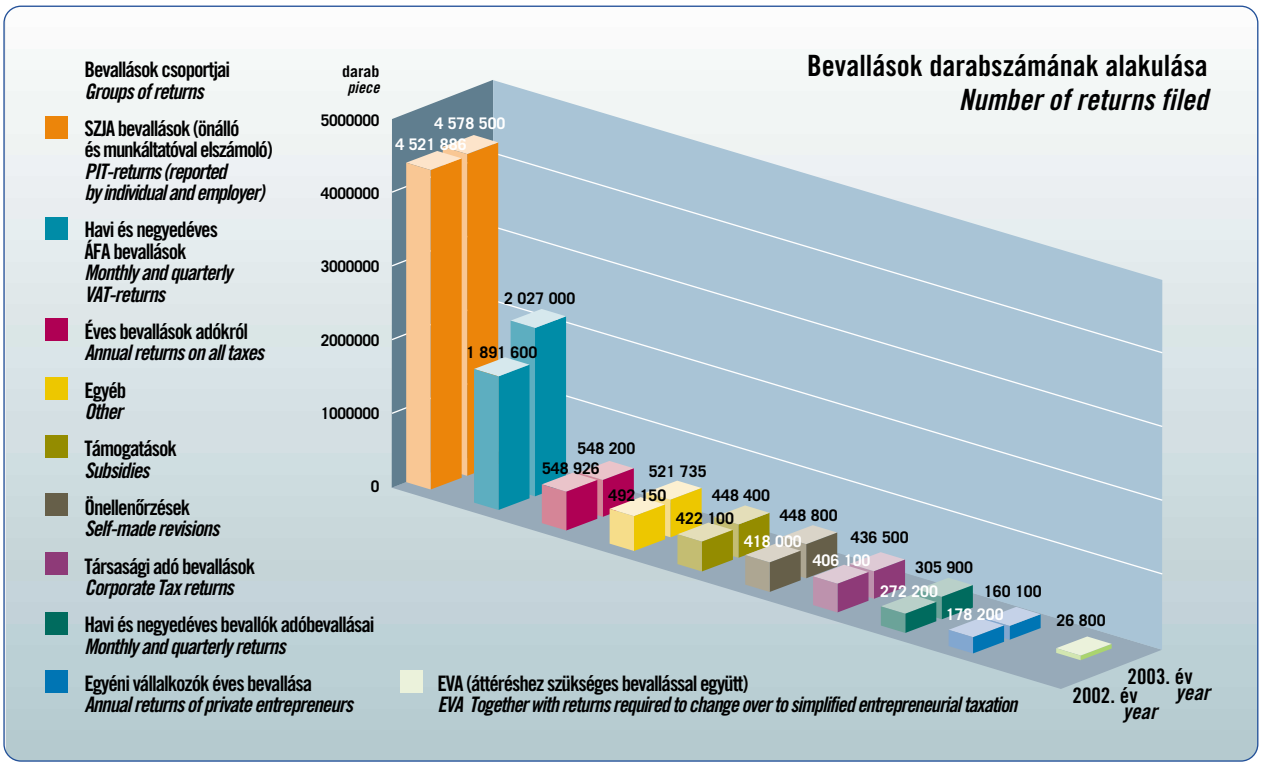
Az elektronikus adóügyintézés szélesedése különösen a bevallás beadásokban jelentkezett, ami eredménye-

APEH homepage was looked into by 2 million visitors, 64.2 per cent more than the previous year. Programs helping return completion were downloaded by 79.4 per cent more people than the year before, thus totalling 3 million visitors in 2003. The number of those initiating inquiries in e-mail via the Internet-based customer service doubled, exceeding 13 thousand in total. Most of the electronic mail required concrete case- processing, in the course of which over three-quarters of the customers asked for, and received, official statement from the Office. The bulk of the requests for information were associated with PIT returns, SET and with the benefits available within the SULINET program (SULINET = 'school-net').

The electronic processing of tax matters made its effect particularly felt in return-filing, having efficiently con-

sen járult hozzá a nagytömegû bevallás elkészítéséhez és feldolgozásához. Az ABDA (Adóbevallás Digitális Aláírással) rendszer fejlesztésével lehetôvé vált a Pest megyei és Fôvárosi Kiemelt Adózók Igazgatósága ügyfélköre részére, hogy a bevallások és a kontroll adatszolgáltatás mellett, a szigorú számadású bizonylatokról, valamint a banki tevékenységrôl készített adatszolgáltatásokat is elektronikusan és elektronikus aláírással hitelesítve adják be. A rendszer mûködéséhez szükséges tanúsítványokat és az azokat hordozó chipkártyákat az APEH bocsátotta ki. Az adóhatóság 2003. évben is fenntartotta a bevallások „H-lapos" (szûkített) elektronikus beadását az ún. ELAB rendszeren keresztül. Az igénybevételre jogosító egyedi szerzôdésekbôl összesen 1099-et kötöttek meg. E rendszerek útján 2004. január 31.-ig lehet bevallást beadni. Az adózás rendjérôl szóló törvény változása miatt az elektronikus beadás korábbi rendszerei megszûnnek, és 2004. évtôl egy új (eBEV) rendszer használatára kell áttérni.

tributed to preparing and processing immense quantities of returns. Developing the ABDA system (Tax Return with Electronic Signature) enabled the customers of the Directorate for Large Taxpayers to file electronically also their data-reporting sheets on banking activity and strictly held documents, in a form certified by electronic signature, over and above electronic tax declaration and control data supply. APEH issued the certificates and their carrier chip cards, required for operating the system. Also in 2003, APEH maintained the 'H-sheet' (abbreviated) form of electronic return-filing via the so-called ELAB system. A total of 1099 individualised contracts were entered into which entitle taxpayers to use this system. These systems may be used for tax declaration until 31 January 2004. Due to alterations in the law on the regime of taxation, the former systems of electronic filing are going to be phased out, and a new (eBEV) system will have to be used from early 2004.



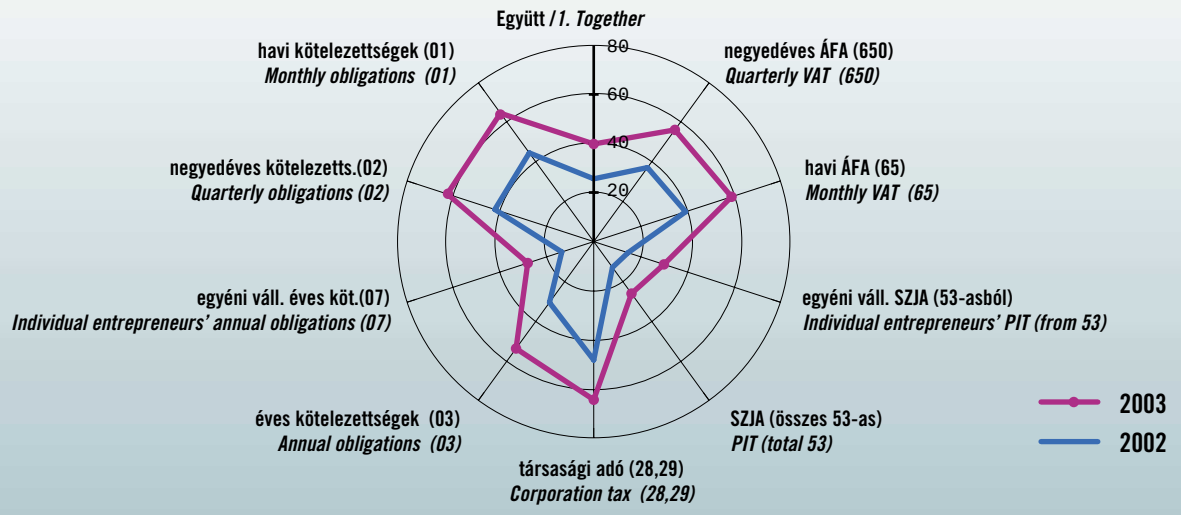
Az év során beadott, összesen 9,5 millió bevallás 3,8 százalékkal volt több az elôzô évinél, miközben a beérkezett 15 millió adatszolgáltatás mennyisége közel megegyezett az elôzô évben beadottal.

The 9.5 million returns filed in total in 2003 were 3.8 per cent more than in the previous year, while the 15 million data reports received for the same period were roughly the same as previously.

A beadott bevallások közül 2,1 milliót készítettek el internetes programmal, ami 965 ezerrel több az elôzô évinél. Bár egyes típusoknál továbbra is jelentôs maradt a tartalmilag hibásan beadott bevallások száma, az internetes programok használatával észrevehetôen csökkentek az amúgy gyakran elôforduló formai és számszaki hibák. A kétdimenziós, ún. „2D" pontkódok bevezetésére elôször 2002. évben a TA bevallásoknál került sor. A pontkód a bevallás teljes adattartalmát tömöríti, és az internetrôl letöltött program segítségével elôállított bevallások kinyomtatásakor, a bevallások alján képzôdik. A kód egy erre a célra szolgáló speciális leolvasóval a bevallás feldolgozási rendszer keretén belül visszafejthetô, így a bevallás kézi rögzítése kiváltható, vagyis ezzel gyorsul a feldolgozási folyamat. A kód használata olyan hatékonynak bizonyult, hogy 2003-tól már az összes internetrôl letölthetô bevallásnál bevezetésre került, és az így beadott bevallások 60 százalékánál sikeresen lehetett is alkalmazni.

Out of the total returns 2.1 million were completed using Internet programs, which was 965 thousand more than the year before. Though the returns continued to contain an appreciable number of mistakes, the otherwise frequent formal and numerical/calculational mistakes occurred in significantly lower numbers owing to the use of Internet-based programs. It was in connection with the corporation tax returns that the two-dimensional, so-called '2D' point codes were first introduced in 2002. The point code condenses the entire data content of the return and is formulated at the lower end of the returns when it comes to printing out the returns completed using the programs downloaded from Internet. This code can be deciphered using a purposely designed reader within the return-processing system, so the manual entry of the returns can be replaced, speeding up processing operation. The use of this code had proved to be so efficient, that from 2003 onwards it was introduced for all the returns downloadable from Internet, leading to successful application for 60 per cent of the returns filed.

Internetes program segítségével benyújtott bevallások arányának alakulása 2002. és 2003. évben (%)
Fractional number of returns filed using Internet-assisted programs in 2002/2003



Az elmúlt évek gyakorlatának megfelelôen az idei évben is névre szólóan közel 2,5 millió magánszemély és egyéni vállalkozó ingyenesen kapta meg a 0253-as bevallási egységcsomagot, valamint az egyéni vállalkozók egyéb kötelezettségeit tartalmazó 0207-es bevallását. A beérkezett 2,4 millió személyi jövedelemadó bevallásnál az internetes kitöltô program használata

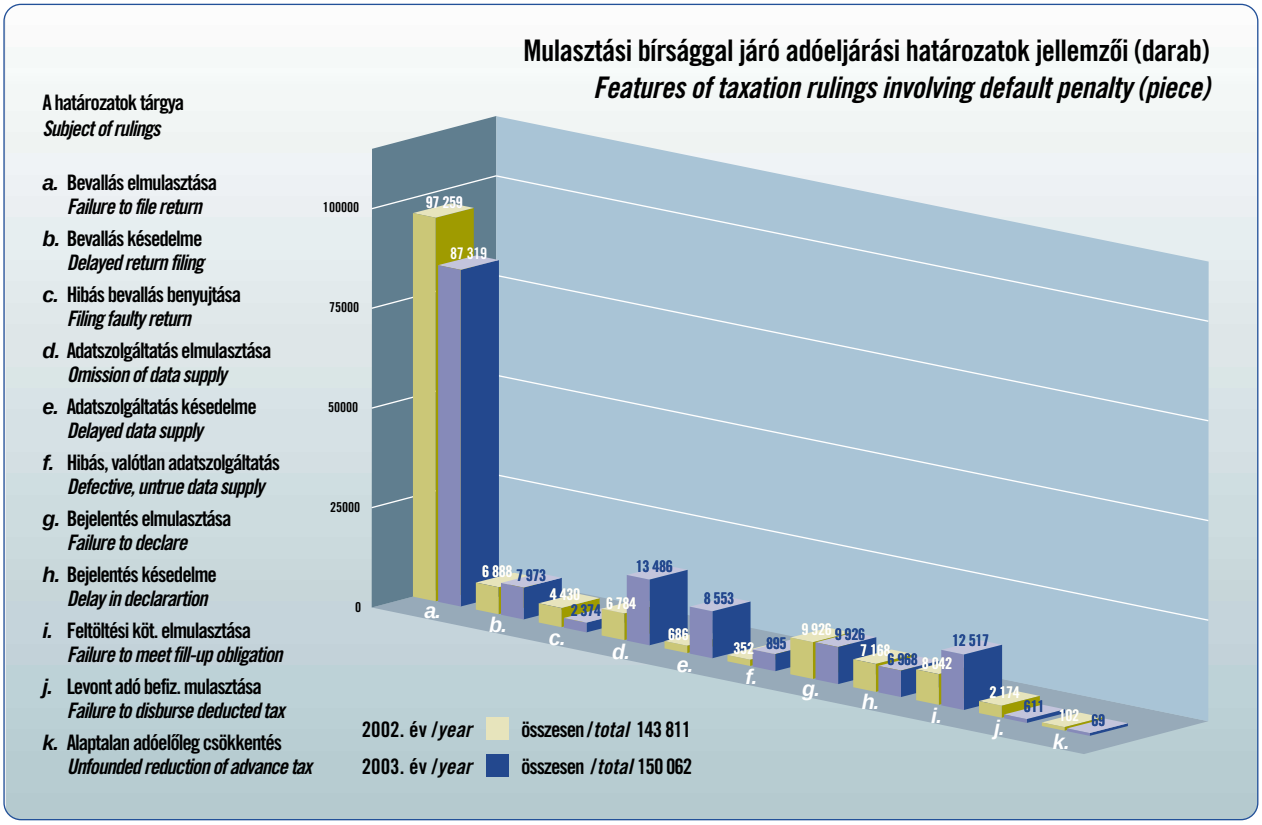
Like in former years, standardised return form package # 0253 was delivered, free of any charge and specifically addressed, to almost 2.5 million private persons and individual entrepreneurs, along with the return form # 0 207 dealing with the other duties of individual entrepreneurs. Twice as many people resorted to using Internet-based completion programs out of the 2.4 million PIT returns filed,

megduplázódott, és az így kitöltött bevallások 61,3 százalékát lehetett a „2D” pontkód olvasóval feldolgozni. A megfizetett adója egy-egy százalékának közcélra történô felhasználásáról az elôzô évinél 22 százalékkal több, 1,5 millió adózó 2,2 millió érvényes nyilatkozatában rendelkezett. 113 egyházi és 21,9 ezer civil szervezet, valamint a kiemelt költségvetési elôirányzat („parlagfû-mentesítés, a népegészségügyi program feladatainak támogatása”) részére 10,2 milliárd forint felajánlás érkezett. A feltételeknek megfelelô 17,3 ezer kedvezményezett civil szervezetnek az év végéig 6,1 milliárd forintot utalt ki az adóhatóság. Az 1-1% kezelésének ügyvitele rendkívül összetett folyamat, melyben egyrészt a jogszabályi elôírások még mindig évrôl-évre bôvítik a különféle adminisztratív és hatósági feladatokat, másrészt a felajánlások és a kedvezményezettek száma töretlenül gyarapszik.

Az szja adójóváírás új és régi szabályozás szerint számított összegének egybevetését az APEH központi programmal végezte el. Ennek eredményeként 8399 adózónál, késedelmi kamattal együtt számítva összesen 16,4 millió forint adójóváírás-különbözet keletkezett.

resulting in 61.3 per cent of the returns being amenable to processing by the ”2D” point code reader. 22 per cent more people, i.e. 1.5 million taxpayers, arranged for the use of 1/1 % of their tax for eligible public purposes via 2.2 million approved declarations in this sense. Relying on this alternative, 10.2 billion forints were offered in favour of 113 church-related and 21.9 thousand civil organisations as well of selected budgetary projects (supporting ambrosia weed-killing programs and public-health project). Until year-end, 6.1 billion forints were remitted by APEH to 17.3 thousand civil bodies that conformed to pre-set requirements. Officially handling this 1/1 % arrangement is an extremely complicated process, because the statutory measures incessantly prescribe administrative tasks for the authorities from year to year, and because the number of beneficiaries and offers keeps growing all the time.

APEH has made use of a central program in collating and checking the amount of PIT refunds computed by the old and the new regulations. This checking resulted in 16.4 million forints being established for difference in tax refund for 8399 taxpayers, which amount includes also the delay fines and penalties.



A jogkövetô adózói magatartást felszólító levelekkel segítette, indokolt esetekben pedig mulasztási bírság kiszabásával igyekezett kikényszeríteni a Hivatal. Az egységes adóügyi joggyakorlat kialakítása elsôsorban a mulasztások megítélése és az alkalmazott bírságmértékek terén jelentkezett. Összességében az év folyamán 150 ezer esetben 9,8 milliárd forint mulasztási bírság kiszabására került sor adóigazgatási vétségek miatt. A határozatok jellemzôen megalapozottak voltak, 82,3 százalékuk emelkedett jogerôre az év végéig. A kiszabott mulasztási bírságokból a különbözô bevallásokkal, adatszolgáltatásokkal, pénzforgalommal kapcsolatos mulasztások miatt kirótt bírságok összege az elôzô évi 7 milliárd forintról 8,4 milliárdra (18,5 százalékkal) emelkedett, és ennek következtében az egy határozatra jutó átlagos bírság-szint 52,8 ezerrôl 61,1 ezer forintra nôtt. Rendszeressé vált az adatszolgáltatási kötelezettségüket elmulasztók vagy késedelmesen teljesítôk bírságolása, esetükben számottevôen nôtt a bírság összege is.

Törvényi változás miatt összesen 20,5 ezer érintett kapott határozatot a folyószámláján automatikusan elôírt 11 %-os egészségbiztosítási járulékkötelezettségrôl.

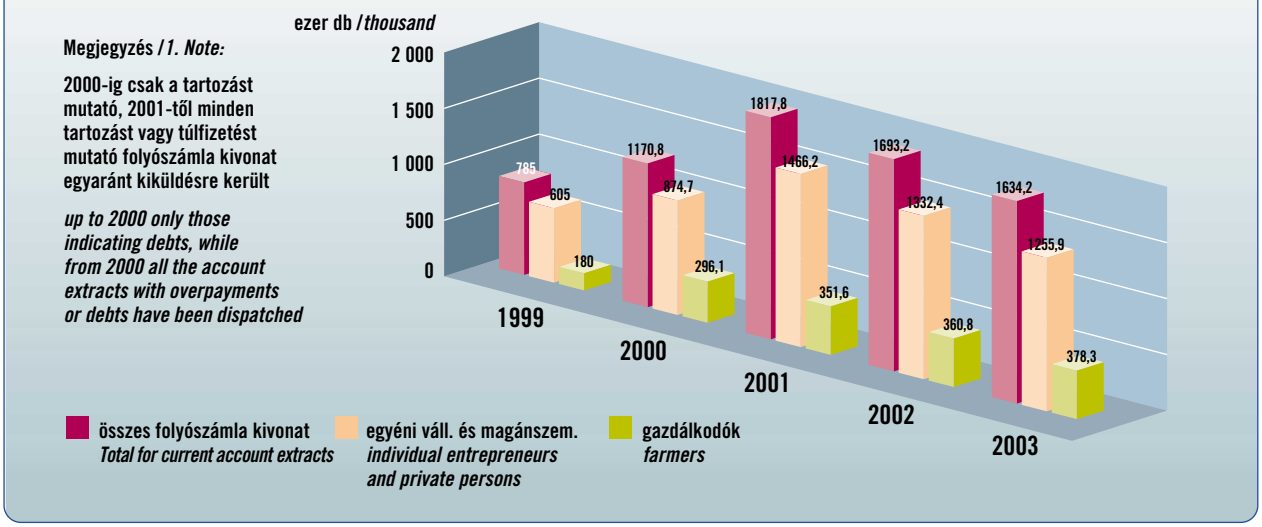
Az elôzô évi tapasztalatok hasznosításával gördülékenyen zajlott az adófolyószámla kivonatok tömeges küldése. Annak érdekében, hogy a folyószámlák a valós egyenlegeket mutassák, az elôkészítô munkálatok kiemelten az egyenlegek pontosítására, ezen belül az elévüléssel érintett könyvelési tételek felülvizsgálatára irányultak. A kivonatok küldése „programozottan", az érintettek széles körû tájékoztatása mellett történt. 2003. évtôl valamennyi érintett adóalany formailag egységes kivonatot kapott, a változtatást a Magyar Kereskedelmi Kamara, a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara, valamint a Magyarországi Adótanácsadók Egyesülete is támogatta.
Formájában és tartalmában megújult folyószámla kivonatát a jogszabályban kötelezôen elôírt évi egyszeri küldés során 1255,9 ezer egyéni vállalkozó és magánszemély, valamint 378,3 ezer gazdálkodó kapta meg. A kivonatokra érkezett észrevételek aránya alig haladta meg az egy százalékot, ami jelzi a folyószámla egyenlegek javulását, továbbá azt is, hogy az adóalanyok megismerték és egyre jobban értik kivonatukat. Ugyanakkor a küldéseket az átvezetések számának jelentôs emelkedése követte. A kiküldött folyószámla kivonatok számának és a késedelmi pótlék összegének - utóbbi években folyamatos -

Compliant behaviour was promoted by the Office through summons to pay and through imposing delay penalties in justified cases. The development of a unified judicial practice in taxation matters was mostly featured by judging the defaults and levying different rates of fines and penalties. On the whole, a total default penalty of 9.8 billion forints was imposed in 150 thousand cases in all on account of tax administration-related offences throughout the year. The rulings or decisions were mostly well founded, with 82.3 per cent of them attaining to legal effect until the end of the year. Out of the penalties imposed, the amount of fines and penalties in connection with different tax returns, data provisions and money transfers rose to 8.4 billion forints (by 18.5 %) from the previous year's 7 billion, whence the average level of penalty per decision increased to 61.1 thousand forints from the earlier 52.8 thousand. Fining those missing or failing to meet their duty to provide data has become a regular practice, and the amount of penalty against such offences has grown appreciably.
Owing to changes in the law, 20.5 thousand taxpayers received decisions as to their duty to comply with the 11 % health insurance obligation in contribution payment.
Making use of the previous year's experiences there was no problem in the delivery of tax account extracts to the large number of taxpayers. In order for current accounts to indicate the real balance, the preparatory work was primarily directed at making the balance figures accurate and, within this, to revise bookkeeping items affected by exiting time-limits. Account extracts were sent off in a 'programmed' way, along with an extensive information for those concerned. From 2003 onwards, every taxpayer concerned is to receive an account extract with unified form, and this change was also supported by the Hungarian Camber of Commerce, the Chamber of Commerce and Industry in Budapest and by the Union of Tax Advisers in Hungary.
As provided by law, current account statements, renewed in contents and form, were dispatched out, once in the year, to 1255.9 thousand individual entrepreneurs and private persons as well as to 378.3 thousand farm producers. The number of remarks as response to the received account statement scarcely exceeded one per cent, showing the improved calculation of account balances and the increased knowledge the taxpayers gained in accounting matters. At the same time, the delivery of account statements was followed by an appreciable rise in the number of carry-overs. The recently uninterrupted decrease in the number of current-account statements dispatched and in the amount of the delay penalties is no doubt a result of the comprehensive clearing-up and ordering work undertaken prior to sending

csökkenése egyértelmûen a küldéseket megelôzô, átfogó rendezések eredménye. A tájékoztatási kötelezettség tetemes kiadásokkal is járt, pl. 2003. évben csak a postaköltség elérte a 109,1 millió forintot.

out the statements. The obligation to inform customers involved considerable expenditures too, for example, in 2003 the postage costs alone reached 109.1 million forints.

Folyószámla kivonatok Art. szerinti küldése 1999-2003. /*Dispatch of current-account statements over the period 1999-2003*

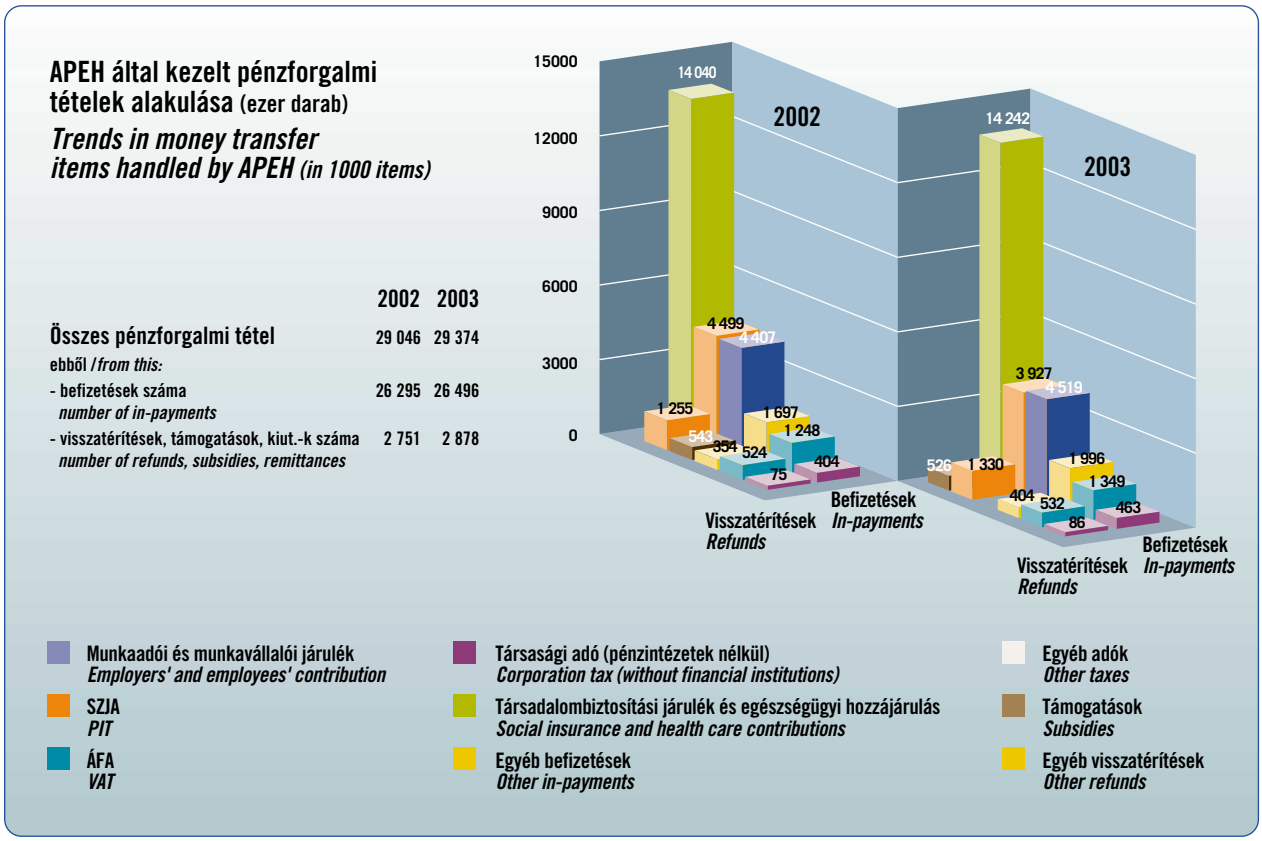


A törvényben elôírton túlmenôen 2003. évben is két rendkívüli alkalommal kapott folyószámla kivonatot minden havi és évközi bevallásra kötelezett, összesen 73 ezer mûködô adózó annak érdekében, hogy folyószámlájukat gyakrabban tudják saját nyilvántartásaikkal egyeztetni. A több éve elégedett fogadtatás hatására a rendkívüli küldések gyakorlata rendszeresé vált. Az adózók mindössze 0,6 százaléka emelt kifogást a rendkívüli folyószámla-kivonatok tartalmával kapcsolatban. Tekintettel arra, hogy a rendkívüli folyószámla kivonat az adóhatóság ingyenes különszolgáltatása, a folyószámla kivonat törvényben elôírtakon felüli igénylése továbbra is illeték-köteles.

In addition to what is decreed in the law, in 2003 every taxpayer bound to file monthly and mid-year return - 73 thousand active taxpayers in number – was sent account statement on two special occasions in order to enable them to check their current accounts more frequently against their own records. Following up its widely acclaimed public reception for several years, this system of special dispatch has since become a regular practice. Only 0.6 per cent of the taxpayers raised complaints as to the contents of the current-account statements. In view of the special dispatch of extracts or statements being a free extra service by the tax authority, requests for current account statements beyond the legally provided number continues to be liable to charge payment.

Az adó- és járulékbefizetéseket, illetve a kiutalásokat kezelô pénzforgalmi rendszer - az elôzô évivel közel azonos számú - valamivel több, mint 29 millió tételt dolgozott fel, melyek között a banki befizetések száma tovább növekedett, a postai tételeké pedig csökkent. Az év során a támogatások kiutalása nem volt zökkenômentes, mivel a rendelkezésre álló keret kimerült, ezért a várakozó tételek számával együtt nôtt a késedelem miatt fizetett kamat.

The money transfer system in charge of handling taxes, contribution payments and disbursements had to process over 29 million items, which was roughly the same as the previous year, among which there was a further increase in number of payments via banks and a decrease in the number of postal items. The disbursement of subsidies did not work without a hitch throughout the year, because the funds available were depleted, so along with the overdue items, the sum of delay interests payable also grew.



Az új adózók részére, valamint az elveszettek, megrongálódottak helyett 282,7 ezer darab adókártya készült. A nyilvántartásokhoz több mint 12,5 millió darab bárkód-etikettet, az elôírt befizetésekhez pedig mintegy 3,8 millió darab csekket gyártott le az APEH-SZTADI.

Az APEH törvényi elôírásokon nyugvó kapcsolatrendszere sokrétû, melynek fontos részét jelentik a külsô szervezetek részére teljesített adatszolgáltatások. Ezek között kapnak helyet a nyugdíjak kiszámításához, az egyéni vállalkozók táppénzének megállapításához, illetve a diákhitel törlesztésének ellenôrzéséhez nélkülözhetetlen, az érintett szervezetek konkrét kérésein alapuló adatközlések is. A nemzetgazdasági számításokhoz rendszeresen, illetve igények szerint, továbbá az APEH mûködésének ellenôrzéséhez alkalomszerûen történtek információszolgáltatások a Pénzügyminisztérium és más minisztériumok, társhatóságok, illetve egyéb (pl. ÁSZ, érdekképviseleti) szervek részére. A társszervekkel, intézményekkel való együttmûködés tartalmát, formáit kétoldalú megállapodások rögzítik.

282.7 thousand tax identification cards have been prepared for new taxpayers or to replace lost or deteriorated cards APEH-SZTADI manufactured over 12.5 million bar-code labels for record-keeping and registration purposes, and 3.8 million cheques for tax payments.

APEH has a ramifying and multifarious network of relations based on statutory provisions, in which data provisions to external organisations play a very important role. This data provision service comprises, among others, data supply to the bodies concerned, following their specific requests, which is required to calculate pensions, to establish sickness benefits to individual entrepreneurs, and to check the repayment of students' credits. For the finance ministry and other authorities, and ministries (such as the National Auditing Office and representative bodies) information were provided, regularly or on an ad hoc basis, to assist economic calculations for the national economy as a whole or were occasionally given to support the control of APEH operations. There exist bilateral agreements regulating the forms and contents of cooperation with associated organisations and institutions.

ELLENÔRZÉS

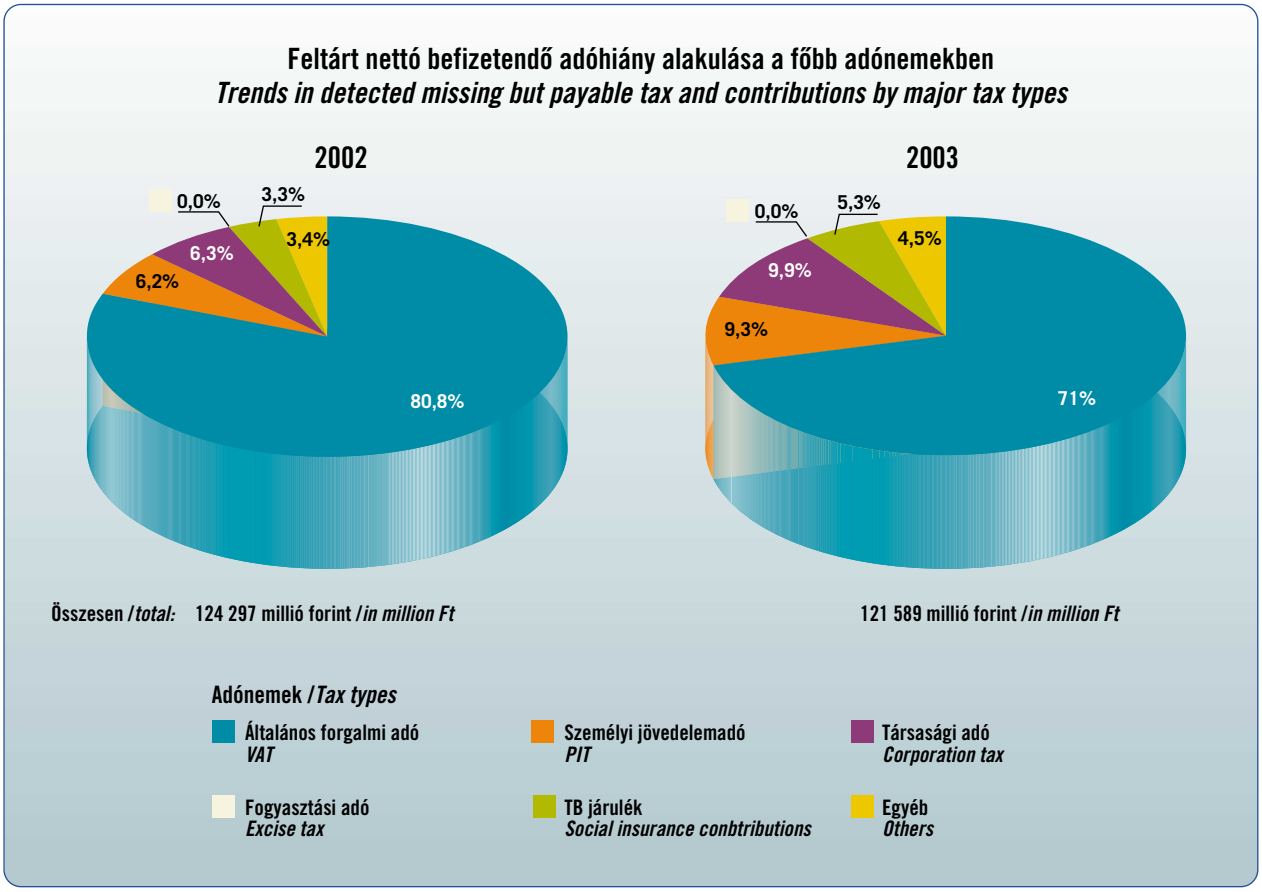
A hosszabb távú stratégiai célok, a jelentôs törvényi változások, valamint a kiemelt feladatok együttesen határozták meg az APEH 2003. évi ellenôrzési tevékenységét. A törvények betartatása, az adózók jogkövetô magatartásának elôsegítése az állandó jelenlét és a prevenció útján, együttesen szolgálta mind a rövidtávú, mind a hosszabb távú célok elérését, melyek érdekében folyamatosan bôvülô körben alkalmazták az igazgatóságok az ellenôrzéseket és a kiválasztást támogató különféle informatikai rendszereket.

Az Art. új elôírásai lényeges változásokat hoztak a kialakítandó ellenôrzési struktúrában, a kötelezôen elvégzendô vizsgálatok, valamint az adóztatásban honos ellenôrzéssel összefüggô elôírásokban. Mindezek következtében a rendelkezésre álló erôforrások hatékony felhasználása mellett az ellenôrzés mutatói jellemzôen szerényebb eredményeket jeleznek az elôzô évhez képest. Ugyanakkor az év kiemelt feladatai teljesültek.

AUDIT/CONTROL

The audit/control work by APEH for the year 2003 was determined both by longer term strategic goals, major statutory changes and priority tasks. Law enforcement and promotion of taxpayers' compliant behaviour by way of permanent presence and prevention were helping in a combined way to attain both short-term and long-term objectives whose achievement was fostered by audits and I.T. systems in support of audit selection at the directorates in an ever broader circle of taxpayers.

Provisions in the Act on the Order of Taxation ('Tax Law') brought about substantial alterations in the audit pattern to be formulated and in the regulations related to obligatory examinations and overall audit work in the field of taxation. As a consequence of all this, indicators for audits, along with the efficient utilisation of the resources available, show typically more modest results as compared to the previous year. On the other hand, all the priority task of the year were accomplished.



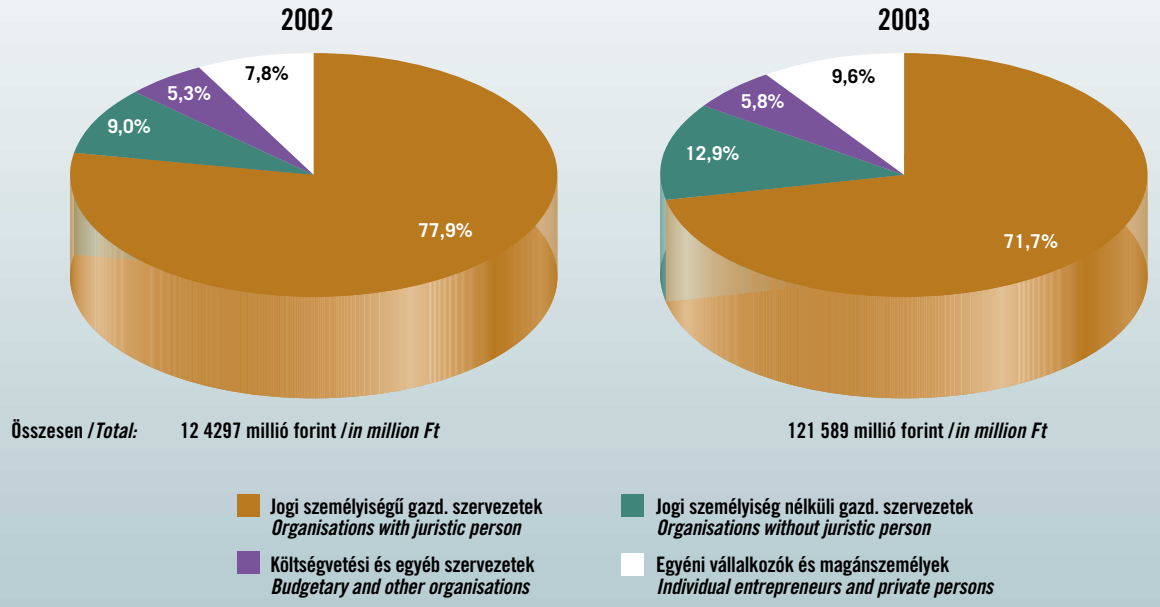
Az ellenôrzések során feltárt közel 122 milliárd forint adóhiány mintegy kettô százalékkal kevesebb az egy évvel korábbinál. Az adózók terhére több mint 126 milliárd forint, a javára közel 5 milliárd forint összegû megállapítást tettek a revizorok. A feltárt adóhiány döntôen változatlanul az általános forgalmi adóban történt, bár részaránya a többi adóhoz viszonyítva csökkent, mivel a társasági adó és a társadalombiztosítási járulékok részaránya emelkedett, míg a személyi jövedelemadó és az egyéb kisebb adónemek részesedése kisebb mértékben növekedett az elôzô évhez képest.

The total tax shortage of about 122 billion forints revealed by the audits is two per cent or so less than that in the previous year. Tax inspectors have established in their follow-up assessments that over 126 billion are still payable by taxpayers and almost 5 billion are payable to them. The bulk of the missing tax revealed had its source invariably in the turnover tax (VAT), although its fractional share, compared to other tax types, has dropped, because the ratios of corporation tax and social insurance contributions have risen, whereas the share of personal income tax and other minor tax types has not grown at a rate as high as it did in the year before.

Az elsô fokon jogerôre emelkedett határozatokban szereplô adóhiány összege 73 milliárd forint, amely 60 százalékos jogerôsítést jelent. Mind arányában, mind összegében az eredmények 10-12 százalékkal elmaradtak az egy évvel korábbitól.

The amount of tax shortage figuring in the decisions of legal effect at first instance is 73 billion forints, representing a 60 per cent level in correct legal ruling. By both its proportion and its absolute amount, these sums fell short of the previous year's relevant figure by 10-12 per cent.

Feltárt nettó befizetendő adó- és járulékhiány alakulása adóalanyi körönként (%)
Trends in detected but payable missing taxes and contributions by classes of taxpayers



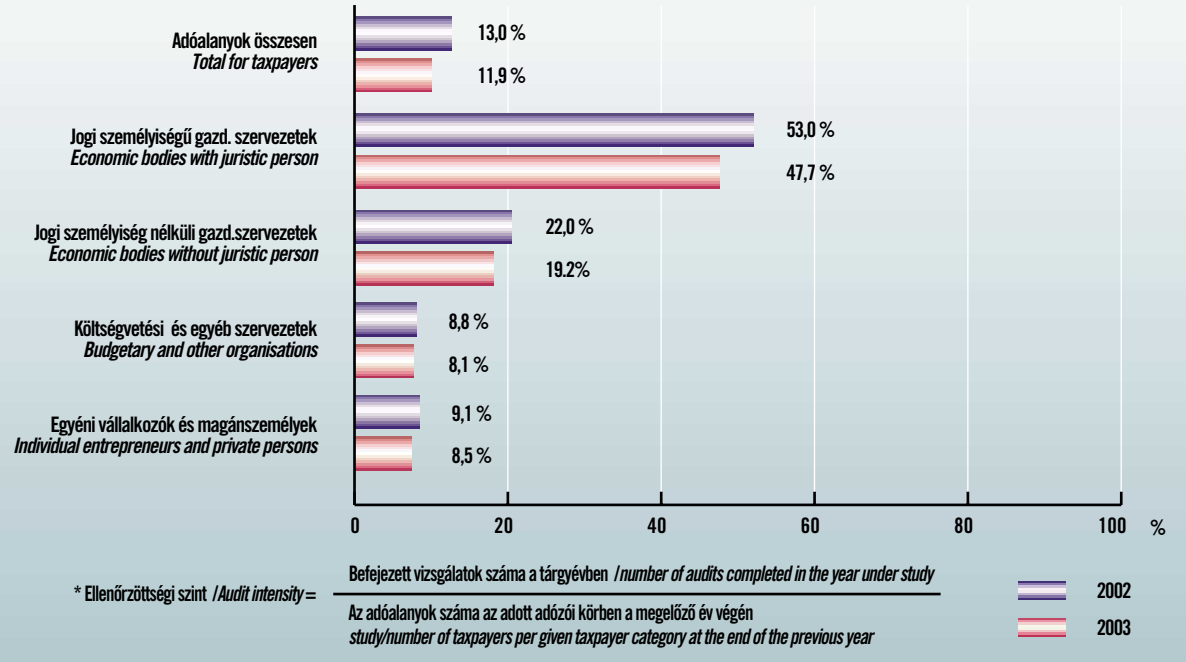
Az egyes adóalanyi körökben feltárt adóhiány megoszlása némileg átrendezôdött. A jogi személyiséggel rendelkezô adózói körben aránya csökkent, a többi adóalanyi körben pedig kisebb-nagyobb mértékben emelkedett.

There has been some rearrangement in the distribution of the tax shortage detected in different taxpayer categories; its percentage is now lower among taxpayers with legal personality, whereas for other taxpayers it is higher to a greater or lesser extent.

Az ellenôrzési tevékenység korszerûsítése, valamint az uniós csatlakozásra történô felkészülés érdekében több projekt keretén belül zajlottak mûhelymunkák. Ezek közül az „Ellenôrzési folyamat információs rendszerének újjászervezése" projektben döntôen elôkészítô, alapozó munkák folytak. Az „Ellenôrzésre történô kiválasztás" projektben pedig már olyan termékek születtek - az ellenôrzésre történô kiválasztás véletlenszerûségen alapuló rendszerének operatív modulja, R+ rendszer -, amelyek az ellenôrzési tevékenység részévé váltak az év folyamán. Az adóteljesítmény fogalmának bevezetése megreformálta az adózók kategorizálásának elméletét és gyakorlatát, melynek eredményeként kidolgozásra és bevezetésre került az adózók egységes szemléletû kategorizáló rendszere az un KAT. Ebben az új kategóriarendszerben került meghatározásra a 3000 legnagyobb adóteljesítményû adózó, melyekre az Art. új elôírása, a kétévenkénti átfogó vizsgálat vonatkozik. Az igazgatóságok az új lehetôségek mellett egyre szélesebb körben alkalmazták a már ismert ellenôrzést támogató rendszereket, mint az ESCORT és a SESAM.

With a view to upgrading auditing work and to promoting preparations to enter the EU, workshop activity was undertaken through several projects. Among them, the project, 'Reorganising the information system of the auditing system' aimed mostly at preparatory and priming activities; but in the project 'Selection for audit' such products were turned out - operative module for the random system underlying selection for audit; R+ system – as became constituents of the audit/control activity in the course of the year under study. Introducing the notion of enhancing tax performance has reformulated the theory and practice of categorising and rating taxpayers, resulting in a unified system of categories for taxpayers, called KAT. It is in this new rating system that the 3000 highest-performing taxpayers have been determined in whose case a bi-annual comprehensive auditing is envisaged in the new provisions of the Tax Law. Besides the new alternative available, the directorates make an increasingly extensive use of audit support systems already known such as ESCORT and SESAM.

Ellenőrzöttségi szint* alakulása adóalanyi körönként /*Pattern of audit levels by taxpayer categories*



Valamennyi ellenôrzési típust figyelembe véve, a befejezett vizsgálatok száma alapján az elôzô évhez képest kismértékben ugyan, de visszaesett az egyes adóalanyi körök vizsgálati gyakorisága. Miközben a jogi személyiségû vállalkozások továbbra is átlagosan kétévente számíthatnak ellenôrzésre, a költségvetési és egyéb szervezetekre, valamint az egyéni vállalkozókra és a magánszemélyekre 12 évente kerül sor.

Keeping in mind all the audit types and in terms of audits completed, the frequency of examination at the different taxpayer groups has slightly reduced when compared to 2002. Whereas enterprises with legal personality can continue to reckon with an audit, on average, every second year, budgetary and other organisations as well as individual entrepreneurs and private persons take their turn of audit at 12-year intervals.

Új ellenôrzési típusok kapacitás-arányainak alakulása 2003-ban részarány (%)
Capacity indications for the new audit types in 2003 (in %)

Az ellenôrzési típusok *Audit types*	**Ellenôrzési kapacitás éves idôfelhasználásának összetétele** *Composition of the annual time usage for audit capacity*	
	elôirányzat *Envisaged*	**tény** *Factual*
Bevallások utólagos (ide értve az egyszerûsített ellenôrzést is) vizsgálatára irányuló ellenôrzés ***Audits aiming at follow-up examination of returns (including simplified audits too)***	**61,5**	**63,4**
ebbôl ***/from this:***		
- legnagyobb adóteljesítményû adózók ellenôrzése ***Auditing taxpayers with largest performance***	16,5	18,1
- vagyongyarapodási vizsgálatok *Investigations into increments of fortunes*	1,3	1,0
- bevallás kiegészítése alapján elrendelt ellenôrzések *Audits ordered due to supplemented returns*	0,3	0,0
- azonnali ellenôrzések *Instantaneous audits*	1,5	0,4
- átalakuló, adókötelezettségüket megszüntetô vagy más jogutód nélkül megszünô vállalkozások ellenôrzése *Audits of enterprises in transformation, terminating their taxation liability or ceasing without legal successor*	14,1	15,1
- kiutalás elôtti ellenôrzések *Audits preceding refunds*	11,4	11,1
az állami garancia beváltásához kapcsolódó ellenôrzés ***Audits associated with validating state guarantee***	**0,3**	**0,0**
az egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló ellenôrzés ***Audits aimed at checking specific taxation liabilities***	**29,8**	**29,2**
az adatok gyûjtését célzó ellenôrzések ***Audits to collect data***	**7,9**	**6,7**
ellenôrzéssel lezárt idôszakra vonatkozó ismételt ellenôrzés ***Repeated audits for the period completed by audits***	**0,5**	**0,4**

A befejezett 376 ezer ellenôrzés mintegy 4 százalékkal kevesebb az egy évvel korábbinál, ugyanakkor a vizsgálatok összetétele - a lekötött revizori kapacitás arányait tekintve - az APEH ellenôrzési irányelvében meghatározotthoz közelállóan realizálódott.

A bevallások utólagos vizsgálatára irányuló ellenôrzések a revizori kapacitások 63,4 százalékát kötötték le a tervezett 61,5 százalékkal szemben. A legnagyobb adóteljesítménnyel rendelkezô adózók ellenôrzése a tervezettnél valamivel több idôt igényelt.
Az átalakuló, adókötelezettségüket megszüntetô, vagy más jogutód nélkül megszûnô vállalkozások ellenôrzésére az elôirányzottnál valamivel nagyobb revizori munkaidôt kellett fordítani. A befejezett 20,9 ezer vizsgálat pedig alig kettô százalékkal marad el az egy évvel korábbitól.

A lezárt idôszakot keletkeztetô kiutalás elôtti, jogosulatlan visszaigényléseket feltáró ellenôrzések idôfelhasználása közel azonos a tervezettel. A bonyolultabb vizsgálatokra is utal, hogy a több mint 19 ezer ellenôrzés mintegy 8,5 százalékkal kevesebb az elôzô évinél. Ezen belül, kiemelt szerepük megtartása mellett az áfa ellenôrzések száma szinten maradt, a személyi jövedelemadóra irányuló revíziók mennyisége mérséklôdött. A különféle támogatásokat érintô vizsgálatok száma a korábbinak több mint duplájára nôtt.

Az államháztartás pozíciójának javítása érdekében kitüntetett jelentôséggel bíró befejezett utólagos helyszíni ellenôrzések száma 29,7 ezer, közel négy százalékkal marad el az elôzô évi teljesítménytôl. A megállapítással zárult vizsgálatok aránya 73,6 százalékról 70,3 százalékra csökkent. A revíziók közel 60 százaléka a kis- és közepes vállalkozások körében zajlott le. A személyi jövedelemadó utólagos, az egyszerûsített ellenôrzés módszerével végzett vizsgálatai jellemzôen számítógépes támogatottsággal történtek. A befejezett több mint 97 ezer ellenôrzés közel 4 százalékkal haladja meg az elôzô évit. A megállapítással zárult vizsgálatok aránya szintén nagyobb volt az egy évvel korábbinál. A bevallások utólagos ellenôrzése keretében az igazgatóságok kiemelt figyelmet fordítottak az idô-

The 376 thousand audits completed are about 4 per cent less than one year earlier, but the composition of audits - in terms of the fractions of tax inspectors engaged – was quite closely in line with those set out in APEH audit/control guidelines.
Audits aiming at the follow-up (after event) examination of returns engaged 63.4 % of the auditing capacity as against the envisaged 61.5 %. More time than originally planned was required to audit the highest-performing taxpayers.
Also, more inspection time than envisaged had to be spent auditing enterprises in transformation or such as ceased trading without legal successor or terminated their tax-paying status. The completed 20.9 thousand examinations are hardly 2 % less than in the previous year.
The time needed for audits conducted prior to disbursement creating closed period and revealing unauthorised refund claims was about the same as envisaged. The more complex character of audits is indicated by the more than 19 thousand audits being 8.5 % less than in the previous year. Within this, the number of VAT audits, while keeping their priority role, remained at the former level, whereas the quantity of audits concerned with PIT was slightly reduced. Examinations into various subsidies has more than doubled.

To improve the status of state revenue, there were 29.7 thousand high-priority, on-site follow-up audits, which is 4 % less than the year before. The fractional share of examinations terminating with assessment decreased from 73.6 to 70.3 %. 60 % or so of the audits were conducted at small-scale and medium-sized enterprises. The follow-up examinations of PIT, carried out with simplified audit method, were featured by computerised support. The more than 97 thousand audits completed are in excess of those conducted the year before by almost 4 %. The ratio of audits completed with assessment was also higher than that in the year before. As to the follow-up audits of tax returns the directorates paid great attention to the time-consuming examinations into property increment, to individual entrepreneurs operating permanently at a loss as well as to the way different tax allowances and exemptions were had been made use of.

Inquiries from external bodies doubled in number, reaching 43 thousand in total. Over four-fifths of these inquiries were originated by private pension funds. 136 inquiries were received via the finance ministry in the

igényes vagyongyarapodási vizsgálatokra, a folyamatosan veszteségesen gazdálkodó egyéni vállalkozókra, valamint a különféle adókedvezmények, illetve mentességek igénybe vételére.

A külsô szervektôl érkezett megkeresések száma megkétszerezôdött és elérte a 43 ezret. Ezek több mint négyötödét magánnyugdíj-pénztárak kezdeményezték. A Pénzügyminisztériumon keresztül 136 darab megkeresés érkezett a kettôs adóztatás elkerülésérôl kötött egyezmény keretében nyújtandó információszolgáltatásra vonatkozólag. Az APEH által külföldre indított megkeresések száma 49-rôl 84-re emelkedett.

Az egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló ellenôrzések száma meghaladja a 169 ezret, amely a revizori kapacitások 29,2 százalékát kötötte le, a tervezett 29,8 százalékkal szemben.

Az adatok gyûjtését célzó ellenôrzésekre az elôirányzottnál valamivel kevesebb idôt tudtak fordítani a revizorok. A befejezett közel 48 ezer vizsgálat kiválasztásánál az elôírásoknak megfelelôen az adózók legalább 5 százalékát a véletlenszerû kiválasztás módszerével jelölték ki az igazgatóságok. Hasonlóan az elôzô évekhez, a revíziók meghatározó hányada a bizonylat-kiállítási kötelezettség teljesítésének ellenôrzésére irányult. A megállapítással zárt vizsgálatok aránya a nyugta- és számlaadás, a piac és közterület ellenôrzés terén kismértékben visszaesett, a többi ellenôrzési típusban viszont nôtt az elôzô évhez képest. A társhatóságokkal közösen szervezett 608 helyi akció keretében elvégzett valamivel több, mint hatezer ellenôrzés 52 százaléka zárult megállapítással. Közérdekû bejelentések nyomán 2,4 ezer vizsgálat zárult le az év folyamán, ez hat százalékkal kevesebb, mint egy évvel korábban volt.

Az adatok gyûjtését célzó és az egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló ellenôrzések szankciói között 2033 üzletlezárásra került sor. Ezen túlmenôen összesen 271 esetben függesztették fel az adózók tevékenységét be nem jelentett alkalmazott foglalkoztatása, valamint igazolatlan eredetû áru forgalmazása miatt.

field of mutual information provision in terms of international agreements for the avoidance of double taxation. Inquiries by APEH abroad rose from 49 to 84.

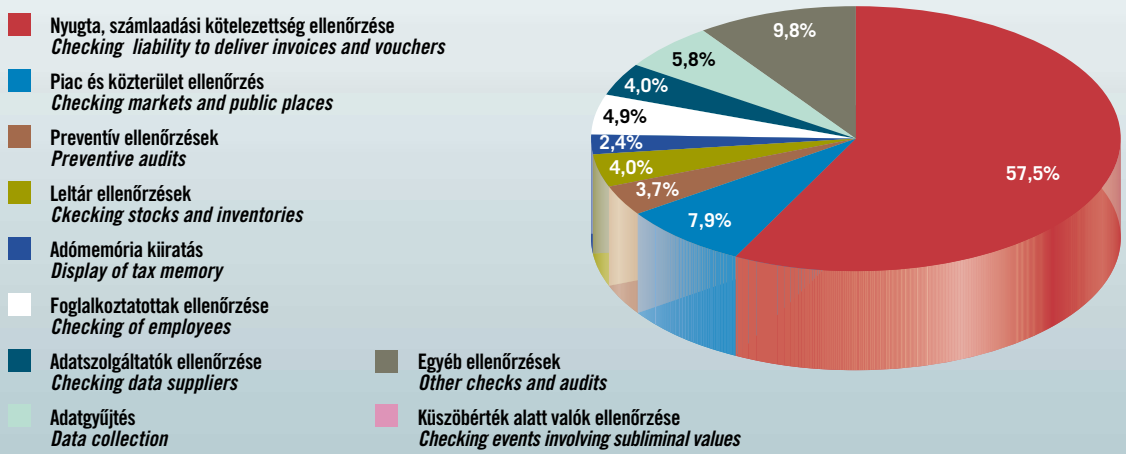
The number of examinations to check compliance with various taxation duties was higher than 169 thousand, engaging 29.2 % of the tax inspection capacity as compared to the planned 29.8 %.

Slightly less than the originally envisaged time could be spent by tax inspectors on control work aiming at data collection. In selecting subjects for the almost 48 thousand completed examinations, at least 5 % of the taxpayers were required by regulations to be randomly selected by the directorates. Like in the previous years, a substantial percentage of audits and checks were aimed at finding out compliance with the duty to issue documents and invoices. The proportion of examinations ending in assessment slightly decreased as to checking the obligation to issue vouchers and invoices and the status of market places and public places, but, relative to the former year, their proportion increased in other areas of auditing and control. Within the 608 local actions jointly conducted with associate authorities 6000 audits were undertaken, out of which over 52 % were concluded with assessment. 2.4 thousand examinations were concluded in the year concerned following notifications of public interest, which was 6 % less than the year before.

2033 shops had to be closed down arising from sanctions following checks and examinations aiming at data collection and at the performance of various taxation duties. Moreover, taxpayers' activity and trade had to be suspended in 271 cases due to the employment of undeclared employees or to trading with goods of uncertified origin.

Az egyes adókötelezettségek teljesítésére irányuló, valamint az adatok gyűjtését célzó ellenőrzések 27,7 %-át kitevő, korábbi un. operatív ellenőrzések megoszlása

Distribution in 2003 of former, so-called 'operative' audits which made up 27.7 % of audits aiming at the performance of various taxation duties and at data collection



Az ellenôrzéssel lezárt idôszakra vonatkozó 146 ismételt vizsgálat a revizori kapacitás 0,4 százalékát igényelte az ellenôrzési irányelvben meghatározott 0,5 százalékkal szemben. Ezen belül viszont a felülellenôrzési ügyekbôl az év végére 63 vizsgálat zárult le, 40 százalékkal több az elôzô évinél.

0.4 % of the auditing capacity was required for 146 repeated examinations concerning the periods closed by audits, as compared to 0.5 % specified in the auditing/control guideline. Within this category, 63 supervisory examinations were closed down by year-end, - 40 % more than in the previous period.

Az Országos Pénztárgép és Taxaméter Technikai Bizottság általános feladatainak ellátásán túlmenôen 2003. év folyamán 30 új pénztárgép engedélyt adott ki, 41 forgalmazási engedélyt hosszabbított meg, 29 forgalmazási engedélyt pedig módosított. Adómemória-cserét 55 alkalommal engedélyeztek. Új szerviz engedély kiadása 22, szervizengedély módosítása 156, szervizengedély visszavonása 10 esetben történt meg. A 2004. január 1-jétôl érvényes általános forgalmi adó mérték változások jelentôsen befolyásolják a pénztárgépek és taxaméterek mûködését, ezért a Bizottság közleményben szabályozta a különbözô készülék típusokra vonatkozó átállítási feladatokat, és meghatározta az adózók és a szervizek tennivalóit.

Over and above the tasks assigned by the National Technical Committee on Cash Registers and Taximeters, in 2003 30 new licences for cash registers were issued, 41 trading permits were prolonged, and 29 trading permits were modified. Replacement of tax memories was approved on 55 counts. New servicing permits were issued in 22 instances, while 156 servicing permits were modified and 10 such permits were withdrawn. The operation of cash registers and taximeters is greatly affected by changes in the rates of the VAT as valid after 1 January 2004, so the Committee issued a communiqué to regulate the tasks related to readjusting the various devices, and to specify the relevant obligations of taxpayers and servicing units.

HÁTRALÉKBEHAJTÁS

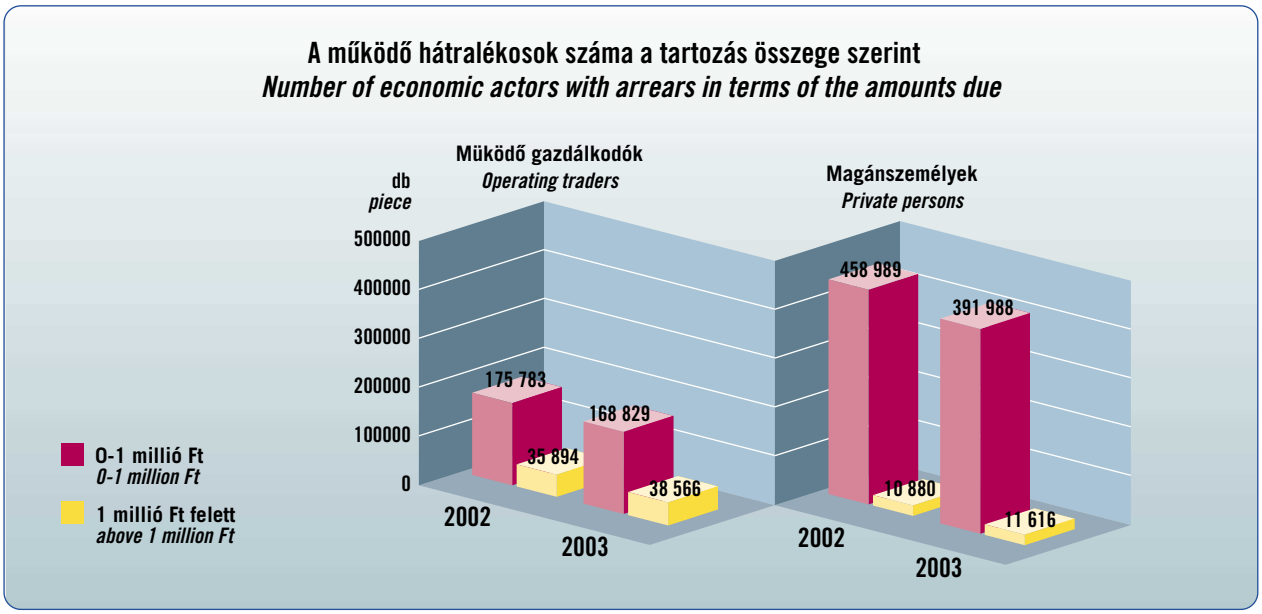
A 2002-ben bevezetésre került HVR rendszer egyre teljesebb informatikai támogatást nyújt a hátralékkezelési feladatokhoz. A behajtási munkafolyamatok hatékonyságának javítása jelentôsen hozzájárult az adózók fizetési fegyelmének növeléséhez.

A hátralékok behajtására tett fokozott intézkedések, végrehajtások, felszámolás kezdeményezések eredményeként a bevételekhez viszonyítva a kinnlévôségek aránya mérséklôdött. Az elmúlt két évben tapasztalt tendencia 2003-ban is folytatódott, az inflációs hatások, továbbá az adózói kötelezettségek növekedése, valamint a gazdaság természetes folyamataiból adódó hatások következtében a hátralék összességében öt százalékkal emelkedett. Az ellenôrzések során feltárt, de az adózók által év végéig be nem fizetett adókülönbözet, kiszabott bírságok és késedelmi pótlék elôírások összege is növelte a kinnlévôségeket. Mindezek következtében a mûködô vállalkozások hátraléka közel 12 százalékkal lett magasabb. A magánszemélyek adósságának összege a korábbival megegyezô, a végelszámolás alatti, illetve a már megszûnt vállalkozások tartozása csökkent, míg a felszámolás alatti gazdálkodók hátraléka tíz százalékkal emelkedett. Fokozott figyelem irányult a kisebb összegû hátralékok behajtására, költségtakarékos módszerrel, elsôsorban fizetési felszólítás alkalmazásával. Ennek eredményeként a hátralékosok száma közel tíz százalékkal csökkent, elsôsorban a kisebb összeggel tartozó magánszemélyek körében.
A hátralékállomány összetétele a behajthatóság szempontjából továbbra is kedvezôtlen, a kinnlévôség több mint a felét nem mûködô, felszámolással, illetve végelszámolással érintett társaságok és megszûnt vállalkozások tartozása teszi ki. Az eredményes behajtás érdekében egyre nagyobb erôfeszítéseket kell tenni. A mûködô gazdálkodók és magánszemélyek körében a hátralékosok 92 százaléka (több mint 560 ezer adós) egy millió forint alatti összeggel tartozik, közülük 379 ezernek pedig százezer forint alatti a tartozása.

RECOVERY OF ARREARS

The HVR system introduced in 2002 provides an increasingly complete I.T. support to handle arrears-related tasks. Improvement of work processes in recovering arrears has greatly contributed to a higher paying discipline among taxpayers.

As a result of enhanced measures, enforcement actions and liquidation procedures designed to recover outstanding amounts, there was a fractional reduction in the overall outstanding amount in terms of overall receipts. The tendency, experienced over the previous two years, continued to persist in 2003 as well: as a result of effects arising from inflationary trends, more serious taxpayer obligations and from the natural processes of the national economy, there was a rise of five per cent in the overall amount of arrears. The level of the overall outstanding amount was also raised by the tax difference revealed by audits but not paid in by taxpayers until year-end and by the sum of the penalties and delay fines imposed. All this combined to increase the arrears payable by active enterprises by almost 12 per cent. The amount of private persons' debt was the same as previously, while there was a drop in the debts by enterprises liquidated or under winding-up, but the debts of those under liquidation rose by ten per cent. Greater emphasis was laid on recovering small-sum arrears through cost-effective methods, mostly through sending out notices to pay. This resulted in the number of those in arrears having dropped by 10 % or so, primarily as regards private persons owing small amounts to the State.
The composition of the total arrears continues to be unfavourable from the viewpoint of ease of recovery, with most of the outstanding amount being made up of debts by enterprises that are either terminated, inoperative, or that happen to be under liquidation or winding-up. Increasingly greater efforts should be made to achieve successful recovery of debts. Among operative farm producers and private persons, 92 % of those in arrears (more than 560 thousand debtors) owe sums below one million forints, while 379 thousand persons are in debt with amounts below one hundred thousand forints.



A korábbihoz képest is jelentôsen nôttek a végrehajtási intézkedések. Az év folyamán az adóhatóság az elôzô évinél egyharmaddal (45 ezerrel) több, összesen 185,6 ezer adózó ellen indított végrehajtási eljárást. A végrehajtással érintett adósok köre tovább bôvült. Kedvezô, hogy az elôzô évihez képest másfélszer több, összesen 178 ezer adózóval kapcsolatos eljárás fejezôdött be. Az év végén 7,6 ezerrel több, összesen 176,6 ezer adózó ellen folyt végrehajtási eljárás, az elôzô évinél 28 milliárd forinttal magasabb összeg, 369,8 milliárd forint adó- és járulék tartozásra. Ebbôl 30 milliárd forint behajtása fizetési könnyítés, bírósági felfüggesztés, illetve egyéb ok miatt szünetel. A hátralékok intenzívebb behajtása következtében a kinnlévôségek egy adósra jutó, fajlagos összege átlagosan egyötöddel csökkent, ezáltal a beszedés egyre nagyobb erôforrást, még több intézkedést igényel.

A behajtásból származó bevételek többsége (98,7 százaléka) a végrehajtási tevékenység eredményeként folyt be. A felszámolási eljárásokból alig 1,9 milliárd forint bevétel származott, kétharmada a Magyar Követeléskezelô Rt. részére történt engedményezések eredményeként. A bevételeken belül jelentôsen növekedett az inkasszóra befolyt összegek aránya. Az inkasszók útján beszedett 42 milliárd forint tartozás közel kétszerese az elôzô

Even relative to former levels, there has been a greater number of enforcement measures. In the course of the year under study the tax authorities instituted enforcement actions against 185.6 thousand taxpayers, which was one-third more (45,000) than the year before. The number of taxpayers affected, in one way or another, by enforcement measures goes on increasing. A favourable aspect is that, in comparison to the previous year, execution/enforcement procedures were completed in case of one and a half times as many, i.e. 178 taxpayers in total. At year-end, enforcement procedures were going on against 7.6 thousand more, i.e. 176.6 thousand taxpayers in all at a total value of 369.8 billion forints in debts of taxes and contributions, and this amount is 28 billion forints higher than it was in 2002. Out of this combined amount the recovery of 30 billion forints is suspended on account of facilitated payment arrangements, suspension by courts and of other reasons. Resulting from a more intensive recovery of arrears, on average, there was a one-fifth drop in the amount of arrears per debtor, with collection thus requiring more measures and greater resources.

The bulk of revenue from recovery (98.7 %) originated from enforcement or execution action. Scarcely 1.9 million forints arose from liquidation procedures, of which two-thirds came from recovery jobs assigned to the Hungarian Debt Management Ltd. The share of

évinek, a tartozások 29 százaléka folyt be ezen az úton. Ebben fôként a nagyobb összegû kibocsátás játszott közre, mivel az inkasszók eredményessége lényegesen nem változott (9-10 százalék körüli). Az igazgatóságok másfélszer nagyobb összegre, összesen 389,3 milliárd forint tartozásra bocsátottak ki inkasszót többszöri benyújtással. A végrehajtási cselekményt követôen, fizetési könnyítési határozatokra és a végrehajtási fenyegetettség hatására teljesített befizetések aránya az inkasszós bevételek növekedése miatt 69 százalékra csökkent, az árverések bevétele viszont változatlanul rendkívül csekély összegû, mindössze 842 millió forint.

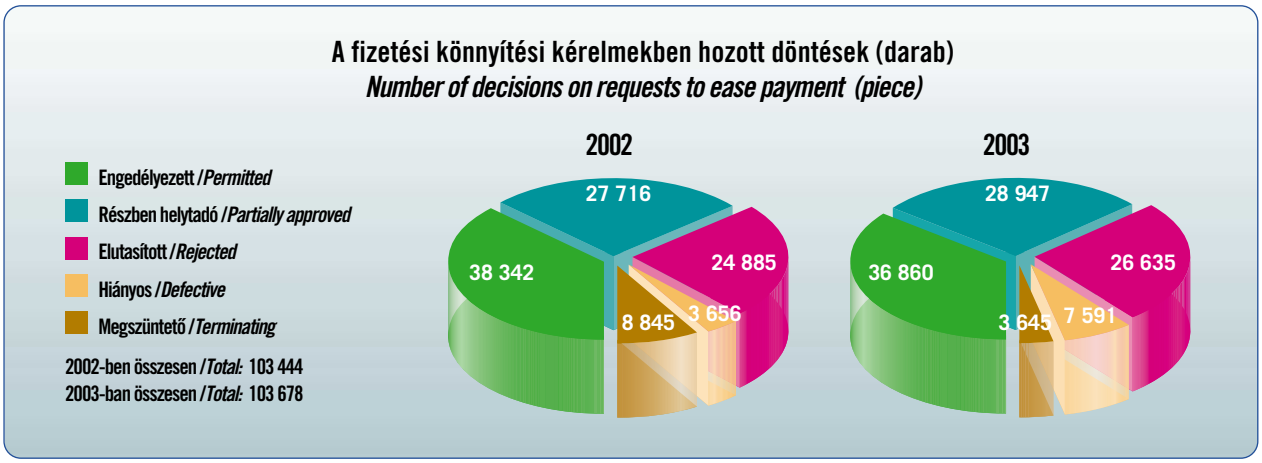
A lefoglalt vagyon értéke az elôzô évhez viszonyítva több mint másfélszeresére emelkedett, megközelíti a 61,2 milliárd forintot. A foglalások fele ingó vagyon, a másik fele pedig ingatlan, illetve (közel azonos értékben) egyéb vagyonrészek - elsôsorban követelések - foglalása volt. A foglalások értéke valamennyi vonatkozásban emelkedett, ingatlanok esetében két és félszeresére, egyéb vonatkozásban (értékpapír, üzletrész, készpénz) több mint másfélszeresére, ingóságoknál pedig egyharmadával.

Az adózók az elôzô évinél 2 százalékkal több, közel 141 ezer fizetési kedvezmény iránti kérelmet nyújtottak be az év során. A kérelmek egyötöde (közel 29 ezer) hiányosan érkezett. Az eljárások során az elbírált kérelmek több mint kétharmadát az igazgatóságok részben, vagy teljesen engedélyezték, több mint 26 ezret azonban elutasítottak. Fizetési könnyítési ügyekben összesen 115,1 ezer elsôfokú határozat született, melynek 90 százaléka az év végéig jogerôre is emelkedett, a korábbinál 4 százalékkal magasabb összegû (102 milliárd forint) adó- és járuléktartozás átütemezését engedélyezve. A méltányosságból elengedett, szinte kizárólag késedelmi pótlék és bírság tartozás összege (10,9 milliárd forint) 12 százalékkal magasabb az elôzô évinél. A 2002. év elejétôl országosan bevezetett Adósminôsítô Információs Rendszer (AMIR) alkalmazása közel négyszáz kérelem elbírásánál segítette a megalapozottabb döntéshozatalt.

amounts from cash collection had a significant increment within overall receipts, with the cash-collected 42 billion forints in debts being almost twice its level the previous year; 29 % of the debts were recovered in this way. This phenomenon was primarily due to higher-value issues, because there was no major improvement in the efficiency of the cash collection form (around 9-10 %). Our directorates issued cash collection orders with multiple presentations for one and a half times as high an amount of debts – 389.3 billion forints in total. Subsequent to enforcement action, the share of payments made under the effect of rulings to ease payments and under the threat by execution fell to 69 per cent due to higher receipts from cash collection payments, whereas the receipts from forced sales by auction continued to remain at the extremely low level of 842 million forints.

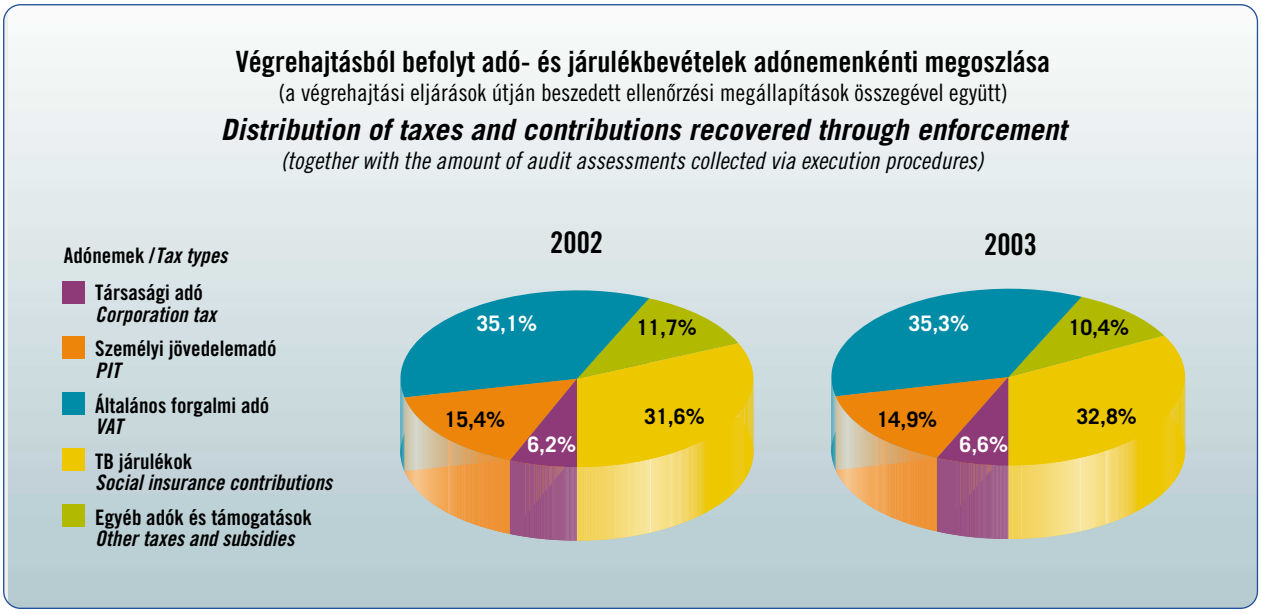
There was a rise reaching almost a 1.5-fold level in the value of property seized, which value thus came close to 61.2 billion forints in magnitude. Half the seizures were made up of immovable, and half of movable property assets, along with other property items (at about the same value) constituted mostly of financial assets. The value of confiscations rose in every field, reaching a 2.5-fold increase for immovable, and a 1.5-fold growth for other items (securities, business parts, cash), while the rise in the value of movable assets confiscated was one-third.

Taxpayers in 2003 applied for 141 thousand payment allowances, 2 % more than in 2002. One-fifth (almost 29 thousand) of these applications were filed in defective form. Over two-thirds of them were approved in part or in whole by the directorates after due consideration, but over 26 thousand had to be rejected. 151.1 thousand rulings in first instance were issued in the matter of facilitated payments, of which 90 % were given legal effect by year-end, allowing debt payments to be rescheduled in taxes and contributions at a level 4 % higher than in the previous year (102 billion forints). The amount of debts, consisting almost completely of delay penalties and fines (10.9 billion forints), cancelled on grounds of fairness and equity was 12 % higher than in 2002. Use of the Debtor Rating Information System (AMIR), introduced from early 2002, was objectively helping decision-making when judging about almost four hundred applications.



A végrehajtás útján beszedett bevételeken belül továbbra is az általános forgalmi adó és a járulékok részesedése a meghatározó. A végrehajtási eljárásokkal behajtott tartozások közül a járulékok és a társasági adó súlya kismértékben emelkedett, miközben a személyi jövedelemadó, valamint az egyéb adók és támogatások aránya mérséklôdött.

General turnover tax (VAT) and contributions continue to be the major part within the receipts recovered via enforced collection. Among debts recovered through enforcement and execution, the weight of contributions and corporation tax has slightly grown, whereas the share of PIT and other taxes and subsidies diminished.



Az elôzô évben tapasztalt „felszámolási hullám” 2003-ban folytatódott. A sikertelen végrehajtások miatt az adóhatóság az elôzô évinél 700-zal több, összesen közel 5,6 ezer felszámolási eljárást kezdeményezett. Az adó- és járuléktartozás összege az elôzô évinél valamelyest kevesebb, 51,4 milliárd forint volt. A bíróságok egyharmaddal több (közel 7,7 ezer) olyan felszámolást rendel-

The ‘wave of liquidations’, experienced in the previous year, went on also in 2003. Owing to unsuccessful execution attempts, the tax authority initiated 700 more, in total 5.6 thousand liquidation procedures. The sum of debts in taxes and contributions worked out at 51.4 billion forints, -slightly less than in the year before. One-third more liquidations (7.7 thousand or so) were ordered by law-courts, in which the tax

tek el, amelyeknél az adóhivatal is a hitelezôk közé tartozott. Figyelemre méltó, hogy az év során befejezett felszámolások száma (összesen 4,9 ezer) a közzétetteknél egyharmaddal kevesebb, így a folyamatban lévô felszámolások száma tovább nôtt, az év végére megközelítette a 15,9 ezret. A bejelentett hitelezôi igények megtérülése csekély, mélyen egy százalék alatti, az ügyek négyötöde ugyanis egyszerûsített felszámolás, melyeknél - kivételes esettôl eltekintve - nem várható megtérülés.

A Magyar Követeléskezelô Rt-vel kötött korábbi megállapodás alapján befejezôdött a 2001. évben közzétett követelések engedményezése, közel 2,6 ezer adós összesen 63,8 milliárd forint adó- és járulék követelésének átadásával. Az MKK Rt. a megállapodásnak megfelelôen ellenértékként 1,2 milliárd forintot utalt át. 2003. január 1.-tôl változott a felszámolással érintett APEH követelések értékesítésével kapcsolatos szabályozás. A törvény alapján az APEH a felszámolás alatt álló szervezetekkel szemben fennálló, a központi költségvetést, az elkülönített állami pénzalapokat, a Nyugdíjbiztosítási és az Egészségbiztosítási Alapot megillettô követeléseivel kapcsolatos engedményezési jogát pályáztatás útján gyakorolja. A 2002. elsô negyedévben közzétett felszámolási eljárások követeléseinek engedményezésére kiírt nyílt pályázatot (444 db felszámolás alatti cég összesen 9,1 milliárd forint követelése, amelybôl a tôkekövetelés 5,4 milliárd forint) a versenytárgyaláson részt vevô három cég közül az MKK Rt. nyerte meg, ellenértékként 111 millió forintot utalt át.

Az év során két csôdmegállapodás jött létre, 32,7 millió forint adóhatóságot érintô tartozás átütemezésével. Csôdegyezségek teljesítésébôl 2003-ban alig 1,8 millió forint APEH követelés folyt be.

A végelszámolási eljárások száma az elôzô évihez képest csökkent, az év végén közel 11,6 ezer ügy volt folyamatban. Az év során 4,3 ezer új eljárás indult, de ennél lényegesen több, közel 5,2 ezer ügy fejezôdött be. A befejezett eljárások több mint egynegyede felszámolással folytatódott.

Az adók módjára behajtandó köztartozások beszedésével kapcsolatos feladatok 2003-ban tovább növekedtek, miután az adóhatóság behajtási jogköre 57 jogcímre bôvült. A megkeresésre folytatott végre-

office was also among the creditors. It is a remarkable fact that the number of liquidations completed during the year (4.9 thousand in total) is one-third fewer than those publicly announced, and hence the number of ongoing liquidations continued to grow, reaching close to 15.9 thousand by the end of the year. The recovery rate of creditors' declared demands is low, lying well below 1 per cent, because four-fifths of the cases is simplified liquidation for which, apart from extraordinary cases, no financial recovery of credits can be expected.

Based on a contract concluded formerly with the Hungarian Debt Management Ltd. (HDM), the assignment of receivable credits published in 2001 came to an end by transferring the debts in taxes and contributions of about 2.6 thousand debtors at a total vale of 63.8 billion forints. As provided for in the agreement, the HDM remitted to APEH 1.2 billion forints in counter-value. As of 1 January 2003 there is a change in the regulations on the sale of outstanding APEH assets arising from liquidations; the new law provides that APEH is to invite competitive bidding when it uses its right of assignment as regards such outstanding assets from companies under liquidation as are related to the central budget, separately managed state funds and to the Pension and Health-Care Insurance Funds. The competitive open bidding published in the first quarter of 2002 as to the assignment of outstanding credit assets from liquidation procedures (444 companies under liquidation with an outstanding credit level of 9.1 billion forints, from which the capital credits accounted for 5.4 billion forints) was won by HDM from among the three applicant firms, and HDM then transferred 111 million forints as counter-value.

Two bankruptcy agreements were concluded during the year, along with the rescheduling of 32.7 million forints in debts that affected the tax authority. In 2003 hardly 1.8 billion forints were received as APEH credits from bankruptcy compositions.
The number of procedures of final accounting diminished, compared to the year before, with around 11.6 thousand ongoing cases at year-end. 4.3 thousand new cases were started in the year, but considerably more cases were completed: 5.2 thousand in number. Over one-fourth of the procedures completed continued with liquidation.
In 2003 there occurred a further increase in the tasks relating to the collection of public debts to be recovered in the way taxes are recovered, because the recovery titles of the tax authority increased to 57 in number. The number of enforce-

hajtási ügyek száma egyharmaddal megemelkedett, s az év végére meghaladta a 25 ezret. Ebben elsősorban a magán-nyugdíjpénztári megkeresések emelkedése játszott közre, az év végén folyamatban lévő ügyek 48 százaléka magánnyugdíj tartozásokat érint. A VPOP-követeléseknek továbbra is csekély hányadát, alig 0,7 százalékát (117,4 millió forintot) sikerült behajtani. A magán-nyugdíjpénztári tartozások behajtása eredményesebb, a követelések 42 százaléka volt beszedhető. Az egyéb szervektől érkezett összesen 3,4 milliárd forint köztartozásból mindössze 334 millió forint térült meg az adóhatósági végrehajtások eredményeként.

ment cases undertaken upon application rose by a third, exceeding 25 thousand by the end of the year. The major role in the change was, first of all, played by petitions from private pension funds, with 48 % of cases going on at year-end affecting debts to pension funds. Invariably, only an insignificant percentage, 0.7 % or 117.4 million forints, in the receivables of the National Customs and Finance Guard could be recovered. More success could be achieved in recovering debt due to private pension funds, because 42 % of the overall debts could be collected. Out of the 3.4 billion forints of public debts received from other organisations and bodies only 334 million forints were returned as a result of enforcement/execution procedures by the tax authority.

A behajtási intézkedések fôbb mutatói
Major features of enforcement/recovery measures **(darab *Ipiece*)**

Megnevezés *Name*	2002. év	2003. év
Végrehajtás ***Enforcement***		
Indított ügyek *Cases initiated*	140 650	185 643
Folyamatban lévô ügyek (év végén) *Case under way (at year-end)*	169 046	176 594
Külsô megkeresésre folytatott eljárások *Procedures subsequent to external inquiries*	18 800	25 168
Felszámolás ***Liquidation***		
Kezdeményezett eljárások *Poredures started*	4 885	5 587
Indult eljárások *Proecdures launched*	5 845	7 660
Befejezett eljárások *Procedures completed*	4 876	4 917
Folyamatban lévô eljárások (év végén) *Procedures under way (at year-end)*	13 136	15 879
Végelszámolás ***Final accounting***		
Indult eljárások *Procedures launched*	5 054	4 320
Befejezett eljárások *Procedures completed*	5 093	5 250
Folyamatban lévô eljárások (év végén) *Procedures under way (at year-end)*	12 527	11 597

HATÓSÁGI - JOGI ÜGYEK

Az adóhatósági intézkedések nyomán 2003. évben kiadott határozatok száma megközelítette a hétszázhetvenezret. A jelentôs mennyiségû határozat jogszerûségének egyik fontos fokmérôje, hogy ezeket mennyire fogadják el az adózók, vagy élnek-e a számukra törvényben biztosított jogorvoslati lehetôségekkel. Figyelembe véve, hogy az APEH által kiadott határozatok több mint 87 százaléka 2003-ban már elsô fokon jogerôre emelkedett, bizonyítja, hogy megalapozottságuk tovább javult. Ezt a tényt erôsíti, hogy a határozatok számának jelentôs növekedése mellett a benyújtott fellebbezések száma alig növekedett, másodfokon kevesebb üggyel kellett foglalkozni, mint 2002-ben. Bíróság elôtt is a korábbinál jóval alacsonyabb számban támadták meg az adóhivatal határozatait és a befejezett perek többsége az adóhivatal pernyertességével zárult.

A Hivatal jogalkalmazási tapasztalatairól, a jogszabályi módosítást igénylô problémákról rendszeres jelzéseket ad a kormányzat részére, emellett számos jogszabály elôkészítésében kap szerepet. Többek között az Art. kodifikálásában történô közremûködéssel, az adótörvények 2004. évi módosításaira irányuló átfogó javaslatok összeállításával, a személyi jövedelemadó adóhatósági kivetéssel történô megállapítását lehetôvé tévô jogi környezet kidolgozásával segítette a jogalkotást, valamint az igényelt háttérszámításokkal járult hozzá egyes jogszabály-változások hatásainak elemzéséhez. A munkatársak részt vettek az elektronikus adóbevallással, adatszolgáltatással, továbbá az elektronikus számlázással kapcsolatos jogszabály alkotás folyamatában is. Az elôkészítô munkák során más tárcák is igénylik a Hivatal szakmai tapasztalatait, 2003. évben 113 alkalommal kértek véleményt jogszabálytervezetekre, köztük például a közigazgatási eljárási törvénytervezetre.

Az egységes jogalkalmazást és jogértelmezést - a jogszabályi változásokkal is összhangban - több új és módosított, összesen 107 belsô intézkedés, köztük elnöki utasítások (69 db), irányelvek (14

MATTERS IN LAW AND LEGAL AUTHORITY

Pursuant to administrative measures taken by the tax authority in 2003, the number of rulings or decisions came close to 770 thousand. A standard to use in measuring the legal correctness of the many decisions and rulings is the degree in which taxpayers are willing to accept them or whether they make use of the legal remedies law makes to them available. Considering that over 87 % of the decisions issued by APEH were raised to legal effect in first instance as early as in 2003, it is obvious that there was a further improvement in their legally well founded character. This fact is corroborated by the number of appeals having scarcely increased while the number of decisions rose substantially and only fewer cases had to be dealt with in second instance than in 2002. Also, substantially fewer rulings by the tax office were challenged in court than previously, and the majority of the litigations were concluded with the tax office winning the case.

The Office keeps governmental bodies regularly informed about its experiences in law application and about problems requiring statutory amendments, and takes a part in preparing a number of legal regulations. Among others, the Office assisted legislation by cooperating in the codification of the Law on Taxation, compiling comprehensive proposals for the amendment of the tax laws in 2004 and by working out a legal environment allowing personal income tax to be levied by the tax authority, and, in addition, the Office contributed to analysing various alterations in the legal regulation by way of performing background calculations. Our co-workers also participated in the process of legislation associated with electronic tax declaration, data supply and electronic invoicing. In the course of preparatory work, other ministries are also relying on the professional experiences of the Office; in 2003 they asked for expert opinions in 113 instances on law bills, such as, for example, the draft law on public administration.

The unified law application and construing - in line with statutory changes as well - were helped by several new and modified internal regulations, 107 in total, among them 69 presidential instructions, 14 guidelines, 2 informative

db), tájékoztatók (2 db), valamint módszertani anyagok segítették. A törvények megfelelô alkalmazását az adózók számára is hozzáférhetô módon az Adó-és Ellenôrzési Értesítôben megjelent 22 elnöki intézkedés, valamint egy-egy konkrét ügyben született jogszabály-értelmezésrôl készített 153 iránymutatás segítette. A munkatársak szakmai tevékenységét és az érdeklôdôk tájékoztatását az APEH hivatalos lapjában, az Adóvilágban megjelent száznál több adózással foglalkozó cikk, köztük bevallás-elemzések, esettanulmányok, jogszabály-ismertetôk, a jogi esetek bírósági gyakorlatának bemutatása, stb. szolgálta.

Az év során kiadott összesen 769 ezer elsôfokú határozat közel 140 ezerrel több volt, mint az elôzô évben, ebben döntôen - az adóeljárási törvény módosításának következményeként - az adóellenôrzéssel kapcsolatos határozatok játszottak szerepet. A nagyszámú intézkedés ellenére, 2003-ban az adóalanyok által benyújtott fellebbezések száma az adóellenôrzési eljárásoknál csökkent, az adóügyi határozatok körében növekedett, összességében azonban számottevôen nem nôtt az elôzô évhez képest. A fellebbezések 46 százaléka ellenôrzési, 44 százaléka adóeljárási, 10 százaléka fizetési könnyítési és méltányossági határozatot vitatott.

A másodfokú eljárásokban 9,5 ezer ügy fejezôdött be, ezek 86,4 százalékban helybenhagyták az elsô fokú határozatokat, 7,4 százalékban megváltoztatták, 1,5 százalékát megsemmisítették, és 4,7 százalékában rendeltek el új eljárást. A helybenhagyási arány az elôzô évhez képest tovább javult, az operatív vizsgálatok körében 96 százalék feletti, az adóeljárási ügyekben pedig meghaladja a 98 százalékot. Az év végén elintézetlen fellebbezések száma - az elôzô évek pozitív tendenciájával szemben - 2002. év végéhez viszonyítva, mintegy ötödével növekedett.

2003-ban kevesebb adózó élt a rendkívüli jogorvoslati lehetôséggel. Összesen 1121 elsôfokú és 219 másodfokú határozat megváltoztatására irányuló felügyeleti intézkedés iránti kérelmet nyújtottak be. A felülvizsgált 1337 kérelem jelentôs része megalapozatlannak bizonyult. Megváltoztató, megsemmisítô,

reviews and by materials on methodology. The proper use of laws was promoted, in a way also accessible to taxpayers, by 22 presidential measures published in the Notice on Tax and Audit as well as by 153 guidelines, each dealing with the construing of statutory rules in given specific subjects. The colleagues' professional/technical activity and those interested in specific subjects were served by over a hundred articles on taxation, published in the official journal of APEH, Tax World; these articles reviewed subjects such as, among others, return analyses, case studies, reviews on legal regulations, presentation of practical law cases as handled by courts, etc.

The 769 thousand decisions issued during the year were about 140 thousand more than in the previous year, the greatest role in this being played by rulings related to tax audits, which was a result of an amendment of the taxation procedural law. Despite the large number of measures taken, there was a decrease in the number of appeals filed by the taxpayers in case of tax audit procedures, while this same number rose for rulings in tax matters, but, on the whole, there was no appreciable increase in comparison to the previous year. 46 % of the appeals contested audit rulings, 44 % challenged tax procedural decisions, and 10 % disputed decisions on payment facilitation and equity arrangements.

9.5 thousand cases were completed in second-instance procedures, first-instance rulings being sustained in 86.4 %, altered in 7.4 %, overridden in 1.5 %, and converted to renewed procedure in 4.7 %. The fraction of affirmed cases improved again relative to the former year, its rate having been 96 % for operative investigations and 98 % for tax procedural matters. As against the positive trend in previous years, there were one-fifth more pending appeal cases at year-end than there were at the end of 2002.

In 2003 fewer taxpayers than before relied on the possibility of the extraordinary legal remedy. In total, petitions for higher supervision to change decisions were filed in case of 1121 first-instance and of 219 second-instance rulings. When followed up, most of the 1337 supervisory requests proved unfounded. Also, there were fewer cases (108) in which decisions had to be taken that provided for altering, annulling former rulings or that ordered new procedures to be started. 86 presidential sec-

illetve új eljárásra kötelezô határozat is lényegesen kevesebb (108) ügyben született. Végrehajtási kifogás körében 86 elnöki másodfokú döntésre volt szükség, melyek - hat kivételével- helybenhagyták a korábbi határozatokat. Felülellenôrzés alapján hozott elnöki döntésre összesen 6 ügy került, ebbôl 1 esetben született megváltoztató határozat.

A kiadott határozatok magas számához viszonyítva különösen kedvezô megítélést jelent, hogy az adóhatósági határozatokkal szemben az adózók 2003-ban mindössze 1207 esetben kezdeményeztek peres eljárást. Jellemzôen az új perek átlagos pertárgyértéke kismértékben tovább csökkent. A hatósági munkának kiemelkedôen fontos területe a perképviseleti tevékenység, hiszen az adóhatóság munkájának jogszerûségét a bíróságok által hozott ítéleteken keresztül nemcsak az eljáró bíróságok, hanem az adózók, a közvélemény is minôsíti. A bíróságok évek óta a perek jelentôs részében törvényesnek és megalapozottnak ítélik meg az állami adóhatóság határozatait.

2003. évben a perek kimenetelét elsôsorban az áfa törvény visszamenôleges hatályú módosítása befolyásolta, mely a 2003. január 1-jén már folyamatban lévô pereket is érintette. A bírósági gyakorlat még nem egységes abban a kérdésben, hogy a peres eljárásban az adóhatóság terhére értékelhetô-e a számlabefogadó felelôsségét korlátozó új szabály. A Legfelsôbb Bíróság iránymutató döntése 2004-ben várható. A fiktív számlás ügyekben hozott, új eljárást elrendelô és megváltoztató ítéletek hatására az ítélettel zárult perekben a helybenhagyási arány mérséklôdött, a pernyertesség aránya 72 százalék volt. Ugyanakkor a nyert és a vesztett perek értékének aránya ez évben is igen kedvezô volt, a nyert pereké két és félszerese a vesztett perekének. 2003. évben a perköltség is kedvezôen alakult, a Hivatal javára megállapított összeg közel háromszorosa a terhére megítéltnek, és a folyamatban lévô perek száma is tovább csökkent.

ond-instance decisions had to be taken in matters of complaints regarding enforcement, but these decisions - excepting 6 of them – approved of the former rulings. There were six cases where presidential decisions had to be taken as a result of supervisory audits, but only once was an altering decision taken.
In comparison to the large number of decisions/rulings issued, it is a particularly positive aspect that taxpayers started legal action against rulings by the tax authority in only 1207 cases in 2003. The amounts disputed in the new lawsuits have typically diminished further, but only marginally. Representative participation in, and presence at law-court proceedings is an all-important part of the work by the authority since the legally correct character of rulings by the tax authority are qualified, via the decisions of the courts, not only by the courts themselves but also by taxpayers and the public opinion. Decisions and rulings by the state tax authorities have for many years been regarded as well founded and legally correct by the different law-courts.

In 2003 the outcome of lawsuits was overwhelmingly influenced by the amendment of the VAT legislation with retroactive effect, which modification also affected lawsuits already going on on 1 January 2003. Law-court practice is not yet uniform in judging whether the new rule, restricting the responsibility of the party accepting the invoice, is to be appreciated to the charge of the tax authority during tax litigation. An authoritative resolution on this issue by the Supreme Court is expected in 2004. As a consequence to court decisions taken in cases of fictitious billing and ordering new procedures to be instituted or former ones to be altered, there was a higher approval rate by courts in lawsuits already terminated with given rulings, whereas the rate of winning litigations was 72 %. On the other hand, the ratio, in terms of value, of cases won and lost was very favourable in 2003 as well, with the lawsuits won being two and a half times as many as the number of those lost. Litigation costs also had a favourable trend in 2003, with the law costs stated in favour of the Office having been three times those charged to it, and the number of current lawsuits also went on decreasing.

Közigazgatási perek és ítéleteik 2002 - 2003. években
Legal actions in administrative cases in 2002-2003

Perek adatai *Data on legal actions*	M.e. *number*	2002. év	2003. év	2003/2002
Elôzô idôszakból áthúzódó perek *Legal suits carried over from previous year*	db /*piece*	1858*	1421	76,5
Tárgyévben indult perek *Actions taken in subject year*	db /*piece*	1240	1207	97,3
Összes folyamatban lévő per ***Total legal actions under way***	db /*piece*	**3098**	**2628**	**84,8**
Tárgyévben befejezett összes per ***Total suits completed in subject year***	db /*piece*	**1677**	**1323**	**78,9**
ebbôl /*from this:*				
- ítélettel zárult perek /*suits ending in judgment*	db /*piece*	**1197**	**890**	**74,4**
részaránya /*their percentage*	%	71,4	67,3	94,3
- helybenhagyás /*confirmation*	db /*piece*	**933**	**640**	**68,6**
részaránya /*their percentage*	%	77,9	71,9	92,3
- megváltoztatás /*alteration*	db /*piece*	**74**	**62**	**83,8**
részaránya /*their percentage*	%	6,2	7,0	112,9
- hatályon kívül helyezés /*annulled*	db /*piece*	**190**	**188**	**98,9**
részaránya /*their percentage*	%	15,9	21,1	132,7
- permegszüntetés /*stopping of actions*	db /*piece*	**480**	**433**	**90,2**
részaránya /*their percentage*	%	28,6	32,7	114,3

*/ Az előző évről áthúzódó folyamatban lévő perek száma perösszevonások miatt csökkent
** /Powing to suit contractions, lower than for ongoing cases*

A Legfelsôbb Bíróság elôtt 392 per volt folyamatban, ennek több mint a fele elôzô évrôl áthúzódó per, 191 eljárás pedig ebben az évben indult. Összesen 274 eljárás fejezôdött be, a bíróság 209 ítélet hozott, melyek továbbra is igen kedvezôek, 95 %-a megerôsítette az adóhatóság döntéseit. Az eljárást 65 esetben szüntette meg a bíróság. A perköltségek egyenlege is pozitív, a Hivatal javára megítélt perköltség ötszöröse a terhére megítéltnek.

A polgári perképviseleti tevékenység ellátásában 2003. évben változás következett be, mivel a 2003. január 1. napjától hatályos APEH-rôl szóló törvény rendelkezései szerint az APEH területi szervei a polgári jogi jogviszonyok alanyaivá váltak, vagyis közvetlenül pert indíthatnak és perelhetôek. Ez a változás azonban nem jelentett teljesen új feladatot, hiszen a korábbi években - konkrét ügyekben kapott meghatalmazás alapján - az igazgatóságok már lát-

There were 392 ongoing legal proceedings before the Supreme Court, with over half of them being lawsuits carried over from the previous year, whereas 191 new actions were instituted in 2003. In total, 274 proceedings came to an end, the court passed decisions in 209 cases, which continue to be very favourable because 95 % of them confirm former decisions by the tax authority. The proceedings were quashed by the courts in 65 cases. The balance of law costs is also positive, the costs awarded in favour of the Office being five times those charged to it.

There was a change in 2003 regarding representative work in civil lawsuits, because in terms of new provisions in the legal rules on APEH, which have been effective since 01/01/2003, the field offices of APEH become subjects in matters of civil law, i.e. they are allowed to start legal actions directly and are actionable too. This change, however, did not imply a completely new task, as in former years and based powers of attorney in specific cases, the

tak el perképviseleti tevékenységet, így gyakorlati tapasztalattal rendelkeztek. Az APEH ellen ez évben, 29 esetben nyújtottak be keresetet az adózók, többet, mint az elôzô évben, azonban az új perek átlagos kárigénye a korábbinál lényegesen alacsonyabb volt. A megítélni kért legkisebb összeg 45 ezer forint, a legnagyobb 402 millió forint volt, szemben a korábbi évek 1 milliárd forintot is meghaladó kárigényeivel. Pozitívan értékelhetô, hogy a 2003. évben indított perekben keresetindítási okként a téves tájékoztatást mindössze 1 ügyben jelölték meg, a felszámolási és végrehajtási eljárás szabályainak megsértésére, valamint általában az eljárási szabályok megsértésére 13 ügyben történt hivatkozás. Az egyéb okok között az ügyintézési határidô késedelme, büntetôeljárás kezdeményezése, stb. szerepelt. Az év során 32 per fejezôdött be jogerôsen, 12 ügyben az adóhatóság pernyertes lett, a bíróságok 20 ügyben az eljárást megszüntették, vagy a keresetlevelet a kérelem megalapozatlansága miatt idézés kibocsátása nélkül elutasították.

A fentieken túl egyéb jogcímen (személyiségi jog megsértése, végrehajtási igényper, adóhatóság javára történt végrehajtási jog bejegyzése, stb.) 10 új polgári per indult és összesen 42 eljárás volt folyamatban. A jogerôsen befejezettek közül 11 ügyben az adóhatóság pernyertes lett, egy ügy a Hivatal részleges pernyertességével zárult, 6 pedig permegszüntetô végzéssel fejezôdött be.

Az Országgyûlési Biztosok Hivatala az elôzô évinél 43 százalékkal többször (30 esetben) kért tájékoztatást az adóhivataltól valamely konkrét ügyben. Az adóhivatali munka törvényességének fontos eleme, hogy a megkeresésekre adott válaszokat - kevés kivétellel - 2003. évben is elfogadták a biztosok.

field directorates were already put in charge of legal representation, so they had already practical experiences in the area. In 2003 APEH was sued by taxpayers in 29 cases, which was higher than in the previous year, however, the combined damage claim of these actions was substantially lower in value. The smallest amount in dispute was 45 thousand forints, while the largest one was 402 million forints, as against damage claims in earlier years exceeding even the billion-forint limit. It is to be positively appreciated that, out of all the suits started in 2003, in only one case was erroneous information quoted as cause for starting a lawsuit, and that 13 cases referred to violations of liquidation and enforcement rules in particular and of procedural rules in general. Among the other causes were quoted: delay in case-processing, initiation of criminal proceedings, etc. In the course of the year, 32 legal actions were terminated with legal effect, the tax authority won 12 cases, and the courts stopped proceedings in 20 cases or refused the complaints without issue of summons on account of having found the claims unfounded.

Over and above those mentioned above, 10 new civil actions were started under other titles (violation of personal rights, claim in execution, registration of enforcement right in favour of tax authority, etc.) and 42 proceedings in total were under way. The tax authority won eleven cases out of actions ending with legal effect, one case came to an end with the Office as partial winner, and six other actions were completed with decisions of annulment.

The Office of Parliamentary Commissioners requested information from the tax office in concrete matters in thirty cases (43 % higher than previously). It is an important element in the legally correct work of the tax office that the answers given to these inquiries were, with few exceptions, accepted by the commissioners also in 2003.

BÜNTETÔ FELJELENTÉSEK

Az APEH büntetôjogi tevékenységét meghatározó jogszabályok 2003. évben jelentôsen módosultak. Január elsejétôl az adónyomozati tevékenységet a 2002. évi LXVI. törvény alapján az Országos Rendôrfôkapitányság Pénzügyi Nyomozó Igazgatósága folytatja. A szervezeti változás ellenére a területi igazgatóságokon a bûnügyi szakreferensek feladatköre nem változott. A munkavégzés során továbbra is kiemelt feladatuk volt a nyomozó hatóságokkal, társszervekkel a kapcsolattartás különbözô formáinak további minôségi javítása. 2003. július elsejétôl lépett életbe a büntetô jogi tevékenység alapját képezô új büntetôeljárásról szóló törvény, mely több lényeges változást hozott a 30 éven át hatályos, régi eljárási törvényhez képest. Az új törvény által bevezetett jogintézmények, rendelkezések megismerését a bûnügyi szakreferensek ez irányú felkészítése, valamint a büntetô feljelentések és a büntetôügyekben eljáró hatóságokkal való együttmûködés rendjét szabályozó elnöki utasítás is segítette. A munkavégzés hatékonyságát növelte a 2002-ben megkezdett és 2003. évben befejezôdött informatikai fejlesztés is, mellyel a büntetô feljelentések nyilvántartása, a határidôk és az ügyek állásának nyomon-követése, valamint a statisztikai számbavétel egyszerûsödött.

Az adóellenôrzések és a behajtási tevékenység során a bûncselekmények feltárása az év folyamán dinamikusan emelkedett. A bûncselekmény alapos gyanúja, illetve az új eljárási törvény életbe lépésével a gyanúra utaló körülmények miatt 77 százalékkal több törvényi tényállást tártak fel az igazgatóságok, mint 2002-ben. Összesen 1269 esetben tettek büntetô feljelentést. A feltárt 2432 bûncselekmény több mint fele továbbra is csalás és adócsalás volt, a sikkasztás és a csôdbüntett további csökkenést mutat, viszont a korábbi évekhez viszonyítva kiugróan magas volt a magánokirat hamisítások száma (814) és növekedési üteme. 2003-ban a 23 féle törvényi tényállás között új bûncselekmények is megjelentek, például a tôkebefektetési csalás és a pénzmosás.

A feljelentett személyek száma 1060 fôvel volt több, mint 2002-ben, ezzel együtt növekedett az ismeret-

CRIMINAL REPORTS

There were major alterations in 2003 in the statutory rules on APEH activity pertaining to the criminal law. In terms of Act # LXVI/2002, the tax investigation powers were transferred, as of 1 January, to the scope of the Financial Investigative Directorate at the General Headquarters of the National Police Force. In spite of the altered organisational set-up, there was no change in the remit of the criminal technical officials within the field directorates. Improving the quality of their various forms of maintaining contacts with investigative authorities and associate bodies remained a priority task within their scope of work. As of 1 July 2003 the Act on new criminal procedures has been in force that constitutes the basis to activities relating to criminal law and that brought about several essential alterations in comparison to the old rules which had been in effect for thirty years. Familiarity with legal institutions and statutory provisions introduced by the new legislation was assisted and promoted by the appropriate upskilling of technical criminal desk officers and by a presidential instruction regulating the regime of cooperation with authorities in charge of criminal matters and criminal reports. Efficiency of work was enhanced by the development work in information technology (I.T.) which started in 2002 and was completed in 2003, simplifying record-keeping on criminal reports, monitoring of cases, deadlines, and statistical surveys.

There was a dynamical improvement in the detection rate of criminal acts uncovered in the course of tax audits and recovery operations. 77 % more law-based offences and definitely suspicious facts in case were revealed by the directorates in 2003 than in 2002, on well founded suspicion and as a result of the new procedural law. A total of 1269 criminal reports were filed. Over half the 2432 criminal acts revealed continued to be frauds and tax evasions, embezzlement and fraudulent bankruptcies showed again a decrease, whereas the number (814)and rate of increase of acts in the forgery of official documents were much higher than in previous years. New criminal acts, such as capital investment fraud and money-laundering, also appeared in 2003 among the 23 sorts of law-based criminal facts and offences.

The number of persons criminally reported on was 1060 more than in 2002, whereby the number and fraction of unknown offenders also increased. 63 % of the 2432 per-

len elkövetôk száma és aránya. A feljelentett 2432 fônek 63 százaléka vált ismertté, többségük gazdasági társaság képviselôje és egyéni vállalkozó. Az elkövetôi körön belül - szemben a 2002. évi erôteljes növekedéssel - csökkent a magánszemélyek elleni feljelentések száma és aránya.

A bûncselekmények számának növekedésével a feltárt elkövetési érték is jelentôsen növekedett, meghaladta a 14,2 milliárd forintot, ami 5,2 milliárd forinttal több, mint egy évvel korábban. A feltárt összeg 98 százaléka csalás és adócsalás bûntetthez kapcsolódik. Jelentôsen emelkedett az egy feljelentésre jutó elkövetési érték, a növekmény az adócsalásoknál átlagosan 8 millió forinttal volt több, mint 2002. évben.

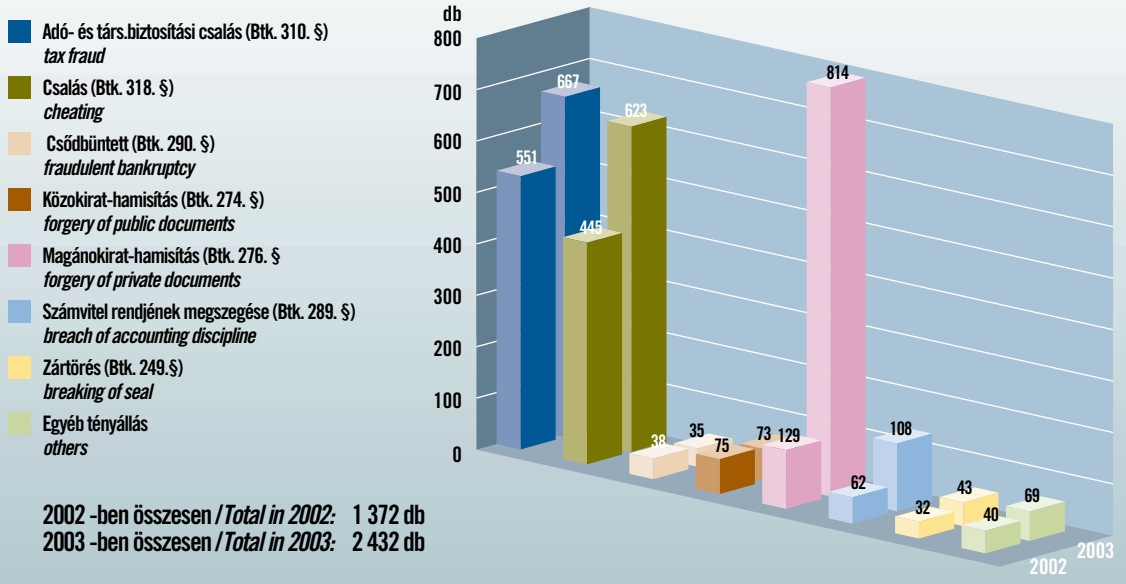
A nyomozó hatóságok, az ügyészségek és a bíróságok támaszkodnak az adóhatóság munkájára, amit a kapcsolódó nyomozóhatósági intézkedések, illetve a megkeresések egyre növekvô száma is bizonyít. A társszervekkel való kapcsolattartás erôsödése mellett fontos, hogy a nagyszámú ügynél a nyomozó hatóságoktól 60 napon belül visszajelzés érkezzen, az adóhivatal folyamatos információval rendelkezzen az ügyek állásáról.

sons on whom reports were filed became known in identity, most of them being representatives of various economic entities or individual entrepreneurs. As against a vigorous growth in 2002, there was a decrease in the number and relative importance of criminal reports on private persons.

Along with a higher rate of criminality, there was also a strong increase in the value level of perpetration, this latter one being in excess of 14.2 billion forints, which is 5.2 billion higher than a year earlier. 98 % of the explored amount were related to fraud and tax evasion. The perpetration value per report also grew considerably, the increment having been, on average, 8 million forints higher for tax frauds than in 2002.

The investigating bodies, departments of prosecuting attorneys and courts do rely on work by the tax office, which is proved by the related investigative measures and the ever increasing number of official inquiries. Together with a strengthening of the contacts maintained with associate bodies and organisations, it is of importance to receive response and feedback from investigating bodies for the large number of cases within a 60 days' period and to possess information updates in the tax office on the progress being made in the different cases.

Feltárt bűncselekmények a főbb törvényi tényállások szerint /*Detected criminal acts by major law-based facts*



IRÁNYÍTÁS, MÛKÖDÉS, INFORMATIKA

Az adóhivatal 2003-ban több évre kiható, meghatározó jelentôségû változtatásokat indított el a szervezet irányításában, miközben a hagyományos tevékenységeknél is több jogszabályi változtatást, illetve felügyeleti döntést kellett szabályozott módon végrehajtania. Az év elején közzétett szervezeti stratégia céljaira alapozva - a magyar közigazgatás korszerûsítési programjához is igazodva - megkezdte tevékenységének, szervezetének és mûködésének megújítását.

DIRECTION, OPERATION AND INFORMATION TECHNOLOGY

In 2003 a number of major alterations with effect for several years were started up in the tax office as regards organisational management and direction, while, at the same time, a couple of alterations required by legal regulations and supervisory decisions had also to be carried out in a controlled manner. On the footing of its organisational strategic goals announced early in 2003, and in adjustment to its modernisation program in public administration, the Office began renewing its work pattern, organisational set-up and overall operation.

A hivatal korszerûsítését célzó munka összehangoltan kezdôdött meg az ügyfélcentrikus adóhivatali szolgáltatások, a szervezetirányítás, a szervezetfejlesztés, az informatika és a hivatali pénzügyi monitoring területén. Elsô lépésben az informatikai terület került átszervezésre, amely júliustól kezdôdôen a korábbiaknál koncentráltabb, megújult szervezeti egységekben végzi feladatait. Az év végére pedig - a létszámcsökkentést elrendelô kormányhatározat végrehajtásával egyidejûleg - kialakult a Központi Hivatal és az igazgatóságok 2004. januárjától érvényes módosított szervezetei, közte a hatósági és az igazgatóságok tervezési szakterületének régiós szervezettségû felépítése.

The work aiming at modernising the office started in a coordinated way in the fields of customer-oriented tax office service provisions, organisational management and development, informatics, and intra-office financial monitoring. The area of I.T. was the first one to be reorganised, operating with renewed organisational units and in a more concentrated way since July. By the end of the year, and simultaneously with measures carried out in line with governmental resolution on staff reduction, the new organisational set-up, valid from January 2004, was introduced for the Central Office and field directorates, along with the regional rearrangement of authority and planning scheme for the directorates.

A hivatal vezetése rendszeresen áttekintette, és negyedévente értékelte a kiemelt feladatok teljesítését a Pénzügyminisztérium által meghatározott szervezeti teljesítmény-követelményeket összefoglaló, un. Összevont Intézkedési Terv, valamint az APEH belsô értékelési rendszere alapján. Ezen túlmenôen, a havi és negyedéves átfogó beszámolók mellett 2003-ban öt igazgatóság elnöki értekezleten több éves tevékenységérôl önálló értékelést adott.

Döntôen munkaterv szerint folyt az igazgatóságok költségvetési gazdálkodásának és mûködésének belsô ellenôrzése. Ennek során 2003-ban valamennyi igazgatóságnál megvizsgálták az adóhatósági végrehajtók nyugtaadással és készpénzkezeléssel kapcsolatos kötelezettségeinek teljesítését, valamint összesen 130 helyszínt érintôen az ügyfélszolgálatok és kirendeltségek tevékenységét. Emellett több területen voltak regionális szintû cél- és témavizsgálatok. A belsô ellenôrzések súlyos szabálytalanságokat nem találtak, de több szabályzat, illetve elnöki utasítás is módosításra szorult a tapasztalt hiányosságok megszüntetése érdekében.

Biztonsági elôírások alapján 734 dolgozó személyi ellenôrzése történt meg az év során, akik közül 18-an nem feleltek meg az adóhivatali köztisztviselôkkel, illetve a vezetôi beosztással szemben támasztott követelményeknek. Az összeférhetetlenségi vizsgálatok kapcsán pedig 51 dolgozó ellen indult fegyelmi eljárás (többségében jogosulatlan lekérdezés miatt). Az ügyfelektôl az APEH eljárása, illetve dolgozója ellen 63 esetben érkezett bejelentés, amelyek közül 44 érintette a köztisztviselôk feddhetetlenségét. Az év során lezárult ügyeknek mindössze 14,5 százaléka bizonyult kisebb-nagyobb részben megalapozottnak.

Az elôzô évinél közel egyötöddel kevesebb közérdekû bejelentést, javaslatot, vagy panaszt tartalmazó beadvány érkezett az adóhivatalba. Az összesen 3,3 ezer beadvány 90 százaléka volt közérdekû bejelentés, és mintegy 45 százaléka bizonyult megalapozottnak.

A költségvetési zárszámadással kapcsolatban az Állami Számvevôszék egyidejûleg többféle vizsgálatot is folytatott 2003-ban az adóhivatalnál. A már lezá-

The management staff of the Office regularly reviewed and evaluated at quarterly periods the performance of priority tasks, based on the so-called Contracted Actions Plan summarising organisational requirements for performance as specified by the finance ministry and on the internal performance-rating system. Moreover, in addition to the monthly and quarterly comprehensive reports, in 2003, five directorates presented at the presidential conferences independent evaluation reports extending to several years' activity in retrospect.

The internal control and supervision of the budgetary management of directorates were being carried on following the work plan in its outline. In this work, investigations were made in 2003 into how the taxation officials performed their obligations associated with delivery of receipts and cash-handling as well as into activity by customer service units and sub-offices at 130 field locations. Furthermore, there were targeted and subject-related investigations in several specific areas. No serious breach of rules was found by internal control, but a number of presidential instructions and regulations had to be modified in order to eliminate the shortcomings experienced.

743 co-workers were checked in person as regarded security rules during the year, of whom 18 failed to meet the requirements expected from tax office civil servants or posts in the management staff. Disciplinary actions had to be taken against 51 co-workers in connection with incompatibility investigations (mostly on account of unauthorised access to data). Complaints were reported in 63 cases against APEH procedures or employees, out of which 44 were concerned with civil servants' integrity. Only 14.5 % of the cases processed during the year turned out to be well founded or justified.

Compared to the previous year, there were 20 % fewer public-interest notices, suggestions or complaints received by the tax office. 90 % of the 3.3 thousand petitions in total concerned public interest, and about 45 % of them were found justified.

In connection with budgetary final accounts, the National Audit Office also conducted simultaneous investigations with the tax office in 2003. As to the matters already closed down, action plans were prepared, indicat-

rult ügyekben - a felelôsök és határidôk megjelölésével - elkészültek az intézkedési tervek, s megkezdôdött végrehajtásuk.

A parlamenti képviselôk 2003. májusától kezdôdôen havonta, a Pénzügyminisztérium közremûködésével rendszeres tájékoztatást kapnak az adóhivatal tevékenységérôl és régiónkénti bevételeirôl. Az APEH az adóigazgatással kapcsolatos tudnivalók jobb és gyorsabb megismerhetôsége érdekében ún. Hírlevelet rendszeresített az aktuálisan legfontosabb eseményekrôl, illetve eredményekrôl, amelyet eljuttat a parlamenti pártok, bizottságok vezetôihez, valamint a média képviselôihez, továbbá Internetes honlapján is közzétesz. December végéig összesen 32 Hírlevél kiadására került sor.

Az Európai Unióhoz való csatlakozás közeledtével egyre inkább a gyakorlati tennivalók kerültek elôtérbe. A tervezett ütemben folytatódott azoknak a feltételeknek a kialakítása, amelyeknek már, mint egy tagállam adóigazgatásának kell majd eleget tenni. Ennek keretében az év végére a hivatal kialakította mindazon feltételeket, amelyek a 2004. május 1.-tôl mûködô Központi Kapcsolattartó Iroda tevékenységéhez szükségesek.

Az OECD (két alkalommal is), illetve az IMF kérdôíves felmérést végzett Magyarországon, amelyekhez a hivatal részletes és komplex tájékoztatást adott a Pénzügyminisztérium útján az általános forgalmi adóval kapcsolatos jogkövetésrôl (kitérve az adóhivatal ellenôrzési, behajtási, kockázatkezelési tevékenységére is). Továbbá az adóigazgatás hatékonyságának növelése, az adókijátszás visszaszorítása érdekében tett intézkedéseket bemutatva az APEH is megadta a szükséges tájékoztatást az OECD országjelentéséhez.

A nemzetközi tárgyalások, tapasztalatcserék keretében a hivatal 19 külföldi delegációt fogadott, s ugyancsak 19 alkalommal képviseltette magát külföldön, nemzetközi rendezvényeken. Az Európai Adóigazgatások Szervezetének (IOTA) szervezésében több tanácskozáson, illetve találkozón is részt vettek az APEH képviselôi. Az IOTA szeptemberi Közgyûlésén a szervezet elnökének választotta a

ing those in charge and due dates, and they are now under execution.

Beginning with May 2003, the members of Parliament, via cooperation of the finance ministry, regularly receive monthly reports on activities by the tax office and on revenue receipts in regional breakdown. To promote an easier and more rapid understanding of facts related to tax administration, APEH started disseminating a regular Newsletter about the most important topical events and results; this Newsletter is made available to leaders of Parliamentary parties, committees and media representatives, and is published on APEH homepage on the Internet. Until the end of December, 32 such Newsletters were disseminated.

With the accession to the European Union drawing ever nearer, practical tasks are coming increasingly to the foreground. The creation of conditions is under way as scheduled, which we have to meet in our capacity as the tax administration of a member state. To this end, the tax office had already established by year-end all the conditions that will be required to operate the Central Liaison Office from 1 May 2004 onwards.

OECD (twice) and IMF have conducted a questionnaire-base survey in Hungary, to which the Office gave detailed and complex information via the finance ministry in the matter of compliance associated with VAT (describing, among others, the auditing, recovery and risk management activity of the tax office). Furthermore, by presenting our measures designed to enhance tax office efficiency and to suppress taxation fraud, APEH also gave information for OECD, supplementing their country report.

In the framework of international negotiations and exchanges of ideas the Office received 19 foreign delegations and, likewise, sent representative mission abroad to international events. APEH representatives attended several consultations and meetings organised by the Intra-European Organisation of Tax Administrations (IOTA). At its Assembly General in September, IOTA elected the leader of the Czech tax administration to be its president, and Hungary became once again a member in the Executive Council. In 2003 only fewer APEH co-

Cseh Köztársaság adóigazgatásának vezetôjét, Magyarország pedig ismét a vezetô testület tagja lett. Az adóhivatal munkatársai közül 2003-ban az elôzô évinél ritkábban (60 alkalommal), és kevesebben (118-an) utaztak külföldi tapasztalatcserére.

Az adók bevallásához, ellenôrzéséhez, a nyilvántartások vezetéséhez és az ezekhez kapcsolódó ügyek intézéséhez használt iratok mennyisége folyamatosan, bár lassuló ütemben nô. A kimenô és bejövô forgalom alapján 2003-ban összesen több mint 25 millió bizonylatot és iratot vett nyilvántartásba az adóhatóság, 2,7 százalékkal többet az elôzô évinél. Ennek az állandóan emelkedô hatalmas papírmennyiségnek a fogadása, kezelése, irattározása és nyomon követése egyre nagyobb gondot és költséget jelent.

Az APEH engedélyezett létszáma 2003. január 1-tôl az év végéig 13 221 fô volt. Az elôzô év december 31.-hez viszonyított státuszcsökkenés oka a Bûnügyi Igazgatóság más szervezethez kerülése. Az év ôszén kiadott kormányhatározat az APEH egészére vonatkozóan 1100 fôs létszámcsökkentést rendelt el, melyet a hivatal (a munkajogi szabályok betartásával) végrehajtott.

workers than in 2002 travelled abroad to attend exchanges of ideas (60 missions and 118 participants).

The quantity of papers needed to return and audit taxes, to keep records and to handle related matters is still steadily growing, but at a reduced rate; in 2003, over 25 million documents, written matter were put on records and filed by the Office from incoming and outgoing traffic, which is 2.7 % more than a year before. Receiving, filing, handling, recording and processing the steadily growing quantity of paper present more and more trouble and cost.

The approved staff level of APEH was 13,221 from 1 January 2003 until the end of the year. The staff reduction in comparison to the previous year was due to the transfer of the Tax Crime Investigation Unit to another organisation. The governmental resolution in the fall of 2003 provided for a staff reduction of 1100, which instruction was carried out by APEH (with due observance of the rules of labour law).

APEH engedélyezett létszáma (fô)
Changes in the staff level

	1998 év végén */at year-end*	2000 év végén */at year-end*	2001 év végén */at year-end*	2002 év végén */at year-end*	2003 év végén */at year-end*
ÖSSZESEN */TOTAL*	**9 900**	**13 675**	**13 642**	**13 642**	**13 221**
ebbôl */from this:*					
Ellenôrzési blokk *Audit/control block*	3 317	4 315	4 335	4 318	4 321
Felszámolási és végrehajtási blokk *Liquidation/enforcement block*	1 338	2 440	2 442	2 583	2 584
Adó- és járulékügyi blokk *Taxes and contributions block*	2 822	3 376	3 268	3 149	3 167
Informatikai blokk *Informatics block*	780	855	860	862	753
Mûködtetési blokk *Operations support*	1 643	2 280	2 279	2 272	2 357
Bûnügyi Igazgatóság *Tax Crime Control Directorate*	-	369	420	420	-
Oktatási Igazgatóság *Training directorate*	-	40	38	38	39

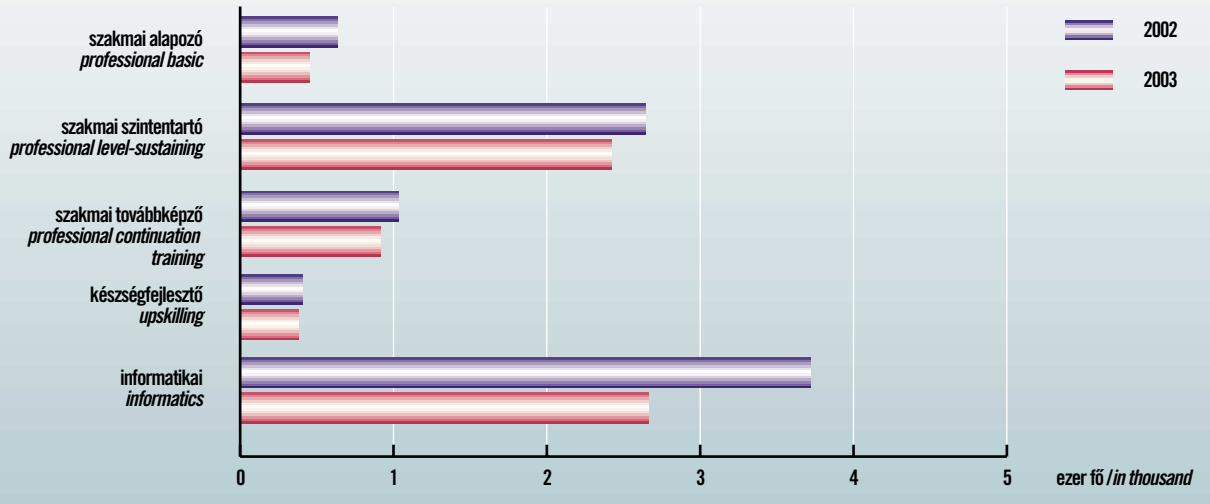
A minimálbér és az illetményalap 2003-ban változatlan maradt, de a legkisebb alapilletmény bevezetése egyes köztisztviselôk jövedelmi helyzetét már év elejétôl javította. A köztisztviselôi törvény (Ktv.) alapján július 1.-i hatállyal végrehajtott illetményemelést követôen mérséklôdött a felsô-, illetve a középfokú ügyintézôi állománycsoportok beállási szintjénél korábban kialakult különbség (az átlagos illetmény-beállási szint a felsôfokú végzettségûeknél 98,9 százalék, a középfokú végzettséggel rendelkezôknél pedig 104 százalék lett). Szerényen bôvültek a dolgozói juttatások, többek között elôször 2003-ban részesülhettek (legfeljebb 15 ezer Ft/fô/év összegû) költségtérítésben a monitor elôtt dolgozók látóeszközük szabályozott keretek között történô vásárlásakor. A ruházati költségtérítés a Ktv módosítása következtében emelkedett, kifizetése azonban - egyéb forrás hiányában - csak a jutalomkeret terhére volt megoldható.

A munkatársak belsô képzése az Oktatási Igazgatóság, illetve a területi igazgatóságok szervezésében döntôen az éves képzési tervnek megfelelôen folytatódott, de az elôzô évinél egyötöddel kevesebb (8,3 ezer) dolgozó oktatására nyílt mód ezeken a tanfolyamokon. A képzésre fordított munkanapok száma résztvevônként átlagosan 3,3 nap volt.

Minimum salary and remuneration basis remained the same in 2003, but with the introduction of the smallest basic salary, the financial status of certain civil servants did improve right from the beginning of the year. Subsequent to the salary raise performed with effect from 1 July in terms of the Act on Civil servants (Ktv.), the earlier difference in salary status between the lower and the upper categories of executives was moderated (the average adjustment rate for civil servants with high-school degrees became 98.9 % while the same rate for those with secondary-level schooling became 104 %). Other benefits to employees also improved to some degree, for example, it was in 2003 for the first time that those working with PC monitors received a cost allowance (maximum 15 thousand forints/person/year) on buying spectacles under given conditions. The cost supplement to buy clothes was also raised as a consequence to the amended Ktv., but its payment, owing to lack of funds, could only be arranged at the expense of the bonus fund.

The in-house training of APEH co-workers, as arranged by the Training Directorate and by the field directorates, was largely carried on in line with the annual training plan, but only one-fifth fewer (8.3 thousand) trainees than in 2002 could participate at training events in 2003. The number of man-days spent on such training courses was, on average, 3.3 days per trainee.

Belső képzésben résztvevő dolgozók száma / *Number of APEH employees taking part at in-house training*



A belsô képzéseken kívül több mint ezerötszázan tették le az ügykezelôi, közigazgatási alapvizsgát, illetve szakvizsgát, és 454 dolgozó vett részt az EU intézményrendszerével és mûködésével kapcsolatos alapismereti képzésben. Iskolarendszerû felsôfokú intézményekben, illetve iskolarendszeren kívüli formákban 1239-en tanultak tovább az adóhivatal támogatásával.

Az adószakmai képzést támogatva, tovább bôvült 2003-ban az APEH különbözô felsôfokú tanintézetekkel kötött együttmûködési megállapodásainak a száma. Ennek keretében az ELTE Jogi Továbbképzô Intézete elsô alkalommal 2003. szeptemberétôl indított posztgraduális, levelezô tagozatos adójogi szakjogász képzést, 71 fô részvételével. Ugyancsak ez évtôl kezdôdött meg az adójogi szakképzés a Károli Gáspár Református Egyetem Állam-és Jogtudományi karán. E képzéseket az APEH oktatók és tananyagok biztosításával is támogatja.

Együttmûködési megállapodást kötött a hivatal a Junior Achievement Magyarország Oktatási és Vállalkozási Alapítvánnyal a középiskolás diákok adózással kapcsolatos ismereteinek bôvítése, továbbá a magyarországi adózási rendszer szervezett keretek közötti megismertetése érdekében. Az év során 23 középiskolában és az Egri Tanárképzô Fôiskolán tartottak adózási kérdésekkel foglalkozó tanórákat, elôadásokat APEH elôadók közremûködésével.

Az APEH 2003. évi mûködési költségvetése összességében biztosította a mindennapi kiadások fedezetét, de az igazgatóságok többségénél csak szigorú takarékossági intézkedésekkel lehetett megoldani az átmeneti likviditási problémákat. A korábban már megkezdett, elhelyezést javító ingatlan-beruházások és felújítások nagy része - bár nem az eredetileg tervezett ütemben, illetve fedezeti összeggel, de - 2003-ban is folytatódott. Az év során több vidéki igazgatóságon befejezôdtek az irodaház-felújítások s átadásra került négy, korszerûen felszerelt ügyfélszolgálati iroda is. Több objektumban telepítették, illetve korszerûsítették a tûz- és behatolásvédelmi eszközöket, és bôvült a modern beléptetô rendszerrel felszerelt igazgatóságok száma.

In addition to the in-house courses, over 1500 employees passed basic or technical exams in administrative business management or in public administration, and 454 persons attended basic-knowledge training in the subject 'EU institutions and their operation'. 1239 employees could continue their learning with support from the Office at school-type upper-level institutions or at those outside the usual school system.

In support of technical training in the field of taxation proper, in 2003 there was an increase in the number of cooperative agreements APEH had concluded with different high-level training institutions; on this footing, the Continuation Training Centre of the university 'ELTE' started, for the first time, a professional training for specialised lawyers at post-graduate level and in correspondence form with 71 participants from September 2003. Likewise, specialised training in taxation law also started in the year concerned at the Department for State Sciences and Jurisprudence of the Reformist University 'Károli Gáspár'. These training courses are supported by APEH through the provision of teaching staff and textbooks.

The Office entered into a cooperative agreement with the Training and Entrepreneurial Foundation 'Junior Achievement Magyarország' in order to expand secondary students' knowledge on taxation, and to make people familiar with the Hungarian taxation system under organised conditions. In the course of the year, lessons and lectures on taxation were held, helped by APEH lecturers, at 23 secondary schools and at the High School for Teachers' Training in Eger.

The operative budgetary funds of APEH could, on the whole, cover the day-to-day expenses, but for most of the directorates only stringent saving measures could tackle transitional problems of liquidity. Most of the investments in real property and renewals undertaken earlier to ease accommodation problems could go on in 2003, though not at the rate originally envisaged and not with the funds then earmarked for this purpose. The renewal of office buildings at several directorates in the country could be completed in 2003, and four new customer service offices with new installations could also be taken into use. In a number of immovable objects, fire and security devices were either installed or upgraded, and the num-

Az informatikai fejlesztésekre a korábbi éveknél lényegesen szerényebb összeg állt rendelkezésre, ezért a hivatal néhány - takarékossági okból elhalasztott - beruházás és fejlesztés elôirányzatából több százmilliót átcsoportosított e célra. Az egymilliárd forintot valamivel meghaladó keretbôl az év során többségében személyi számítógépek beszerzésére, kisebb részben programok, licenszek vásárlására, illetve hálózatkorszerûsítésre került sor. Az elektronikus adóigazgatást támogató projektek megvalósíthatósága érdekében az APEH 2003. decemberében jutott hozzá egy 1,5 milliárd forintos központi fejlesztési kerethez.

Az informatikai rendszerfelügyeleti tevékenységben kiemelkedô szerepet játszott az un. SZHK projekt lezárása, amelynek eredményeként kialakult, új infrastruktúrán - jelentôs teljesítménynövekedés mellett - a korábbiaknál stabilabban és üzembiztosabban mûködnek az APEH központi informatikai alkalmazásai. 2003-ban folytatódott az adóhivatal különbözô informatikai rendszereinek központilag integrált továbbfejlesztése egy új, egységes platformon.

ber of directorates with modern systems of entry and building pass was increased.
Considerably more modest funds than before were available to develop the I.T. field, hence the Office had to regroup hundreds of million forints for this purpose from the amount originally planned for investment and development but that had been delayed for reasons of fund-saving. The fund limit of slightly above on billion forints was mostly used to purchase computers and, to a lesser extent, programs, licences and network upgrading. To enhance the feasibility of projects supporting electronic tax administration, APEH had access to a central development fund of 1.5 billion forints in December 2003.

Closure of the so-called SZHK project played an outstanding role in the supervisory activity within the I.T. systems, as a result of which APEH central IT applications operate in a more stable and fail-safe way than before, in addition to a major performance improvement on a new infrastructure. The centrally integrated development in the various systems of the tax office continued in 2003, relying on a new, unified platform.

BEVÉTELEK ÉS KIUTALÁSOK

Az APEH által kezelt bevételek összességében meghaladták az 5,9 billió forintot, amely 2002. évhez viszonyítva 12,8 százalék, 673 milliárd forint növekedést jelentett. A növekedés elsôsorban az általános forgalmi adó és társadalombiztosítási bevételek emelkedésébôl származott. A költségvetés bevételeit alapvetôen meghatározó, úgynevezett kiemelt adók és járulékok bevételei, az egyes adónemek közötti jelentôs növekedésbeli különbségek mellett realizálódtak. Ezen adónemek: személyi jövedelemadó, általános forgalmi adó, gazdálkodók társasági adója, társadalombiztosítási bevételek, munkaadói-és munkavállalói járulék.

A kiemelt adónemek és járulékok együttes elôirányzata 5729 milliárd forint volt, amely összességében mindössze 0,3 százalékkal, 20 milliárd forinttal teljesült alul. Az elért 5709 milliárd forint összbevétel 12,3

REVENUES AND ALLOCATIONS

The receipts handled by APEH exceeded 5.9 thousand billion forints in 2003, which presents a growth of 12.8 % or 673 billion forints compared to 2002. This increment arose primarily from higher VAT and social insurance receipts. The revenues from the so called priority taxes and social insurance contributions, which play an overwhelming role in central budgetary revenues, were reached with appreciable differences in increments arising among the different tax types; these tax types are: personal income tax (PIT), value-added tax (VAT), corporation tax by economic operators, social insurance contributions as well as contributions paid by employers and employees.

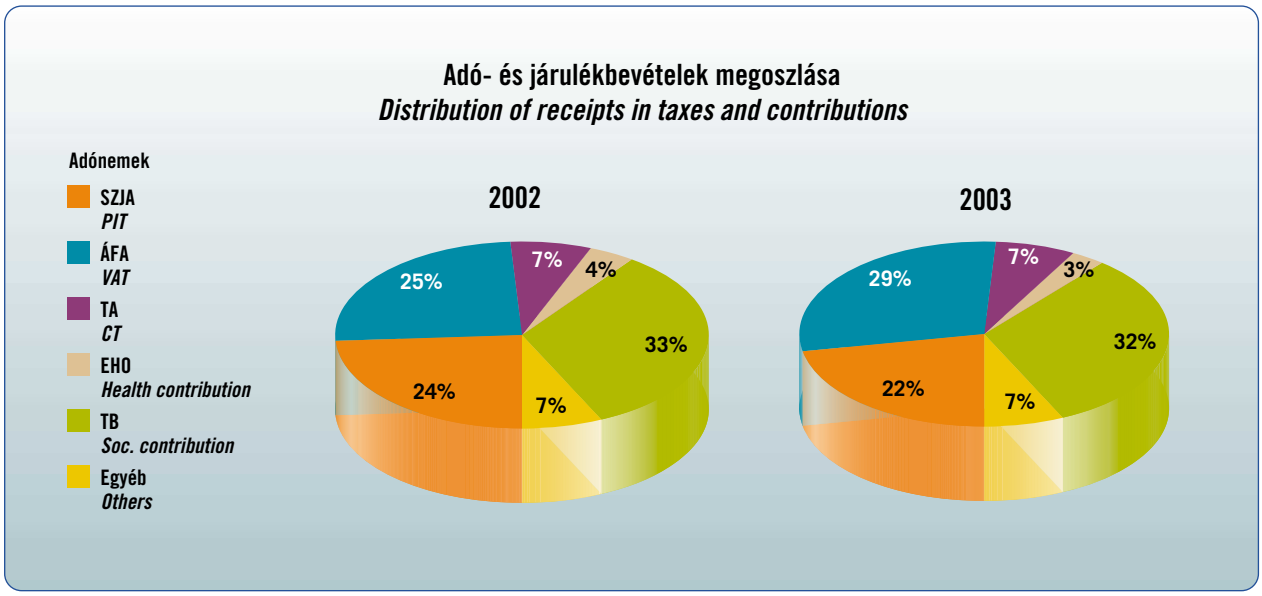
The combined forecast in priority tax types and contributions was 5729 billion forints, which target amount, as a whole, was under-fulfilled by only 0.3 per cent, or by 20 billion forints in magnitude. The combined receipt of 5709 billion achieved is in excess by 12.3 %, or by 624

százalékkal, 624 milliárd forinttal több az elôzô évinél. 2003. évben a személyi jövedelemadó bevétel lényegesen lassabban emelkedett, mint az elôzô években. Az 1314 milliárd forint bevétel 3,2 százalékkal, 41 milliárd forinttal volt több a 2002. évinél. A minimálbérek adózásánál tett engedmény csökkentette a befizetések növekedési ütemét, elsôsorban a lakásvásárláshoz kapcsolódó kedvezmény igénybevétele pedig megnövelte a visszaigényléseket. E két tényezô együttes hatására a bevétel növekedése lassult. Az APEH számlákon jelentkezô társadalombiztosítási bevétel ennél kedvezôbben alakult. Az éves bevétel 2088 milliárd forintra emelkedett, amely 8,8 százalékkal, 169 milliárd forinttal haladta meg a 2002. évit. A munkaadói és munkavállalói járulék bevételek 2,1 százalékkal, illetve 2,3 százalékkal meghaladták az éves elôirányzatot. A gazdálkodó szervezetek társasági adója közel 370 milliárd forint volt, 4,1 százalékkal kevesebb az éves elôirányzatnál. Az adónem befizetései 3,7 százalékkal növekedtek az elôzô évhez viszonyítva, míg a visszaigénylések 20,3 százalékkal emelkedtek, összegük meghaladta a 60 milliárd forintot.

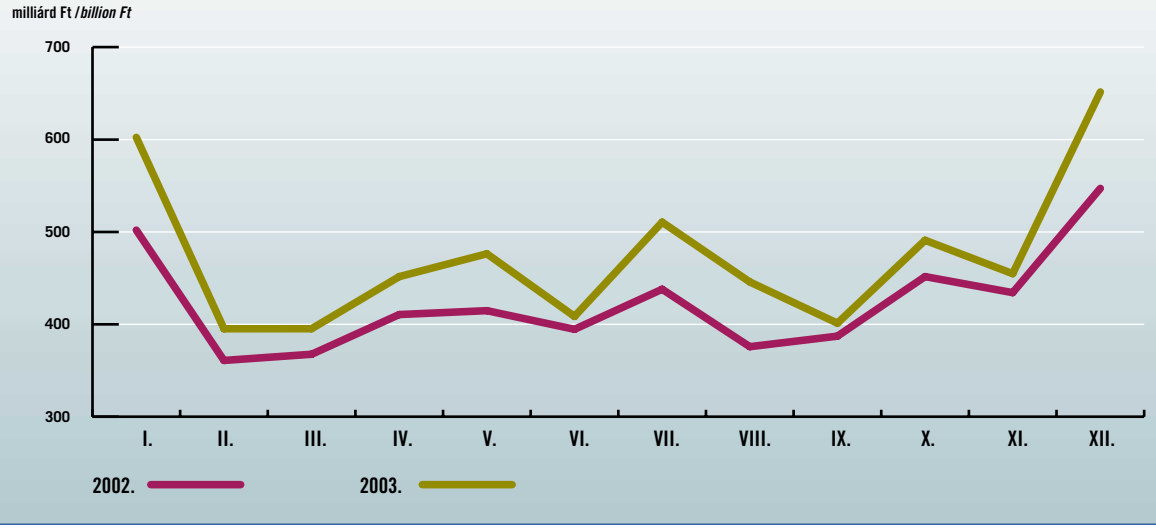
Az általános forgalmi adó bevétel 2002. évhez viszonyítva 395 milliárd forinttal emelkedett, összege elérte az 1700 milliárd forintot. A jelentôs növekedés a kiutalások 13 százalékos csökkenésére és az összes befizetés 222 milliárd forintot kitevô növekedésére vezethetô vissza.

billion forints, of the level attained in the previous year. The rise in PIT receipts in 2003 was much slower than in former years. The receipt of 1314 billion forints was 3.2 % or 41 billion more than in 2002. The growth rate of tax payments was reduced due to the allowance granted in the taxation of minimum wages, whereas tax refund claims rose in magnitude, primarily due to the use of allowance available for residential housing purchases. These two factors combined to slow down the rising rate of revenues. More favourable was the trend as to revenues from social insurance appearing on APEH accounts. The annual receipt rose to 2088 billion forints, thus exceeding receipts in 2002 by 8.8 % or by 169 billion forints. Receipts from contributions by employers and employees were 2.1 % and 2.3 % higher than the level envisaged for the year. Corporation tax payments by economic operators worked out at around 370 billion forints, 4.1 % lower than the amount envisaged for the year. Payments from this tax type rose by 3.7 % in comparison to the year before, while refund claims increased by 20.3 %, their total amount exceeding 60 billion forints.

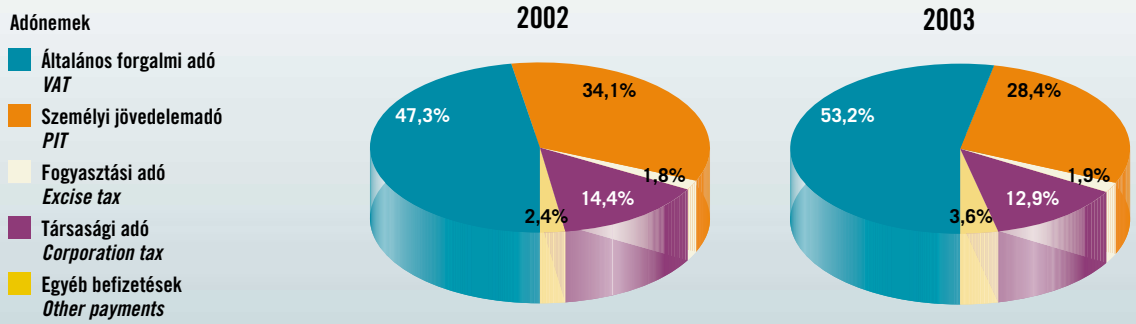
Receipts from VAT were 395 billion forints higher than they were in 2002, their amount reaching 1700 billion forints. This major rise is due to a 13 % reduction in refunds and to the 222 billion forints increase in total VAT payments.



Az APEH által kezelt kiemelt adó-és járulékbevételek nettó pénzforgalmának havonkénti alakulása
Monthly figures for the net money transfer of major tax and contribution receipts handled by APEH



A központi költségvetésben megjelenő nettó pénzforgalmi bevétel megoszlása
Distribution of net money transfer receipts appearing in the central budget



Adók és befizetések összesen*/(milliárd Ft):
Taxes and payments in total */ (billion Ft)

	2002	2003
	2 755,7	3 198,1
milliárd Ft személyi jövedelemadó *billion Ft in PIT*	333,0	405,4

*/ Nem képezi a kölségvetés bevételét az önkormányzatoknak átutalt
*/ *Transferred to local governments, no part of budgetary receipts*

A 2003. év során igényelt támogatás 344 milliárd forint volt, 5 százalékkal, 16 milliárd forinttal több az évre elôirányzott összegnél. A többlet felhasználás jelentôs része az egyedi és normatív támogatás, illetve piacra jutási támogatás jogcímeken jelentkezett. A Földmûvelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium által biztosított forrásokkal együtt 390 milliárd forint támogatást utalt ki az APEH, amely 23 milliárd forinttal több, mint az elôzô évben volt.

The amount of supports and subsidies applied for in 2003 was 344 billion forints, 5 % or 16 billion higher than the level earmarked for that year. Most of the extra amount used arises from individual and normative supports and from assistance in gaining access to markets. Together with the resources secured by the Ministry for Agriculture and Rural Development, APEH granted 390 billion forints in supports and subsidies, which was 23 billion higher than the year before.

Adók és adójellegû befizetések /*Taxes and tax-type payments*

millió /*million* Ft

Megnevezés /*Specification*	2002. év		2003. év	
	nettó /*net*	bruttó /*gross*	nettó /*net*	bruttó /*gross*
Társasági adó összesen **Corporation tax in total** **ebbôl /*from this:***	**396 556,4**	**446 903,0**	**413 662,0**	**474 271,5**
társasági adó, pénzintézetek nélkül *Corporation tax, excluding financial institutions*	364 864,3	415 210,9	370 074,3	430 634,9
pénzintézetek társasági adója *Corporation tax by financial institutions*	31 692,1	31 692,1	43 587,7	43 636,6
Személyi jövedelemadó ***PIT***	1 273 572,6	1 315 504,6	1 314 418,6	1 371 617,4
Általános forgalmi adó összesen ***VAT in total***	**1 304 871,2**	**2 618 389,8**	**1 699 556,5**	**2 837 095,4**
ebbôl: import termékek beszerzése után *from this: on acquisition of import products*	1 429 057,7	1 439 862,7	1 571 602,4	1 579 216,9
Fogyasztási adó összesen ***Excise tax in total***	**48 471,0**	**49 000,4**	**61 011,8**	**61 326,3**
ebbôl: import termékek után from this: on import products	41 031,4	41 239,8	52 843,8	53 040,0
Játékadó ***Gambling tax***	**38 822,4**	**38 870,2**	**49 211,2**	**49 316,8**
Gépjármûadó ***Tax on power vehicles***	**8 671,9**	**8 685,2**	**218,8**	**233,1**
Munkaadói járulék ***Contribution paid by employers***	**131 095,8**	**132 600,4**	**146 185,6**	**147 893,5**
Munkavállalói járulék ***Contribution by employees***	**59 816,8**	**60 493,6**	**47 141,3**	**47 717,2**
EVA ***EVA***	**0,0**	**0,0**	**31 020,3**	**31 085,6**
Átlagadó ***Average tax***	**0,5**	**1,6**	**2,8**	**12,4**
Különféle alapok, alapszerû befizetések és visszafizetések összesen ***Various funds and fund-like payments and refunds in total*** ebbôl /*from this:*	**35 900,2**	**38 445,2**	**37 605,5**	**39 622,2**
Rehabilitációs hozzájárulás Contribution to rehabilitation	2 802,9	3 058,8	3 284,0	3 569,1
Idegenforgalmi, illetve 96. jan. 1.-tôl) turisztikai hozzájárulás *Touristic contributions*	2 240,1	2 596,2	-3,0	57,0
Kárpótoltak földhasznosítási visszafizetése *Land use repayments by those indemnified*	-3,9	15,5	-3,1	2,5
Nemzeti kulturális járulék *National cultural contribution*	5 970,8	6 092,6	8 030,5	8 264,6
Szakképzési hozzájárulás *Contribution to professional training*	17 087,4	17 858,3	18 586,2	19 650,4
Környezetvédelmi termékdíj *Product fee for environment protection*	6 385,6	6 453,7	7055,5	7 171,6
Piacra jutási támogatás megtérülése *Full return of access to market*	1 417,3	2 370,1	655,4	907,0

A táblázat folytatása a következô oldalon /*Table cont'd on next page*

Adók és adójellegû befizetések /*Taxes and tax-type payments*

millió /*million* Ft

Megnevezés /*Specification*	2002. év		2003. év	
	nettó /*net*	bruttó /*gross*	nettó /*net*	bruttó /*gross*
Társadalombiztosítási járulék ***Social insurance contribution***	**1 708 888,9**	**1 716 580,9**	**1 914 794,6**	**1 922 259,2**
Egészségügyi hozzájárulás ***Health care contribution***	**209 874,4**	**212 172,8**	**173 314,7**	**176 113,7**
Különféle egyéb befizetések, szankciók, bírsággal, pótlékkal és illetékkel együtt ***Various other payments and sanctions Along with penalty payments, surcharges and fees***	**27 981,6**	**33 205,2**	**28 875,3**	**33 296,6**
ebbôl /*from this:*				
Tb. járulékok késedelmi pótléka, bírsága ***Delay fines and penalties in social insraunce contributions***	**9 371,3**		**10 206,0**	
APEH által kezelt összes befizetések ***Total in-payments handled by APEH***	**5 244 523,7**	**6 670 852,9**	**5 917 019,0**	**7 191 860,9**
ebbôl /*from this:*				
import ÁFA és fogyasztási adó *Import VAT and consumption tax*		1 481 102,5		1 632 256,9
APEH által beszedett adók és járulékok összesen ***Total of taxes and contributions collected by APEH***		**5 189 750,4**		**5 559 604,0**

Adók és adójellegû bevételek visszautalásai
Refunds of taxes and tax-type revenues

millió /*million* Ft

Megnevezés /*Denomination*	2002. év	2003. év
Összes visszautalás /*Total refunds*	**1 426 329,2**	**1 274 841,2**
ebbôl /*from this:*		
általános forgalmi adó /*VAT*	1 313 518,6	1 137 538,5
társasági adó /*CT*	50 346,6	60 609,5
személyi jövedelemadó /*PIT*	41 932,0	57 198,8
fogyasztási adó /*Excise tax*	529,4	314,5
TB járulék, EHO /*Soc. Ins. Contrib.*	9 990,4	10 263,6
egyéb /*Others*	10 012,2	8 916,6

Támogatások pénzforgalma /*Money transfers in subsidies and subventions* millió /*million* Ft

Megnevezés /*Denomination*	2002. év	2003. év
Támogatások összege /*Amount of subsidies*	**412 650**	**389 629**
ebbôl /*from this:*		
egyedi támogatás /*individual support*	60 910	63 457
normatív támogatás /*normative support*	37 838	46 463
fogyasztói árkiegészítés /*consumer price supplement*	99 029	104 919
mezôgazdasági és élelmiszeripari exporttámogatás *export subsidy in farming and food industry*	4 201	3 315
agrárpiaci támogatás, állami felvásárlás *agro-market subsidy, state purchase*	20 020	23 958
piacrajutást elôsegítô támogatás *support to help access to market*	20 504	24 590
új mg.-i gép vásárláshoz, lízinghez nyújtott támogatás *subsidy granted to buy new farm machinery and leasing*	32 293	28 706
agrártermelési támogatás * /*farming subsidy* *	34 810	32 000
agrárfinanszírozás támogatása /*support to agrarian financing*	12 604	9 649
földalapú növénytermelési támogatás *support for land-based plant production*	20 111	25 309
agrárhitelek törlesztési támogatása *support to pay back farming loans*	59 948	-
egyéb támogatások /*other subsidies*	10 382	27 263
Központi költségvetésből finanszírozott támogatás ** Support financed from central budget **	**309 417**	**343 901**

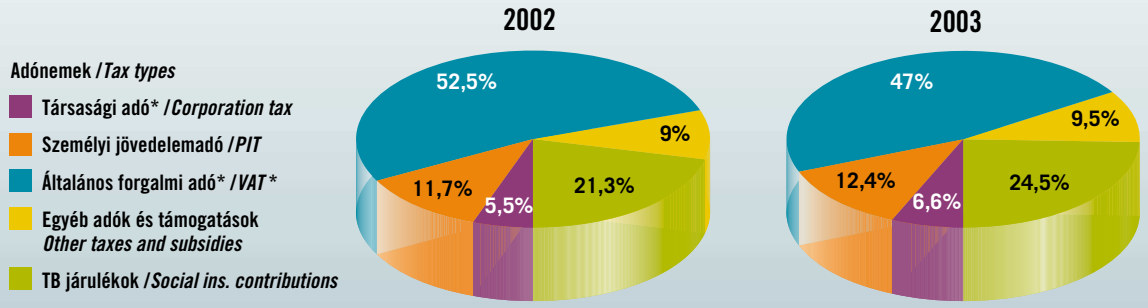
* Erdôkárok elhárításához nyújtott támogatással együtt /*together with support to compensate for forest damage*
** Kezességvállalás nélkül /*without surety*

Az államháztartás bevételeihez 2003. évben az APEH ellenôrzési, behajtási és szankcionálási tevékenysége révén 239 milliárd forinttal járult hozzá. Ez az elmúlt évi - egyszeri, nagy összegû bevételeket is tartalmazó - teljesítménynél közel 8 milliárd forinttal kevesebb. A bevételek több mint fele, közel 146 milliárd forint hátralékbehajtásból származott, amely 6 százalékkal több az egy évvel korábbinál. Ezen belül az adóbehajtás 97 milliárd forint eredménye 4, a járulék behajtás 48 milliárd forint teljesítése mintegy 9 százalékos növekedést jelent az elôzô évhez képest.

Through its auditing, recovery and sanctioning work, APEH contributed 239 billion forints to state revenue receipts in 2003. This is almost 8 billion forints lower than the like performance in the previous year, which performance, however, comprises single, large-amount receipts too. Over half these receipts - 146 billion or so – came from recovery of arrears which were 6 % higher in total than in 2002. Within this figure, the 97 billion from tax recovery accounts for a 4 % and the 48 billion from contributions recovery represent a 9 % increment as compared to 2002.

Az APEH ellenőrzési és behajtási intézkedései nyomán beszedett bevételek megoszlása főbb adó- és járuléknemenként

Distribution of receipts recovered by APEH auditing and recovery measures by major taxes and contributions



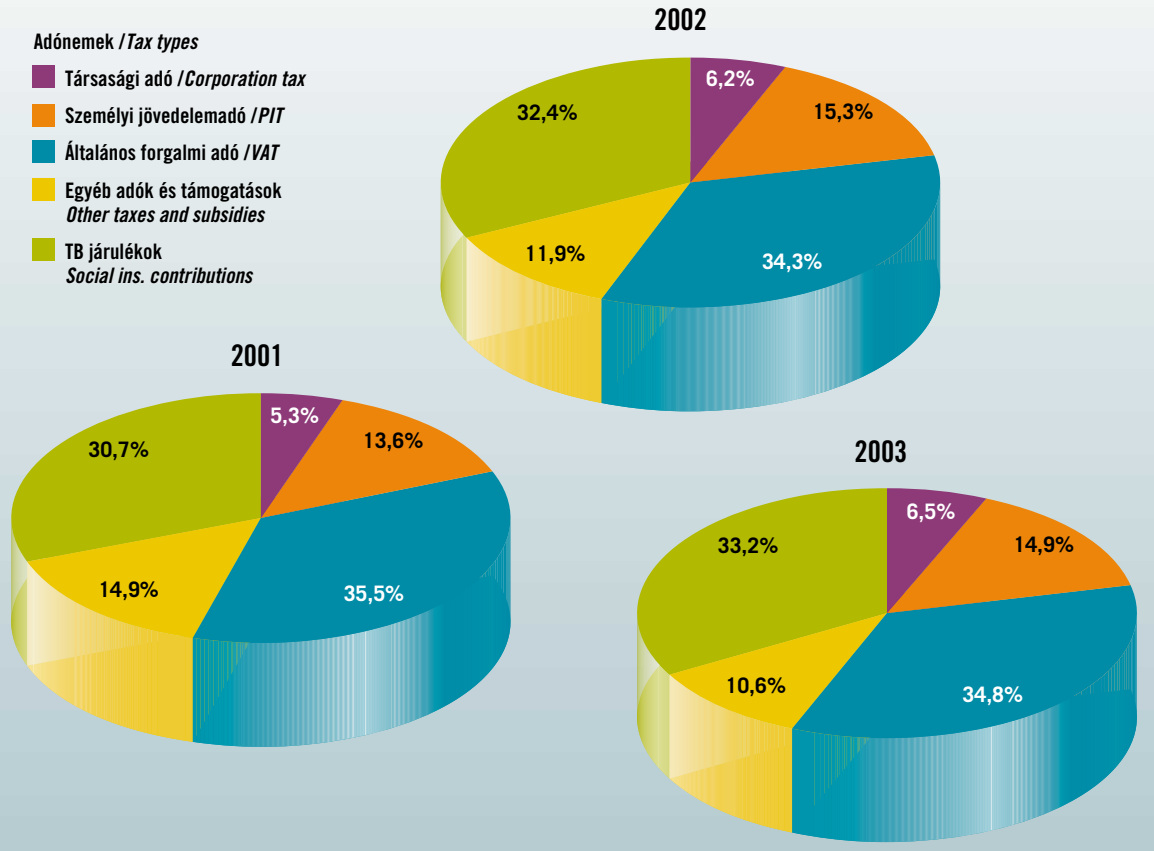
* Külföldi illetőségű adóalanyoktól jogerősen visszatartottal együtt */along with amounts lawfully retained from foreign tax residents*

Hátralékbehajtásból befolyt bevételek megoszlása főbb adó- és járuléknemenként

(a végrehajtási eljárások útján beszedett ellenőrzési megállapítások alapján befizetett összeg nélkül)

Distribution of revenue from recovery of arrears by major tax and contribution types

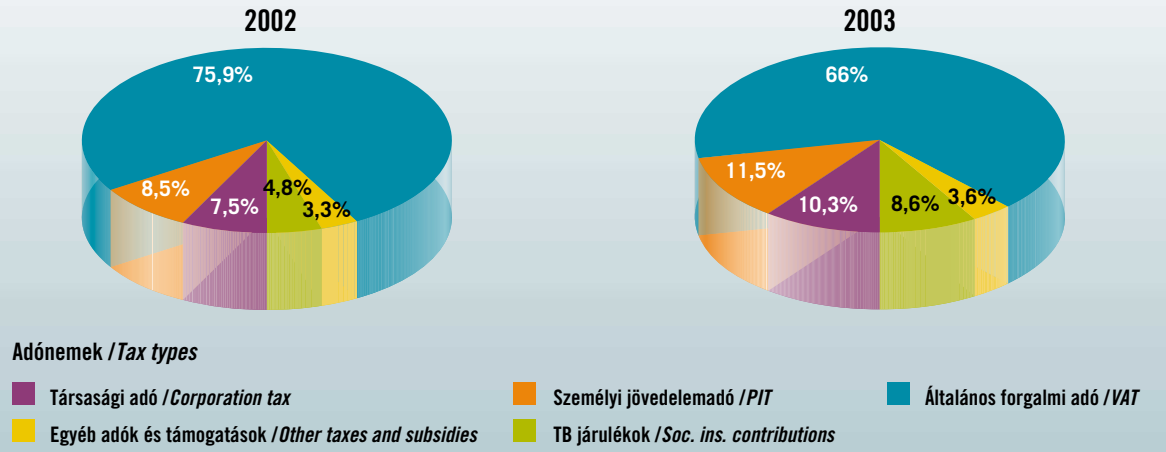
(without the sums paid on the basis of audit statements and of the amounts recovered via enforcement procedures)



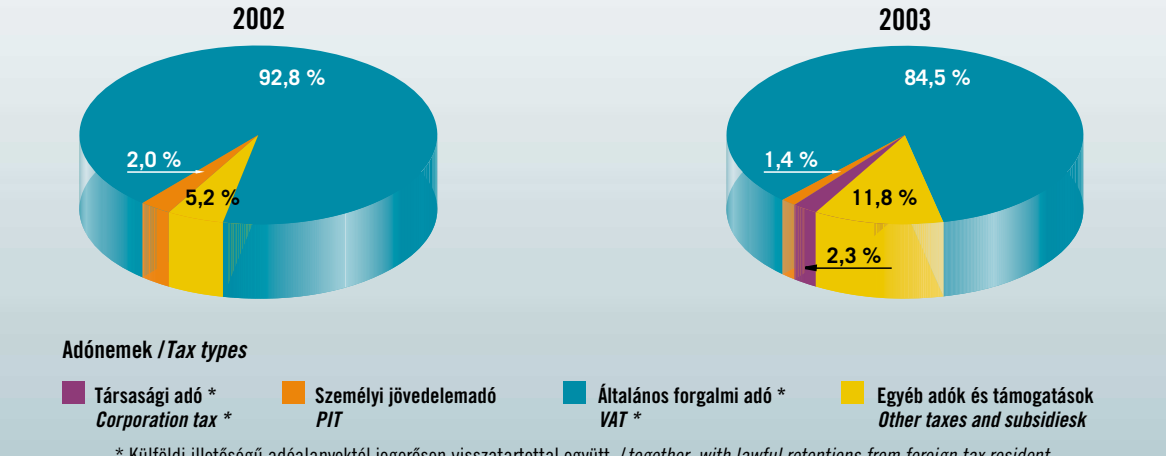
A jogerôs ellenôrzési megállapításokra befolyt 36,7 milliárd forint közel 9 milliárd forinttal maradt el az egy évvel korábbitól. A kiutalás elôtti ellenôrzések során jogerôsen visszatartott adó és támogatás összege 28,4 milliárd forint, amely 7,5 milliárd forinttal kevesebb az elôzô évinél. Az ellenôrzések eredményei továbbra is döntôen az általános forgalmi adó bevételeit javították.

The 36.7 billion forints received subsequent to legally effective audit assessment fell behind the similar amount a year earlier by almost 9 billion. The amount of taxes and subsidies legally withheld in the course of audits preceding disbursement totalled 28.4 billion, - 7.5 billion less than in the previous year. Also in 2003, findings and results from audits continued to increase mostly receipts from business turnover tax (VAT).

Az utólagos ellenőrzések megállapításai nyomán befolyt bevételek megoszlása főbb adó- és járuléknemenként (%)
Distribution of receipts by major taxes and contributions as a consequence of rulings arising from follow-up tax audits (%)



Az előzetes ellenőrzések alapján jogerősen visszatartott összegek megoszlása főbb adó- és járuléknemenként (%)
Distribution by major tax and contribution types of lawful retentions as a consequence of previous audits (%)



* Külföldi illetőségű adóalanyoktól jogerősen visszatartottal együtt. / *together with lawful retentions from foreign tax resident*

A különféle adókötelezettségek megsértése miatt megállapított szankciókból 28,7 milliárd forint folyt be a költségvetésbe, amely 700 millió forinttal több az elôzô évinél és mindössze 4 százalékkal marad el az elôirányzattól. Jellemzôen a szankciós befizetések kismértékû csökkenése (bírság), vagy szinten maradása (pótlék), illetve a kiutalások jelentôs csökkenése következtében nôtt a nettó bevétel.

Owing to sanctions imposed on account of violating various tax obligations, 28.7 billion forints were paid into budget, which is 700 million higher than it was in the year before, and falls short by only 4 % of the estimated figure. Typically, the reason behind the rise in net receipts was the slight decrease in sanction-related payments (penalties) or their sustained level (extra payment) and the appreciable reduction in central disbursements.

A köztartozásként visszatartott összeg 2003. évben 6,9 milliárd forintra emelkedett. Ezek közül az APEH-nál nyilvántartott adó- és járulékok tartozásokra történô, összesen 5,8 milliárd forintos átvezetés képviselte a legmagasabb részarányt (85 %). A VPOP részére 43,9 millió forint, az önkormányzatoknak 827 millió forint, az illetékhivataloknak 105,3 millió forint, valamint adók módjára behajtandó köztartozás címén 52,6 millió forint átutalása történt meg. A visszatartásról az elôzô évhez képest ezer darabbal kevesebb, összesen 68,2 ezer határozatot adtak ki az igazgatóságok, melyek döntô többsége az év végéig jogerôre emelkedett.

The amounts withheld as public debts rose to 6.9 billion forints in 2003. Among them, the highest fraction (85 %) was represented by the 5.8 billion forints recorded at APEH and carried forward to tax and contribution debts. 43.9 million were transferred to the National Customs and Finance Guard, 827 million to local self-governments, 105.3 million to duties offices and 52.6 million as public debts to be recovered the way taxes are recovered. A total of 68.2 rulings on retention, a thousand fewer than in 2002, were issued by directorates, most of them having become legally effective by the end of the year.

FÔBB ÁLLAMHÁZTARTÁSI BEVÉTELEK ALAKULÁSA

SZEMÉLYI JÖVEDELEMADÓ

A személyi jövedelemadózásról szóló törvény 2003-tól érvényes új szabályainak egy része annak szellemében fogalmazódott meg, hogy nemzetgazdasági szinten az összevont adóalapra számított átlagos adóterhelés szignifikánsan csökkenjen. Ezt a törvényalkotók a progresszív adótábla sávhatárainak növelésével, az adójóváírás feltételeinek módosításával, új adókedvezmények bevezetésével, illetve néhány kedvezmény mértékének a növelésével kívánták elérni. A módosítások másik része olyan új rendelkezéseket tartalmazott, amelyek pontosították a korábban alkalmazott szabályokat a jogalkalmazás egyszerûsítése, illetve a jogharmonizáció megvalósítása érdekében.

Mindezekbôl kiemelhetô és konkrétabban megfogalmazható az a teljes adózói kört pozitívan érintô változás, mely szerint az adósávok 600 ezer forintról 650 ezer forintra (8,3%), illetôleg 1 millió 200 ezer forintról 1 millió 350 ezer forintra (12,5%) emelkedtek. Az alkalmazottakat érintô adójóváírás teljes összegû érvényesítésének értékhatára 150 ezer forinttal 1 millió 350 ezer forintra nôtt, ezzel együtt a minimálbér adómentessé vált. Ugyancsak az adócsökkentést volt hivatva szolgálni a felnôttképzéssel kapcsolatos új adókedvezmény, a számítástechnikai eszközök vásárlását megkönnyítô törvényi változás. A családi kedvezmény mértéke és érvényesítésének feltételei nem változtak, ezzel szemben a súlyosan fogyatékosok által levonható adó 1500 forintról havi 2000 forintra emelkedett. Duplájára, azaz 100 ezer forintra nôtt az élet- és nyugdíjbiztosítási befizetések után igénybe vehetô adókedvezmény felsô határa.

A kiragadott törvényi változások az szja befizetéseket jelentôsen befolyásolták. A bruttó befizetés összege 1 371,6 milliárd forint volt, mindössze 4,3 százalékkal haladta meg az elôzô évit (+ 56,1 milliárd Ft). A havonta történô befizetések átlaga 114 milliárd forintot tett ki, az ettôl való legnagyobb pozitív irányú eltérés ebben az évben is az év elsô és utolsó hónapjában volt, az év végi nagyobb összegû bérkifizetések következményeként.

MAJOR REVENUES IN THE CENTRAL BUDGET

PERSONAL INCOME TAX (PIT)

A part of the new provisions in the Act on personal income taxation, in effect since 2003, was conceived keeping in mind a significant reduction at national level in the average tax burden in terms of the contracted tax base. The wish of the legislator was to achieve this goal by increasing the bracket limits in the progressive tax table, modifying the conditions for tax credit entries, introducing taxation benefits, and by enhancing the degree of some allowances. The other part of the legislative amendment comprised new provisions that made the formerly applied rules more precise with a view to simplifying law application and implementing legal adjustment to the EU.

Of all this we may underline an alteration positively affecting the entire population of taxpayers, by virtue of which the tax brackets increased from 600,000 forints to 650,000 (8.3 %) and from 1,200,000 to 1,350,000 (12.5 %). The value limit valid for the entire amount of employees' tax allowance rose by 150,000 forints to 1,350,000 forints, and, at the same time, minimum wages became tax exempt. The new tax benefit relating to adult training and the statutory change facilitating computers and associated accessories are also aimed at tax reduction. There was no change in the degree of family allowance and in its conditions of validity, whereas the tax deductible by seriously disabled persons rose from 1500 to 2000 forints a month. The upper limit to tax allowance available on life and pension insurance payments doubled, i.e. rose to 100,000 forints.

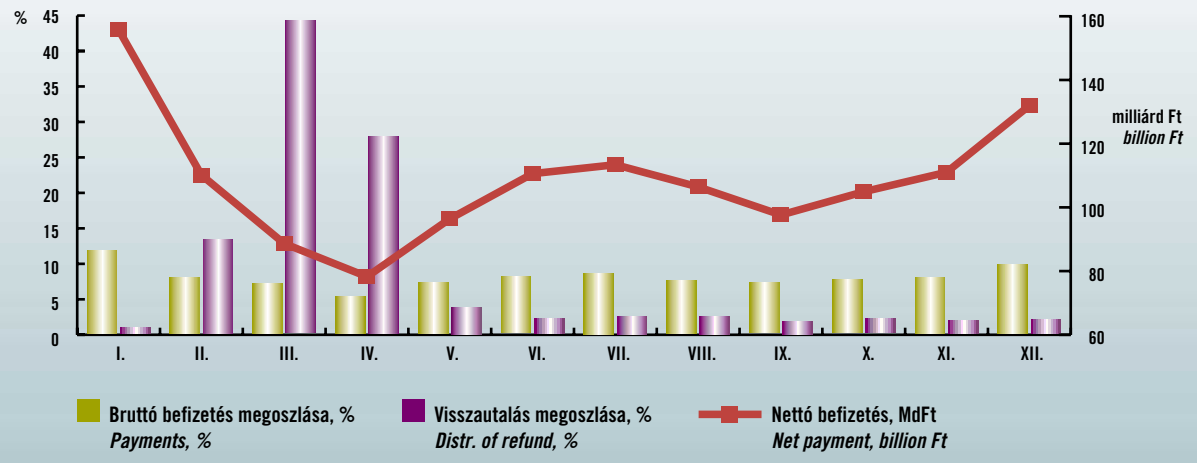
PIT payments to the budget were greatly affected by the statutory alteration just quoted. The level of gross payments amounted to 1371.6 billion forints, exceeding by only 4.3 % the level in the previous year (+ 56.1 billion forints). The average monthly payment level was 114 billion forints, with the largest positive departure from this value occurring, this year as well, in the first and last months as a result of higher wage/salary payments at year-end.

A visszautalások éves összege 57,2 milliárd forintot tett ki, ez 36,4 százalékkal volt több az elôzô évinél. Az eddigi adatokból kitûnik, hogy az adóterhelés csökkentésének folyamata már 2002-ben elkezdôdött, melynek részbeni hatása a 2003-ban teljesített visszautalások nagyságában mutatkozott meg.
A visszautalásokat már nem tartalmazó nettó bevétel 2003-ban 1 314,4 milliárd forint volt, mindössze 3,2 százalékkal haladta meg az elôzô évit, az éves elôirányzatnak pedig csupán 95,5 százalékát tette ki. Ezen az összegen az üzleti és a költségvetési szféra kétharmad-egyharmad arányban osztozott. Az elôbbiek nettó befizetése mintegy 25 milliárd forinttal maradt el a 2002. évi befizetéstôl, mely összefüggésbe hozható a kötelezettségeket mérséklô sávhatárok szélesítésével és az adó-jóváírási lehetôségek kiterjesztésével.

The annual amount of refunds made up 57.2 billion forints, 36.4 % more than the previous year. It appears from the data so far that the process of easing tax burdens started as early as 2002, with its partial effect becoming apparent in the magnitude of refunds in 2003.

The net receipt without refunds totalled 1,314.4 billion forints in 2003, only 3.2 % higher than previously and accounting for only 95.5 % of the annual estimates. This combined amount was shared at a ratio of two-thirds/one-third between the business and the budgetary spheres. The net payments by the former were 25 billion lower than they were in 2002, which fact may partly be attributed to the broader bracket limits diminishing obligations and to the extension of possibilities to account tax allowances.

A személyi jövedelemadó havi bruttó befizetései és visszautalásai, valamint nettó pénzforgalma 2003. évben
Monthly gross payments of PIT and its refunds as well as their net money trasfer circulation in 2003.



ÁLTALÁNOS FORGALMI ADÓ

Az általános forgalmi adó bevételeken belül a befizetések összegét törvényváltozás lényegében nem, azonban a visszaigénylések alakulását szabályozásváltozás számottevôen befolyásolta. A költségvetés ezen adónembôl származó bevétele 1699,6 milliárd forint volt, ami 30,2 százalékkal haladja meg az elôzô

GENERAL BUSINESS TURNOVER TAX (VAT)

Unlike the amount of VAT payments, the level of refunds was greatly influenced by alterations in regulations and provisions within the revenue from VAT. State budget had a revenue of 1699.6 billion forints from this tax type, which is 30.2 % higher than it was in 2002. This extremely favourable result was, however, due to the

évit. Ez a rendkívül kedvezô eredmény a visszautalások csökkenésének tulajdonítható. Ugyanis az összes befizetés növekedése mind ütemében, mind összegében 2002. évhez viszonyítva - 8,5 százalékra, illetve 222 milliárd forintra - mérséklôdött. Ezen belül a második félévi erôteljes növekedés hatására az importált termékek utáni befizetések gyorsabban növekedtek, mint az adóhivatalnak benyújtott bevallások alapján teljesített ún. belföldi befizetések. Az elôzô évhez viszonyítva a belföldi befizetés mindössze 79 milliárd forinttal, míg az import és dohány áfa befizetések együttesen 143 milliárd forinttal emelkedtek.

Ezzel szemben jelentôs, példa nélküli változás, hogy az év során teljesített visszautalások 13,3 százalékkal, mintegy 173 milliárd forinttal alacsonyabbak voltak a 2002. évinél. A csökkenés mintegy háromnegyede szabályozásváltozásokra, míg közel negyede törvényváltozásokra vezethetô vissza. Ez utóbbiból a vendéglátás, az élelmiszer, ital beszerzés, valamint a telefonszolgáltatás elôzetesen felszámított adója levonhatóságának tilalma, illetve korlátozása emelhetô ki.

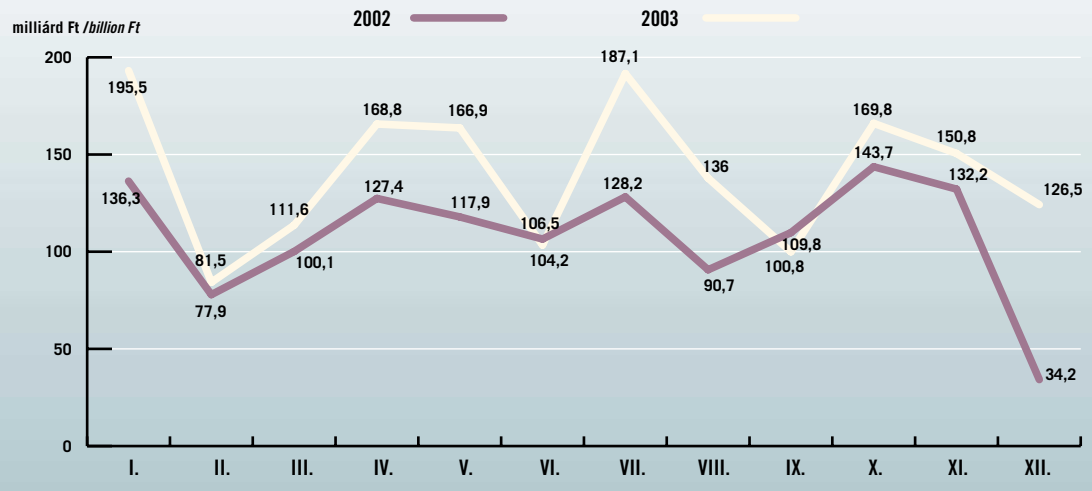
A fentiekben említett változások következtében a bevételek havonkénti alakulása számottevôen eltért a korábbi évekétôl, bár bizonyos alapvetô trendek - negyedéves bevallásoknál csúcsok - természetesen nem változtak.

reduction in the level of repayments (refunds), because the growth of total VAT payments dropped to -8.5 %, i.e. to 222 billion forints, as compared to 2002, in both magnitude and rate. More specifically, due to a vigorous rise in the second half of the year, the VAT payments on imported products rose more rapidly than the so called inland payments effected to the tax office in terms of tax return declarations. Compared to the year before, the inland tax payments were only 79 billion, whereas import and tobacco VAT payments were 143 billion forints more.

On the other hand, it was an unparalleled change that the tax refunds effected over the year worked out to be 173 billion forints, or 13.3 % lower than they were in 2002. About three-quarters of this change are due to altered regulations, while one-fifth of it may be due to legislative modifications. As to this latter cause, the prohibited or limited deductibility of pre-imposed tax on catering, food and beverage procurements and phone services may be considered to be the principal factors.

Consequently to the alterations quoted above, the monthly trend of revenues departs appreciably from the relevant trend in previous years, though certain basic trend features remain of course the same, such as the peak periods for quarterly tax returns.

Az általános forgalmi adó nettó pénzforgalmának havonkénti alakulása 2002. és 2003. években
Month-by-month trends of net transfer turnover in VAT in 2002 and 2003.



TÁRSASÁGI ADÓ

A társasági adó és osztalékadó törvény 2003. évtôl jelentôsen módosult. Ennek két döntô oka volt. Az egyik: az EU csatlakozással összefüggô jogharmonizációs kötelezettségek teljesítése. A másik: a beruházások, befektetések ösztönzését szolgáló gazdaságpolitikai célok realizálásának segítése.

A jogharmonizációval összefüggô változások többirányúak voltak. Kiemelést érdemel ezek közül a beruházások adókedvezményére vonatkozó szabályok, valamint az off-shore cégekkel kapcsolatos elôírások módosulása. Ezek mellett olyan új szabályokat is tartalmaz a törvény, amelyek az EU két adózási irányelvével, az egyesülésekre, a szétválásokra, az eszközátruházásokra és a részesedéscserékre, valamint az anya- és leányvállalatokra vonatkozó irányelvekkel teremti meg az összhangot.
A beruházások ösztönzését szolgálja például a 2003-tól igénybe vehetô új kedvezmény. E szerint az adózók az adóévben fejlesztési tartalékként lekötött összeget adómentesen beruházásra fordíthatják.
A mikro- és kisvállalkozások fejlôdését segíti a beruházási adóalapkedvezmény kiterjesztése a szellemi termékekre, az ingatlan felújításokra, átalakításokra és bôvítésekre.
Említést érdemel még a gyorsított amortizáció érvényesítésének rugalmasabbá tétele a számítástechnikai eszközök, valamint a 2003. és 2004. évben újként beszerzett 33 százalékos és 14,5 százalékos kulccsal leírható gépek, berendezések esetében.

A kiemelt és a fel nem sorolt egyéb kisebb jelentôségû változások együttes hatásaként, valamint a 2003. évi mérsékeltebb gazdasági teljesítmények következtében a gazdálkodó szervek által befizetett 430,6 milliárd forint társasági adó az elôzô évi 14,7 százalékos dinamikával szemben mindössze 3,7 százalékos növekedést mutat. Ebben elsôdleges szerepet játszik az, hogy a feltöltési kötelezettség miatt megszokott, kiemelkedô decemberi adóbevétel ezúttal, a korábbiakkal ellentétben lényegesen kevesebb volt. A 153,6 milliárd forintos év végi befizetés éven belüli részaránya így 7 százalékpontos csökkenéssel alig 36 százalékra módosult.

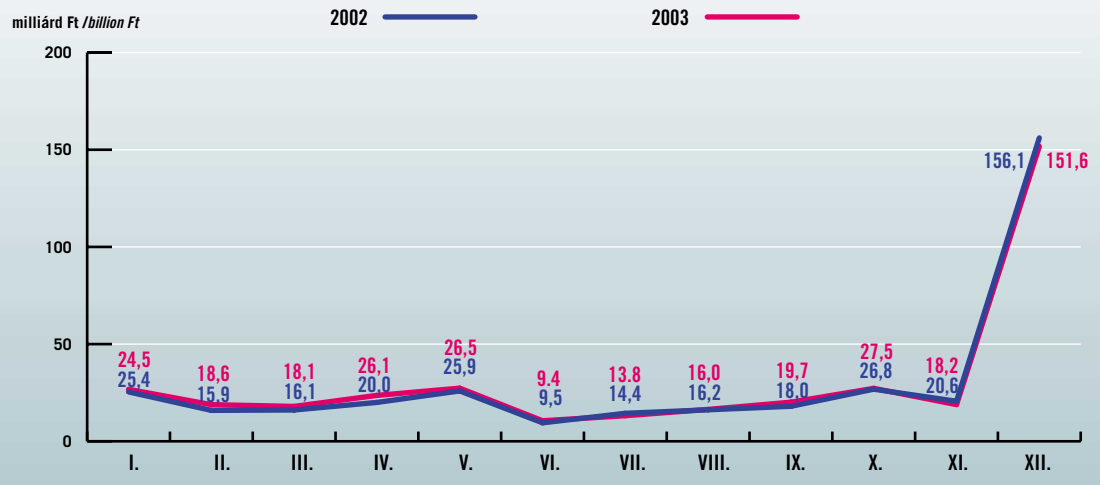
CORPORATION TAX

There has been a major amendment in the legislation on corporation and dividend taxes since 2003. This was due to two important causes; one of them being the fulfilment of obligations in statutory adjustment relating to our entry into the EU, while the other one was to promote the goals of an economic policy aimed at encouraging investments in general.

The alterations due to the necessary statutory adjustment were multifarious; of special importance among them was the amendment of rules on the tax allowance associated with investment projects and of the regulation relating to off-shore companies. Besides, the new law also includes regulations creating congruity with two EU taxation guidelines: the one on mergers, demergers, asset transfer and exchange of business parts as well as the one on shell and subsidiary companies.
For instance, investments are encouraged by a new tax benefit available since 2003, in terms of which the amount tied up as development reserve fund in the given tax year may be spent on investments in a tax-free way. The progress of micro- and small-scale enterprises is boosted by the extension of tax base allowance for investment to realty renewals, their conversions and business expansion. Making stepped-up depreciations more flexible also deserves mention, which holds for computer facilities and for machine items acquired as new equipment in 2003 and 2004 to which depreciation rates of 33 % and 14.5 % apply.

As a combined effect of the above quoted and other alterations of minor importance and as a result from the moderate performance of the economy in 2003, the entire corporation tax of 430.6 billion forints paid off by economic entities shows a growth rate of only 3.7 % in comparison to the previous year's 14.7 % rate. The primary reason for this change is that the outstanding tax receipt in December, taken for granted due to replenishment obligations, turned out to be much lower than previously. The intra-year proportion of the year-end payment of 153.6 billion forints was thus reduced to 36 %, which represents a 7 % drop.

A gazdálkodói társasági adó nettó pénzforgalma havonként 2002 - 2003-ban (milliárd forint)
Breakdown by month of net cash flow of corporate tax in 2002 - 2003 (HUF billion)



TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI JÁRULÉK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI HOZZÁJÁRULÁS

Az APEH számláin megjelenô társadalombiztosítási bevételek az elôzô évi 1919 milliárd forintról 2088 milliárd forintra emelkedtek. A 169 milliárd forint növekmény teljes egészében a társadalombiztosítási járulék bevételbôl származott, amely 206 milliárd forinttal növekedett. Az egészségügyi hozzájárulásból származó bevétel közel 37 milliárd forinttal csökkent az elôzô évhez viszonyítva, év végéig 173 milliárd forint bevétel realizálódott. A csökkenés annak tulajdonítható, hogy a tételes egészségügyi hozzájárulás mértéke a 2002. évi 4500 Ft/fô/hó-ról 3450 Ft/fô/hó-ra mérséklôdött.

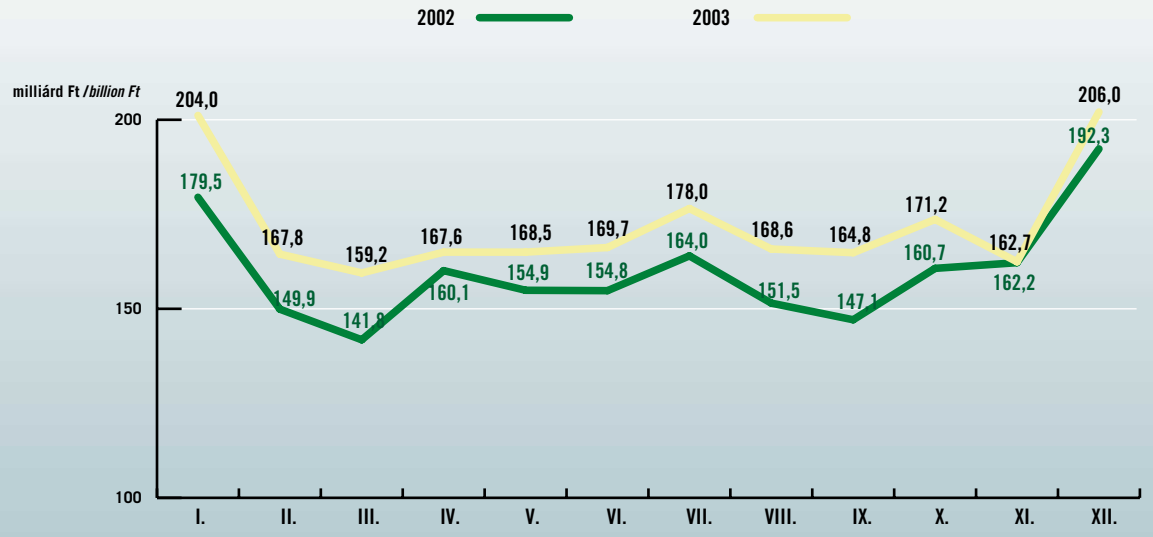
Eltekintve a szezonálisan magas decemberi és januári teljesítésektôl, a társadalombiztosítási bevételek viszonylag egyenletesen képzôdtek, folyamatosan az idôarányos elôirányzat közelében alakultak. Az évre elôirányzott 2106 milliárd forint bevétel 99,1 százalékban teljesült, ami mindössze 19 milliárd forint elmaradást jelentett.

SOCIAL INSURANCE AND HEALTH-CARE CONTRIBUTIONS

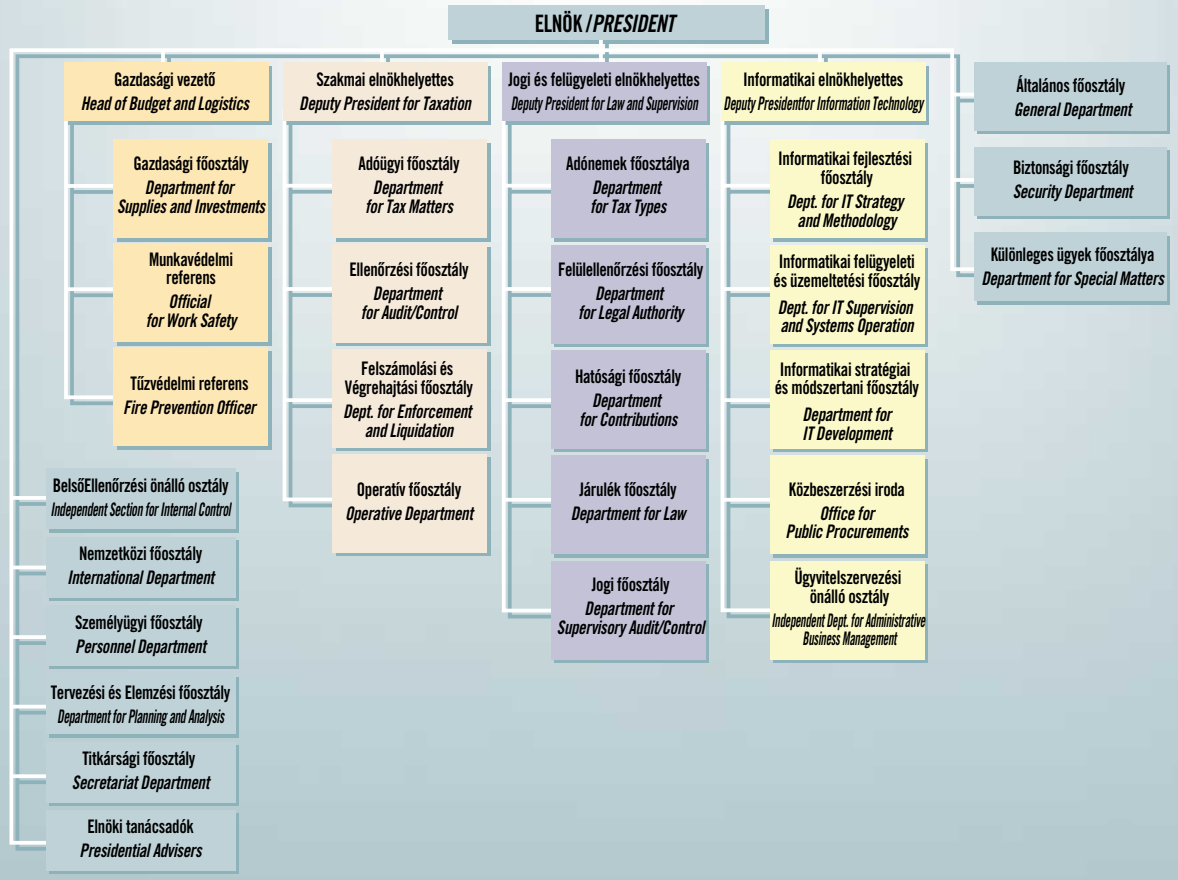
Th social insurance revenue on APEH accounts rose to 2088 billion forints, compared to 1919 forints in 2002. The increment of 169 billion forints was entirely due to receipts from social insurance payments, which in itself increased by 206 billion. Revenues from health-care contributions were almost 37 billion lower than they were in the former year, and 173 billion forints were collected until year-end as regards this item. The reduction may be attributed to the itemised health-care contribution having been reduced to 3450 forints/person/month from 4500 forints in 2002.

Apart from the seasonally high payment performances in December and January, the receipts from social insurance were being built up at a smooth rate, and were close to the temporally proportional figures as originally envisaged. The revenue of 2106 billion forints estimated as receipt for the entire year was attained up to 99.1 %, implying a shortage of only 19 billion forints.

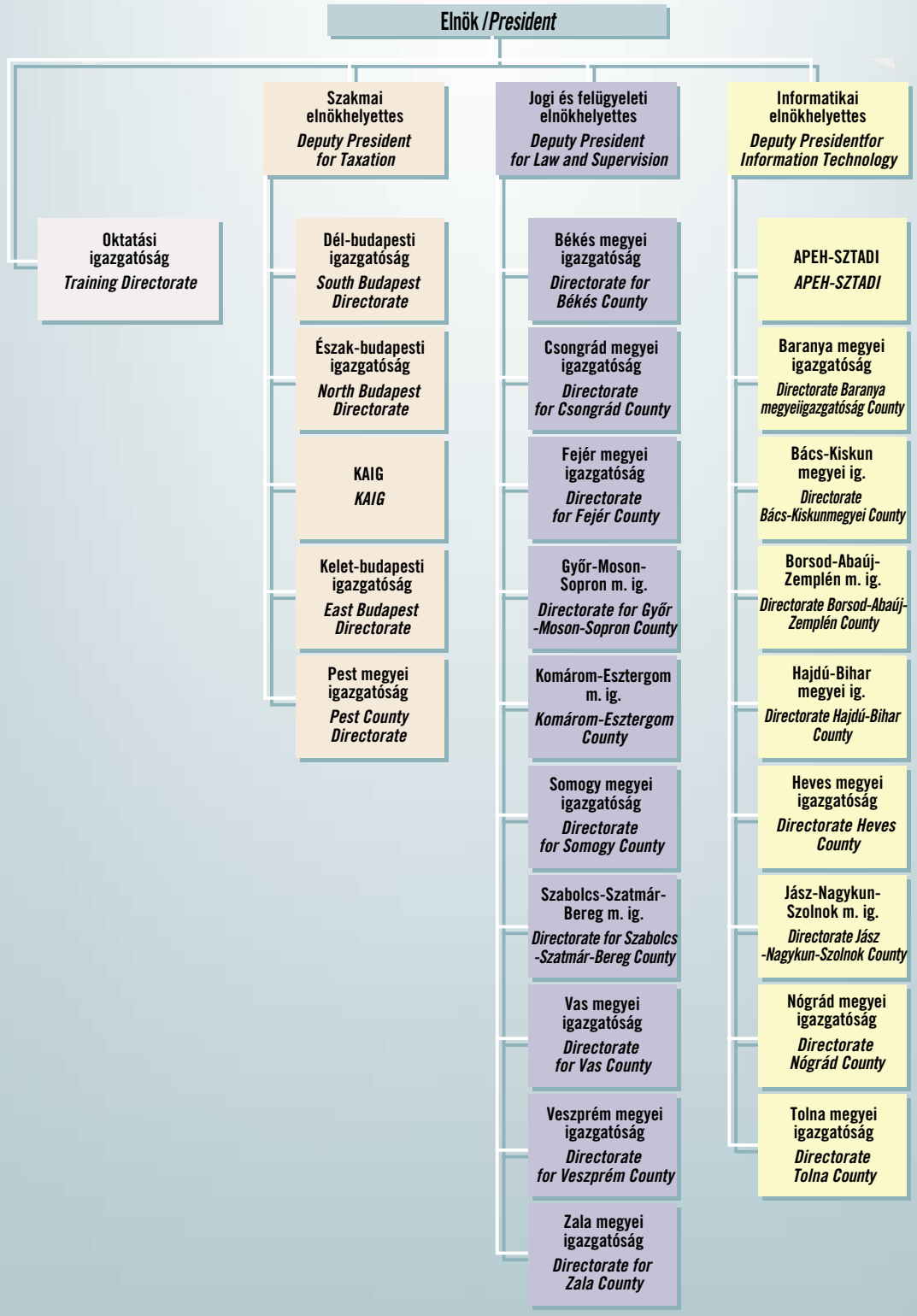
A társadalombiztosítási bevételek nettó pénzforgalmának havonkénti alakulása 2002 - 2003. évben
Breakdown by month of net receipts of social security contributions in 2002 - 2003.



A Hivatal szervezeti felépítése és felügyeleti rendje 2003. július 1-től
Organisational chart of APEH head office from 1 July 2003



Az APEH szerveinek felügyeleti rendjen
Hierarchy of APEH Organisations



A 2004. ÉV FÔBB CÉLJAI ÉS FELADATAI

Több tekintetben is nehéz év elé néz 2004-ben az Adó- és Pénzügyi Ellenôrzési Hivatal. Az állami adózásnak a korábbiaknál bonyolultabb feladatait lényegesen szerényebb mûködési feltételek, valamint szervezetének átalakítása mellett kell olyan színvonalon és eredményekkel megvalósítani, hogy azok megfeleljenek az Európai Unió elvárásainak is. Az adott évi célok meghatározásához megfelelô kiindulást ad az elôzô évben meghirdetett középtávú szervezeti stratégia, a hangsúlyokat pedig, az Art. és az adótörvények jelentôs módosításai mellett a kormányzatnak az államigazgatási követelményei determinálják.

A költségvetési bevételek közül az APEH hatáskörébe tartozókat olyan új módon kell biztosítani, hogy csökkenjen az elméleti és a tényleges adóbevétel közötti különbség, az ún. adórés, mérséklôdjenek a bevételi kockázatok, a hátralékok pedig ne növekedjenek tovább. Egyidejûleg az adózók minél teljesebb körû kiszolgálását új, korszerû adóigazgatási módszerek alkalmazásával kell elôsegíteni, lehetôvé téve, hogy kötelezettségeiket a kornak megfelelô színvonalú ügyintézés mellett pontosan teljesíthessék. A tevékenység- és szervezetfejlesztési célok megvalósítását az elôzô évben létrehozott Stratégia projekt körülményeknek megfelelô folytatása támogatja.

Az általános célok konkrétabb meghatározását jól segíti - az APEH stratégiai irányításában bevezetés alatt álló, külföldön már bevált módon alkalmazott BSC módszer szerint -, ha a tevékenységet több (jelen esetben négy), azonos súlyú nézôpontból, a szervezetre ható legfontosabb érdekek mentén csoportosítjuk. A szervezeti stratégia már tükrözi ezt a megoldást, s nyilvánosan elsô alkalommal itt, a 2004. évi kiemelt feladatok vázlatos bemutatásánál nyílik erre mód.

Az APEH alapítójának, az államnak a legfontosabb követelményét jelenti az önadóztatási rendszer mûködtetésével, a költségvetési törvényben az

MAJOR GOALS AND TASKS FOR 2004

The year the Tax and Financial Control Administration is looking ahead to in 2004 is a difficult one in several regards. More complex tasks in state taxation than earlier have to be accomplished using more scarce operational conditions and along with an organisational transformation in such a way as to comply also with expectations by the EU. The medium-term organisational strategy, made public the year before, constitutes a proper starting point to achieve these goals, while the emphatic points are specified by governmental requirements in state administration, along with substantial amendments in the law on the order of taxation and the different taxation Acts.

Budgetary revenues within the scope of APEH have to be ensured by reducing the difference between theoretical and actual tax receipts, the so-called tax gap, by lessening revenue-related risks and stopping arrears from growing further. At the same time, service provisions to taxpayers on the fullest possible scale should be secured and promoted using new and up-to-date methods in tax administrations, enabling taxpayers to meet their obligations via a business management in line with contemporary requirements. The implementation of goals in organisational and activity development is supported to the extent allowed by circumstances by the Strategic Development Project set up in the former year.

In terms of the BSC method already well tested abroad and under introduction in the strategic management of APEH, specification of the general objectives can be properly assisted by grouping activities into several (four in this case) aspects with the same weight each, keeping in mind the major interests affecting the organisation. The organisational strategy already reflects this solution, and the first public occasion to present them in outline is provided here when we review the priority tasks for 2004.

Using the tools available to the tax authority to ensure the 6.6 thousand billion forints for the state budget (representing an extra increment of 686.5 billion compared to factual figures in the previous year) through the self-assessment taxation system constitutes the most important require-

APEH által kezelt 6,6 billió forint államháztartási bevétel (ami az elôzô évi tényhez képest 686,5 milliárd forint többletkövetelményt jelent) megvalósulásának adóhatósági eszközökkel történô biztosítása. Ez évtôl nagy hangsúlyt kap az államháztartás likviditásmenedzselésének támogatása a várható éves és havi bevételek prognosztizálásával, a bevételi folyamatok kontrollingjával (a költségvetési elôirányzatok és a tényleges bevételek folyamatos összevetése, az eltérések adóigazgatási szabályozási okainak feltárásával és az alapító részére történô visszacsatolásával). Megkezdôdik az adórés mérési technikájának kialakítása, s a változás-értékelésre való felkészülés. A korábbinál is nagyobb figyelem irányul a szervezet tevékenységének hiányosságaiból eredô költségvetési terhek (pld. fizetett késedelmi kamat) minimalizálására és a szervezet mûködési költségeihez kapcsolódó megtakarítási intézkedésekre. Valamennyi eljárás esetén kiemelten fontos az EU csatlakozásból adódó, szabályozott követelmények érvényesítése.

Az állam által elvárt célokhoz is kapcsolódik, de már sokkal inkább az ügyfelek, azaz az adóalanyok érdekeit szolgálja a törvényesség biztosítása, a szolgáltató, segítôkész adóhivatali mûködés. Az intézkedések szabályszerûsége mellett hangsúlyt kap a minél egyszerûbb, közérthetôbb forma és tartalom alkalmazása (pld. az új nyomtatványok egységesített cím- és dátumrovata), valamint az elektronikus szolgáltatások további bôvítése.

Az egységes jogértelmezés és jogalkalmazói gyakorlat érdekében már az év elejétôl szervezeti módosításokra kerül sor. A törvényesen eljáró, segítôkész, méltányosságot gyakorló adóhatóság koordináltabb tevékenysége hozzájárul a határozatok mielôbbi jogerôre emelkedéséhez. Az adózók széles körét érintô, a költségvetés adóbevételi érdekeit sértô, tapasztalt szabályozási hiányosságokat továbbra is jelezni kell a jogalkotó részére. Ez egyben már az adóhatósági szolgáltatások másik irányú megvalósításának egyik elemét jelenti. Az alapító állam és annak intézményei ezen túlmenôen szabályozott módon kapnak elôírt adatszolgáltatásokat is. Az önadózás elôsegítésében,

ment by the founder of63 APEH, the State. Supporting the liquidity management of the State budget via forecasting expected monthly and annual receipts and by controlling revenue-earning processes will be given major emphasis from this year onward (continual checking budgetary estimates against actual receipts by exploring the tax administration-related causes of discrepancies and by creating feed-back to the founder). We shall begin developing a measuring technique of the tax gap and we are getting prepared for assessing changes. An attention greater than hitherto will be paid to minimising budgetary loads owing to defects in the activity of our organisation (such as, e.g., delay interests paid) and to taking saving measures as to operational costs of the organisation. Enforcement of specified requirements arising from our EU accession is of priority importance in every procedure or technique.

The securing of legal correctness and the creation of a service-providing, helpful tax office are also attached to the goals expected by the State, but these aspects serve more the customers', the taxpayers' interests. Along with the regular character of new measures, importance will be attached to employing the simplest possible and comprehensible form and contents (e.g. unified addressing and dating section of the new printed forms) and to further expanding our electronic services.

To further the aim of a unified construing in law and law application, organisational rearrangements will be undertaken as of the beginning of the new year. The more coordinated activity by a helpful, legally proceeding tax authority keeping in mind fairness and equity contributes to the possibly earliest legal effect of rulings and decisions. The shortcomings experienced in the regulatory system which affect a large number of taxpayers and violate budgetary revenues should be indicated to the legislator in the future too; this already presents another element among the service provisions though the tax authority. In addition to this, the founding State and its institutions are supplied with data in a regular pattern.

In promoting self-assessment taxation and in reducing the tax gap, an important role is played by every taxpayer receiving in due time the information (s)he needs. This type of informative and popularising activity by the tax office will go on both in form and contents in the future as

az adórés csökkentésében jelentôs szerepe van annak, hogy minden adózó megfelelô idôben megkapja a számára szükséges tájékoztatást. Ezt a felvilágosító-ismeretterjesztô tevékenységet az állami adóhatóság mind tartalmában, mind eszközeiben bôvülô módon folytatja. Különösen nagy jelentôségû ez 2004-ben az Európai Unióhoz történô csatlakozással összefüggô új elôírások miatt (közösségi adószám, Központi Kapcsolattartó Iroda, ÁFA Összesítô Jelentések).

A gyors, szakszerû és kulturált ügyintézést nemcsak a bevált megoldások fenntartása (pld. egységes folyószámla kiküldése) és az ügyfélszolgálati munka fejlesztése segíti, hanem az interneten megjelenô új program a késedelmi és önellenôrzési pótlék kiszámításához, vagy az adóhitel megállapítása és errôl az adózók értesítése. Ezt a célt szolgálja az ügyfélcentrikus, szolgáltató adóigazgatási tevékenység fejlesztésére alakult projekt is, melynek eredményei közül 2004-ben folytatódik az elektronikus ügyfélkapcsolatok bôvítése (a 3000 legnagyobb, valamint a KAIG illetékességi körébe tartozó adóalanyok elektronikus úton teljesítik bevallásaikat és adatszolgáltatásaikat február elsejétôl az új, eBEV rendszerben), valamint az SZJA adóhatósági megállapításának kialakítása.

Az új típusú, kivetéses adózásra történô felkészülés ez évben a szervezet belsô folyamatainak több területét érinti, mert rendkívül fontos, hogy a kifizetôk és egyéb adatszolgáltatók kötelezettségeiket teljes körûen és jó minôségben teljesítsék és az adómegállapításhoz szükséges más feltételek (pld. magánszemély nyilatkozata, feldolgozó rendszerek, stb.) is idôben rendelkezésre álljanak.

Az egymásra épülô belsô folyamatok alapját jelenti a precíz adóalany-nyilvántartás folyamatos fenntartása, valamint a bevallások és kontrolladatok minden évben elôre pontosan ütemezett feldolgozása.

A nemzetgazdaság valamennyi ágazatára kiterjedô, minden adóalanyi kört érintô ellenôrzéseknek - az alkalmazott módszerek fokozatos megújításával és informatikai támogatottságuk növelésével - egyidejûleg kell szolgálnia az adómorál erôsítését és az

well. This area assumes a particular importance in respect of the rules and regulations associated with our accession to the EU in 2004 (Community tax numbers, Central Liaison Office, VAT summary reports). The rapid, professionally correct and cultured case-processing is helped not only by maintaining already tested solutions in administration (such as, e.g., the delivery of unified current account statements) and by an appropriate customer service but also by the new program on Internet, which is designed to calculate delay penalties and self-check extras or by the establishment of tax credit and by information of the taxpayers thereof. This goal is served also by the project set up to develop customer-oriented and service-providing tax administration activities; from among the achievements of this latter one the electronic customer contacts will go on being expanded in 2004 (the 3000 largest taxpayers and those pertaining to the competence of the Directorate for Large Taxpayers have filed their tax returns and data supplies electronically since 1 February in the new eBEV system), together with PIT statements being worked out by the tax authority.

Several areas in the internal processes of the Office will be affected in 2004 by the preparations for the new type, centrally assessed taxation, because it is very important that disbursing agencies and other data suppliers should meet their obligations on a full scale and in good quality and that the other conditions required to state taxes be available in due time (e.g. declaration by private persons, processing systems, etc.).
The accurate and uninterrupted record-keeping on taxpayers as well as the annual and correctly timed processing of returns and control data underlie as basis the mutually interdependent hierarchy of internal processes.

The audit and control activity extending to every sector of the national economy and affecting every stratum of taxpayers, together with the gradual renewal of the methods in use and with an ever increasing support in informatics, should simultaneously serve the strengthening of taxation morale and an improved tax collection process. Among the quality requirements figuring in the foreground, there are: meeting investigation deadlines, monitoring the audit level of taxpayers divided into various categories and developing the complex handling of taxpayer-related risks. The use of preventive audits assisting correct taxation

adóbeszedési hatékonyság javítását. Az elôtérbe állított minôségi követelmények között szerepel a vizsgálati határidô betartása, a kategóriákba rendezett adózók ellenôrzöttségi szintjének figyelése, az adózói kockázatok komplex jellegû kezelésének fejlesztése. A helyes adózási gyakorlatot segítô preventív ellenôrzések alkalmazása az új, szolgáltatói szemléletmód érvényre juttatását is tükrözi. Minderrôl részletesebb tájékoztatást nyújt az év elejétôl már nyilvánosan is olvasható középtávú ellenôrzési és végrehajtási stratégia, valamint a tárgyévi célokat és a revizori munkaidô elôirányzott felhasználását bemutató ellenôrzési irányelvek.

Az eredményes tevékenység egyik legfontosabb feladatát jelenti a hátralékok növekedésének megakadályozása, lehetôleg már annak keletkezését megelôzve. A fizetési nehézségek áthidalásához, a jogszabályok maradéktalan betartása mellett elengedhetetlen a méltányosság elvének körültekintô alkalmazása. A tartozások behajtása során, a költségkímélô módszerek (fizetési felszólítás) elôtérbe állítása mellett a végrehajtásnak továbbra is teljeskörûnek kell lennie. A felszámolási eljárásokban az állam, mint hitelezô követeléseinek értékesítése az elôzô évben kidolgozott pályázati rendszer szerint folytatódik.

Az adóhatóság belsô folyamatainak mûködtetése és fejlesztése elválaszthatatlan az informatikától, melynek szintén hosszabb távú stratégián alapuló és folytatódó korszerûsítésében a legfontosabb szempont - a törvényi és a belsô szabályozási elôírások maradéktalan betartásával - a felhasználói igényekhez igazodva biztosítani az alkalmazói rendszerek szolgáltatásainak folyamatos elérhetôségét.

Az állami adóhatóság törvényeknek megfelelô mûködésében meghatározó jelentôséggel bír a szervezet önfejlôdési képessége, alkalmazottainak felkészültsége, kreativitása, szervezettsége. A tevékenységek és a szervezet átfogó jellegû változtatásai a közigazgatás korszerûsítési programjával összhangban folytatódnak (regionális szervezeti struktúrára történô átállás). A folyamatos mûködés és az átalakítás egyidejûsége rendkívül nagy irányítási,

practice reflects the predominance of the new, service-providing attitude. A more detailed review of these issues is comprised the medium-term audit and execution strategy which has been publicly available from early this year as well as by audit/control guidelines presenting the objectives for the year under study and the envisaged utilisation of the work time for tax inspection.

An all-important task in successful work is to stop arrears from growing in magnitude, possibly by preventing their creation. Bridging payment difficulties requires in every case the principle of fairness and equity to be applied in a circumspect way, along with the fullest possible observance of legal rules. In addition to introducing cost-effective methods as primary tools (summons to pay), execution and enforcement should also be used on a full scale when recovering debts. The sale of the outstanding assets of the State as creditor in the course of enforcement/liquidation procedures goes on as specified in the competitive rules worked out in the previous year.

Operating and developing the internal processes of the tax authority are inseparable from information technology, in whose continuing upgrading, also based on longer term strategy, the most important aspect is, under total observance of statutory and internal rules, to ensure the permanent accessibility of services on the user systems, in adjustment to user requirements.

The self-developing ability of the organisation , the employees' skills, creativity and organised work are of decisive importance in the legally correct operation of the State tax authority. The changes in the activities and in the overall pattern of the organisation are going on in line with the modernisation program within public administration in the broader sense (change-over to a regional organisational set-up). The simultaneous organisational transformation and uninterrupted work of the organisation require extreme responsibility in management and direction, together with a coordination more sophisticated than earlier, well considered internal risk-handling, humane and empathetic attitude and behaviour. There begins the possibly IT-based renewal of the already existing and tested, task-determining and performance-controlling tools and implements in direction with public administration-oriented thinking.

vezetôi felelôsséggel jár, a korábbinál is szervezettebb koordinációt, átgondolt belsô kockázatkezelést, humánus és empatikus hozzáállást igényel. Megkezdôdik a közigazgatási menedzsment szemléletû irányítás kialakult és bevált feladat-meghatározó, teljesítést ellenôrzô eszközeinek, lehetôség szerint informatikai alapú megújítása.

Az év elejétôl csökkentett létszámmal való feladatellátás új munkaszervezési megoldásokat (pld. régiós tervezés-elemzés) és a szervezetfejlesztéshez igazodó oktatást (más feladatra irányított munkatársak átképzése, munkaidô-kímélô oktatási formák) tesz szükségessé. A gazdálkodási feltételek a mûködtetési források korábbiaknál is átgondoltabb, hatékonyabb és költségtakarékosabb felhasználását követelik meg. Az ésszerû megoldások (pld. papíralapú adminisztráció csökkentése képfeldolgozási rendszer bevezetésének elôkészítésével, belsô elektronikus információcsere fejlesztése, stb.) nagy hangsúlyt kaphatnak. A munkavégzés körülményei csak minimálisan javíthatóak.

A kézirat lezárva: Budapesten, 2003. február 18.-án

Having to tackle the tasks with a reduced staff since the beginning of the year requires new solutions in work management (e.g. regional analysis and planning) and a training work adjusted to organisational development (re-training of co-workers transferred to some other job and time-saving training forms). The given economic and material conditions render it necessary to make use of the resources available in a more considerate, cost-saving and efficient manner. Much emphasis may be laid on reasonable solutions and alternatives (e.g. reduction in the extent of paper-based administration by preparing the introduction of an image-processing system, developing internal electronic exchange of information, etc.). The conditions and circumstances of work can only be improved in a minimum way.

Az APEH megyei (fôvárosi) igazgatóságai /*APEH County (Metropolitan) Field Directorates*

Igazgatóság neve címe *Name and address of directorate*	Igazgató neve *Director's name*	Telefonszám *Phone number*	Fax-szám *Fax number*
Észak-budapesti Igazgatóság 1387 Budapest, Pf. 45 1138 Budapest, Madarász u. 30-36.	dr. Bognár Péter	412-7000 412-7056	239-5051 412-7088
Kelet-budapesti Igazgatóság 1438 Budapest, Pf. 511 1144 Budapest Gvadányi u. 69.	Nyergesné Csáki Mária	467-7222 467-7100	363-5056
Dél-budapesti Igazgatóság 1476 Budapest, Pf. 93 1096 Budapest Haller u. 3-5.	Polgár Péter	299-4010 299-4000	299-5140
Baranya megyei Igazgatóság 7621 Pécs Rákóczi u. 52-56.	Kesjár János	(72) 533-500 (72) 533-501	(72) 212-133
Bács-Kiskun megyei Igazgatóság 6000 Kecskemét Kurucz krt. 16/c	Vörös Attila	(76) 512-632 (76) 512-600	(76) 481-085
Békés megyei Igazgatóság 5600 Békéscsaba Kinizsi u. 1.	Szabóné Juhász Ilona	(66) 441-566 (66) 444-144	(66) 441-054
Borsod megyei Igazgatóság 3500 Miskolc Kandia u. 12-14.	dr. Bánhegyesi Sándor	(46) 514-220 (46) 514-200	(46) 514-285
Csongrád megyei Igazgatóság 6721 Szeged Bocskai u. 14.	dr. Papp István	(62) 567-595 (62) 567-500	(62) 567-666
Fejér megyei Igazgatóság 8000 Székesfehérvár Mátyás király krt. 8.	Bocskay Vince	(22) 530-700 (22) 548-901	(22) 548-919
Győr-Moson-Sopron megyei Igazgatóság 9022 Gyôr Liszt Ferenc utca 15.	Varga Lászlóné	(96) 509-416 (96) 509-400	(96) 312-012
Hajdú-Bihar megyei Igazgatóság 4024 Debrecen Piac u. 42-48.	Fenyôs Gábor	(52) 457-044 (52) 507-300	(52) 412-817
Heves megyei Igazgatóság 3300 Eger Eszterházy tér 3-4.	Szalayné Ostorházi Mária	(36) 522-601 (36) 522-600	(36) 411-764
Jász-Nagykun-Szolnok megyei Igazgatóság 5000 Szolnok József A. u. 22-24.	Tamásné Czinege Csilla	(56) 503-300 (56) 503-333	(56) 379-906

Igazgatóság neve címe *Name and address of directorate*	Igazgató neve *Director's name*	Telefonszám *Phone number*	Fax-szám *Fax number*
Komárom-Esztergom megyei Igazgatóság 2800 Tatabánya Komáromi u. 42.	Verbó Árpád	(34) 519-903 (34) 519-800	(34) 519-940 (34) 316-466
Nógrád megyei Igazgatóság 3100 Salgótarján Kassai sor 10.	dr. Institóriszné dr. Kozma Erzsébet	(32) 522-705 (32) 522-700	(32) 310-580
Pest megyei Igazgatóság 1132 Budapest Váci út 48/c-d	Tóth Ferenc	359-6958 412-5400	359-6957
Somogy megyei Igazgatóság 7400 Kaposvár Béke u. 28.	Szulimán Gyula	(82) 508-501 (82) 508-500	(82) 508-684
Szabolcs-Szatmár-Bereg megyei Igazgatóság 4400 Nyíregyháza Szabadság tér 7-8.	dr. Szikora János	(42) 503-200 (42) 598-600	(42) 503-214
Tolna megyei Igazgatóság 7100 Szekszárd Bezerédj út 33.	dr. Bíró Zoltán	(74) 501-401 (74) 501-400	(74) 312-824 (74) 312-623
Vas megyei Igazgatóság 9700 Szombathely Petôfi Sándor utca 22.	Ôri Jenôné	(94) 519-710 (94) 519-700	(94) 519-708 (94) 519-709
Veszprém megyei Igazgatóság 8200 Veszprém Brusznyai utca 22-24.	Umenhoffer Ferenc	(88) 557-301 (88) 557-300	(88) 406-546
Zala megyei Igazgatóság 8900 Zalaegerszeg Balatoni út 2.	dr. Tóth Miklós	(92) 505-770 (92) 505-600	(92) 505-601
Pest megyei és Fővárosi Kiemelt Adózóinak Igazgatósága 1519 Budapest Pf. 402 1115 Budapest Bartók B. u. 156.	dr. Somos Katalin	203-0876 371-8400	203-0900
Oktatási Igazgatóság 1139 Budapest Váci u. 99. II.emelet	Hajdu Miklósné	288-6001 288-6038	350-5347
Számítástechnikai és Adóelszámolási Intézet 1023 Budapest Lajos utca 17-21. 1300 Budapest, Pf. 118.	Kertész József	345-3301 345-3599 250-2620	388-9977

JEGYZETEK

JEGYZETEK

Írták, szerkesztették
az APEH Hivatali Központ Tervezési és Elemzési fôosztályának munkatársai.
Written and edited by co-workers at the Deparment for Planning and Analysis of APEH Office Centre.

A kiadványt gondozták a titkársági Fôosztály munkatársai.
This Publication was taken care of by co-workers at the Secratariat Department of APEH.

Design: Gábor Imre, File Béla - Dessin

Kiadó /*Publisher*: Szerif Kft.